Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiều Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vì không hy vọng dựa vào khối Cộng Sản không thôi mà cứu vãn nổi nền kinh tế hoàn toàn sụp đổ

Bắc - Việt quyết định mở cửa đón viện trợ của các nước tư bản

Năm Thứ 7 — Số 1.765 — Thứ Bảy 24-1-1970 (Ngày 17 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

TT Nixon quả quyết trong thông điệp tình trạng liên bang : Có hy vọng hòa bình hơn trước đây 1 năm

Đã có cơ hội tốt nhất sau thế chiến thứ II để hưởng một thế hệ hòa bình liên tục

★ Đã có tiến bộ để đạt mục tiêu cấp thời: Hòa bình công chính và vĩnh cửu ở Việt Nam

★ Sẽ có hòa bình 30 năm tới vì Mỹ đang cố giao hảo với cả Nga lẫn Trung Cộng.

HOA THỊNH ĐỐN, 23-1 (FM).— Tổng Thống Nixon tuyên bố các chính sách Hoakỳ hiện nay đang áp dụng tăng cường viễn ảnh «một thế hệ hòa bình liên tục» Mỹ quốc có thể hưởng thụ.

Ông đưa ra lời tuyên bố trên ngày 22 tháng Giêng trong bài diễn văn về tình trạng liên bang đầu tiên của ông do chính ông đọc tại một phiên họp lưỡng viện Quốc Hội. Ưu tiên số một của Mỹ quốc «phải luôn luôn là hòa bình,» ông khẳng định.

Đó là một bài diễn văn đề cập tới rất nhiều vấn đề trong đó TT Nixon bàn về các vấn đề quốc tế và đề nghị những ưu tiên hành động để cải tiến tại Hoa kỳ. Ông được hoan hô nhiều lần khi ông phát biểu tại diễn đàn Hạ Viện.

Tổng Thống sẽ giải thích rõ các quan điểm và đề nghị của ông sau này trong các thông điệp riêng gửi Quốc Hội.

Về phần các viễn ảnh hòa bình, TT Nixon tuyên bố các viễn ảnh này hiện nay tốt đẹp hơn là một năm trước đây. Ông tuyên bố đã có tiến bộ tiến tới việc đạt được mục tiêu cấp thời nhất của chính sách đối ngoại Hoakỳ—chấm dứt chiến cuộc tại VN với một nền hòa bình công chính và vĩnh cửu.

Tổng thống tuyên bố «không có mục tiêu nào có thể cao đẹp hơn là khiến cho thế hệ kế tiếp là thế hệ đầu tiên của thế kỷ này trong đó Mỹ quốc sống trong hòa bình với các quốc gia trên thế giới».

Bài diễn văn 35 phút của TT Nixon phác họa viễn ảnh trong thập niên 70, trong đó Hoakỳ sẽ ăn mừng Kỷ niệm thứ 200 ngày lập quốc.

Ông tuyên bố, «sự thách thức của thập niên 70 là làm thế nào cải thiện một mảnh đất vĩ đại và tốt lành và cũng là một mảnh đất chưa khai phá hết».

Đã tới lúc cho «một thời đại cải cách vĩ đại các định chế của chính phủ Hoakỳ», ông Nixon tuyên bố và nói tiếp rằng ông sẽ gửi tới Quốc hội «ít nhất hơn mười dự án quan trọng» ngoài những dự án ông đã đệ trình để Quốc hội ban hành.

Tổng Thống kêu gọi nhân dân Hoakỳ tạo dựng thập niên tới thành một thời kỳ để con người tri ân tạo vật bằng cách «trả thiên nhiên trở về với trạng thái thiên nhiên của nó».

Về vấn đề này, Tổng Thống đã hứa gửi tới Quốc hội một chương trình nước trong lành với ngân khoản 10.000 triệu Mỹ kim—«một chương trình tổng quát và tốn kém nhất về lãnh vực đó chưa bao giờ có trong lịch sử quốc gia».

Trong khi đề cập tới chính sách đối ngoại, Tổng Thống đã tuyên bố «nhiều chánh sách rất cần thiết vào lúc đó, đã lỗi thời trong lúc này».

TT Nixon cho biết căn bản của chủ thuyết ông công bố tại Guam vào tháng Bảy là «ý nghĩa mới về sự hãnh diện và phẩm giá», và sự quyết tâm của các quốc gia «đảm đương trách nhiệm phòng thủ của riêng họ».

Trong khi tuyên bố là «công việc bảo vệ cũng như công cuộc phát triển tại những quốc gia khác đều không thể là công cuộc chính hay độc quyền của Hoa kỳ», Tổng thống đã nói kết quả của tân chính sách của ông «không phải là làm suy yếu những đồng minh của chúng ta, mà giúp họ có lối sống mới, mãnh lực mới và ý nghĩa mới về mục tiêu chung».

Yếu tố quan trọng về triển vọng hòa bình trong 30 năm cuối của thế kỷ này, TT Nixon vạch rõ sẽ là công việc phát triển mối bang giao mới giữa Hoa kỳ và Nga xô.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Chính giới Mỹ phản ứng về thông điệp Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 23-1 (Reuter).— Cựu PTT Humphrey, đối thủ của ông Nixon trong cuộc tranh cử Tổng Thống 2 năm trước đây, nói rằng thông điệp của TT Nixon không được xác định rõ. Ông Humphrey nói rằng Tổng thống đã không biết tới các lãnh vực nhà cửa, giáo dục và y tế.

Lãnh tụ nhóm Dân Chủ Thượng Viện Mike Mansfield nói rằng ông hy vọng những yêu cầu xác định sẽ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Sau phiên nhóm 51 Đại Sứ Mỹ Habib VỀ NƯỚC THAM KHẢO

BA LÊ 22-1 (AFP).—Tại phiên họp thứ 51 hội đàm Balê, phe CS lại tố cáo là có 700 thường dân bị giết trong hai ngày 11 và 12-11-69 tại tỉnh Quảng Nam và nói đó là vụ quan trọng nhứt trong năm đầu nhiệm kỳ của TT Nixon thuộc khuôn khổ giao trách nhiệm chiến tranh cho VNCH. Lời tố cáo của Nguyễn thị Bình (VC) được sự ủng hộ của Hà văn Lâu (BV). Bên lề hội đàm, cả hai đều

3 XEM TIẾP TRANG 11

TNS Giải thích TNS Fulbright sang thăm VN

SAIGON 23-1: Uỷ Ban Ngoại giao Thông Tin Thượng Viện hôm nay đã gửi một văn thư cho nghị sĩ William Fulbright, chủ tịch Uỷ Ban Ngoại giao Thượng Viện Mỹ, trong đó nêu lên ba điểm :

1) Đả kích chủ trương của hai nghị sĩ Mỹ William Fulbright và Edward Kennedy định xóa bỏ chính phủ của nền đệ nhị Cộng Hòa và liên hiệp với CS. 2) Minh định sự giúp đỡ của Mỹ cho Việt Nam là công cuộc hỗ trợ chứ không phải viện trợ. 3) Thách NS Fulbright sang VN để chứng kiến về cuộc chiến này.

T.N.S. Mỹ Javits sang VN xem xét chuyện thay quân Mỹ

SAIGON (VTX) 22-1.— TNS Hoa kỳ Jacob Javits, tiểu bang Nữu Ước đã đến Saigon hồi 14:30 chiều nay 22-1.

Mục đích chuyến viếng thăm VN của Nghị sĩ Javits nhằm quan sát sự tiến triển của những vấn đề mà Chính phủ Hoa kỳ đã thực hiện tại VN đồng thời, xem xét mối bang giao giữa hai chính phủ Việt-Mỹ.

Trong lời tuyên bố tại phi trường Tân sơn Nhất, NS Javits còn cho biết

2 XEM TIẾP TRANG 12

★ TRUNG ƯƠNG CỘNG SẢN HÀ NỘI TÌM BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA

Các tổ chức chống Cộng nổi dậy gián điệp đủ loại hoành hành

★ Dân chúng Hải Phòng, Hà Nội và các thị trấn khác được huấn luyện cấp tốc về giao thiệp với ngoại quốc.

HÀ NỘI 23-1.— Trong một tình trạng cực kỳ khốn quẫn đe dọa đến sự sụp đổ của cả chế độ, bộ Chính trị trung ương đảng CS VN tại Hà Nội vừa có một quyết định cực kỳ quan trọng và táo bạo có thể đưa đến những bất trắc khiến cả chế độ CS tại miền Bắc thay đổi hẳn bộ mặt. Quyết định đó là kể từ năm 1970, chế độ CS tại BV bắt đầu tiếp nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của nhiều quốc gia không Cộng Sản.

Những nguyên nhân thúc đẩy trung ương đảng CSVN đi đến quyết định đó là kinh tế kiệt quệ, nhất là lương thực thiếu hụt nghiêm trọng, trong khi thiên tai tác hại liên tiếp, dân chúng và cán bộ cơ sở chán nản không muốn lao động sản xuất nữa, bộ máy kềm kẹp của đảng CS từ trung ương cho đến địa phương giảm sút hiệu lực, một phần do sự tranh chấp quyền hành giữa các lãnh tụ.

Trong năm 1969, nguồn tin thông thạo cho biết TC đã cung cấp cho BV 400.000 tấn gạo, Nga xô đã cung cấp cho BV 1 triệu tấn bột mì.

Năm 1970, do việc cả Nga xô lẫn TC phải chuẩn bị chiến tranh, số lương thực cung cấp cho BV sẽ giảm xuống rất nhiều.

Trước đây, số lương thực của Nga xô viện trợ cho BV, một phần là do một quốc gia thứ 3 không Cộng Sản cung cấp. Kể từ năm 1970, sự cung cấp thực phẩm cho BV qua trung gian của Nga Xô bị đình chỉ do một áp lực chính trị đè nặng lên nước cung cấp thực phẩm đó.

Tình thế trên đây đặt BV vào thế khó khăn gấp bội nhất là trước bối cảnh Nga xô-TC mỗi ngày một thêm mâu thuẫn và có thể đi tới chiến tranh. Và cũng vì tình thế này mà Nga xô lẫn TC đều một mặt thì giảm viện trợ cho CSVN, cụ thể là cho BV, nhưng mặt khác rất có thể gia tăng âm mưu dùng bạo lực của mình hiện có tại chỗ để khuynh đảo. Vậy BV vội mở cửa đón viện trợ các tư bản cũng là một cách cầu cứu gián tiếp. Tình thế này cũng in tuồng Nga vội chịu gặp riêng Mỹ ở Helsinki để dọa TC. Ngược lại TC gặp kín Mỹ ở Varsovie để dọa Nga.

Vì những lý do trên đây, bộ chính trị trung ương đảng CSVN quyết định trực tiếp nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của cả những quốc gia không CS. Các tàu bè của những nước viện trợ được phép cập bến Hải Phòng và một vài hải cảng khác nếu tình thế đòi hỏi. Một số các nhà kinh doanh, các viên chức chính phủ, các kỹ thuật gia của những nước viện trợ không những sẽ được phép đỗ bộ lên Hải phòng, mà còn được phép đi lại và cư trú tại một số thành phố, thị xã, thị trấn.

Hiện nay đảng CS VN cho là có hai nhiệm vụ quan trọng nhất, là «giải phóng miền Nam» và «xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc».

Từ hai năm nay, có sự bất đồng trong nội bộ CS về thứ tự ưu tiên giữa hai nhiệm vụ đó.

Phe thứ nhất do Lê Duẩn đại diện cho rằng nhiệm vụ «giải phóng miền Nam» là ưu tiên số 1.

Phe thứ hai do Trường Chinh cầm đầu chủ trương «xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc» là ưu tiên số 1. Phe trung gian thứ 3, đứng trước cuộc tranh chấp giữa hai phe trên, ủng hộ đường lối hòa giải, coi hai nhiệm vụ nói trên đều là trọng điểm và phải được song song thi hành.

Trường Chinh chiếm được thượng phong sau khi Hồ Chí Minh tạ thế, đã củng cố được địa vị không những trong bộ Chính trị trung ương đảng, mà còn trong cả bộ máy kềm kẹp, đàn áp các cấp. Tình thế khốn cùng cho chế độ BV đã giúp Trường Chinh cả thắng trong chủ trương «xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc» là nhiệm vụ chủ yếu và «giải phóng miền Nam» là nhiệm vụ quan trọng.

Quyết định nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của các quốc gia không CS nằm trong chủ trương của phe Trường Chinh.

Phe Trường Chinh chấp nhận quyết định táo bạo để «xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc».

Đối với chiến tranh tại Nam VN, Trường Chinh muốn CS Nam VN «tự lực cánh sinh là chính» và kiên trì kéo dài cuộc chiến tranh bằng cách đánh «với hiệu suất cao» lấy mười đánh một, đánh ác đánh hiểm, kết hợp chặt chẽ ba mũi giáp công.

Quyết định của bộ chính trị trung ương đảng CSVN «khởi sự nhận

9 XEM TIẾP TRANG 12

1 THỦ LÃNH GIỚI DOANH THƯƠNG QUỐC TẾ TIÊN ĐOÁN :

Nhật sẽ át ảnh hưởng Mỹ ở Á Châu với tư thế đại cường vào năm 1980

◔ TT Sato : Nhật sẽ tăng cường Hải quân và thân hữu với TC

▤ Ngoại Trưởng Phi : Họp với TC, Mỹ thừa nhận thực tế mới ở Á Châu

MENLO PARK CALIFORNIE, 23-1 (UPI).— Bác sĩ Weldon B. Gibson, một nhân vật có thẩm quyền trong giới doanh thương quốc tế, hôm thứ Năm tiên đoán là Nhật Bản sẽ trở thành một cường quốc kinh tế trên thế giới vào thập niên 1970-80, và lấn át Hoa Kỳ về ảnh hưởng ở Á châu.

Ông Gibson là Phó chủ Tịch Hành chánh của Viện Nghiên cứu Stanford thêm rằng Nhật Bản sẽ tiếp tục sự bành trướng kinh tế một cách phi thường. Ông tiên đoán rằng trong khoảng thập niên 1970 nền kinh tế Nhật Bản sẽ phát triển một cách mau chóng và đến khoảng 1985 Nhật sẽ tiến tới mức sản xuất quốc gia trị giá một triệu triệu (1 ngàn tỷ) Mỹ kim nghĩa là ngang với mức của Hoakỳ hiện nay.

Ông Gibson nói ông tin là Nhật sẽ đảm nhận một phần gia tăng gánh nặng phòng thủ vùng Viễn Đông trước đây do Hoa kỳ đảm nhận mà không cần phải bành trướng các khả năng quân sự Hải ngoại và sẽ không trở thành một cường quốc nguyên tử.

Nhật tăng cường lực lượng

ĐÔNG KINH, 22-1 (UPI).— Hôm nay, Thủ tướng Nhật Sato tuyên bố Nhật sẽ phải tăng cường lực lượng hải quân để bảo vệ an ninh cho việc chuyên chở hàng hóa và vật liệu thiết yếu.

Theo hãng thông tấn Nhật Kyodo, TT Sato đã trình bày ý kiến trên trong buổi phỏng vấn dành cho Charles Folz, phó chủ tịch ban quản trị tạp chí US News and World Report.

Hãng Kyodo cho biết, TT Sato đã tiết lộ rằng lực lượng lục quân Nhật khá vững mạnh nhưng các lực lượng Hải quân và Không quân thì lại yếu quá.

Tuy nhiên, TT Sato liền nói tiếp rằng ông không định tăng cường các lực lượng tự vệ trên đến một mức độ quá đáng để mở đường cho Nhật bành trướng tại Á châu.

TT Sato cũng tỏ ý muốn cải thiện bang giao Nhật-TC trong một thời gian ngắn. Theo ông, hiện nay Anh và Pháp đã công nhận chính quyền Bắc kinh nhưng người ta chưa nhận thấy một sự cải thiện đáng kể nào trong mối bang giao Pháp — TC và Anh — TC. Sự kiện này sẽ giải thích rõ ràng lập trường mà Nhật hiện đang duy trì trong việc giao dịch với Bắc Kinh.

Bình luận về chủ thuyết Nixon đối với Á Châu, TT Sato nhận thấy một số người ở ngoại rằng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Hoàng gia Nhật được tăng lương lên 13 phần trăm

Đông Kinh 22-1 (UPI) : Gia đình của Thiên Hoàng Hirohita và của Đông Cung Thái Tử Akihito sẽ được dành mỗi gia đình 95 triệu yên (khoảng 264.000 Mỹ kim) để chi dùng trong tài khóa 1970. Cơ quan nội dịch Hoàng Gia loan báo như trên hôm

4 XEM TIẾP TRANG 12

Gián tiếp cảnh cáo Mỹ, Nhật, Gia Nã Đại, Ý

TT Tưởng Giới Thạch kêu gọi đập tan âm mưu hòa dịu thỏa hiệp với T.C.

▼ *Nga nao núng vì Trung Cộng chuẩn bị chiến tranh*

▲ *Tân Lãnh sự Mỹ ở Hương Cảng có nhiệm vụ gì ?*

ĐÀI BẮC, 22-1 (AP) : Tổng thống Trung Hoa Quốc Gia Tưởng Giới Thạch hôm nay đã kêu gọi nhân dân ở Hoa Lục hãy «đứng dậy chống chế độ bạo chúa, hãy liên minh với các cán bộ thức tỉnh của Cộng đảng và quân đội, hãy chuẩn bị gia nhập đại quân cách mạng và hãy đánh đòn chí tử vào chế độ Bắc Kinh khi có dịp».

Tưởng tổng thống đã tuyên bố trong bức thông điệp kỷ niệm «ngày tự do» ở Đài Loan để ghi nhớ việc 14.000 TC đào ngũ khỏi đạo quân ở Triều Tiên và tới Đài Loan năm 1954.

Ông cũng nói rằng «chúng ta phải quét tan mọi âm mưu hòa dịu và thỏa hiệp trước mối nguy hiểm của CS».

Người ta tin rằng chữ hòa dịu này nhắm ám chỉ mưu toan của Hoa kỳ, Nhật, Gia Nã Đại và ý định cải thiện liên lạc với TC.

Ông cũng nói rằng chính phủ Hoa Lục đang sụp đổ và bất cứ lúc nào cũng có thể có những thay đổi sâu rộng ở Hoa lục. Không thể tránh được việc sụp đổ chế độ, ngay khi chế độ bị các lực lượng tự do bên ngoài tấn công, và được các phần tử chống Mao và chống Cộng ở Hoa lục ủng hộ.

Tân lãnh sự Mỹ tại Hương Cảng

ĐÔNG KINH 22-1 (UPI).— Nhà ngoại giao Mỹ David Osborn hôm nay nói rằng việc ông được cử làm Tổng lãnh sự Mỹ ở Hương Cảng là việc bổ nhiệm thường lệ và không có liên quan gì đến việc Mỹ nỗ lực cải thiện liên lạc với TC.

Ông Osborn, 49 tuổi, là nhà ngoại giao chuyên nghiệp. Ông nói và đọc được tiếng quan thoại, ông cũng thông thạo tiếng Nhật. Ông cho hay

8 XEM TIẾP TRANG 12

Khắp nơi mở rộng giao thương với thế giới CS

Úc loan báo bán cho Nga Xô 30 ngàn tấn thịt trong 6 tháng

▼ *Nhật bán cho Bắc Cao 10 ngàn máy may*

▼ *Phái đoàn Thương mại Hung đang ở Thái*

CANBERRA 23-1 (Reuter) : Úc đại Lợi đã bán chừng 30 ngàn tấn thịt cho Nga xô. Tổng trưởng Úc coi về những kỹ nghệ căn bản nói là số thịt này sẽ được gửi sang Nga xô kể từ nay cho tới tháng 6.

Ông thêm rằng Nga xô có thể là một thị trường tốt cho Úc. Ông cũng nói thêm rằng có những dấu hiệu khích lệ cho thấy rằng Úc có thể cũng sẽ thương thuyết bán thịt cho Tiệp Khắc, Lỗ Ma Ni, Hung Gia Lợi.

Giao thương Thái-Hung

VỌNG CÁC, 23-1 (UPI).— Hôm thứ Tư, phái đoàn thương mại đầu tiên Hung gia lợi đã tới Vọng các trong cuộc viếng thăm 5 ngày nhằm gia tăng sự giao thương với Thái Lan.

Phái đoàn trên do Ivan, phó chủ tịch thương mại Hung hướng dẫn và từ hôm qua đã hội đàm với các viên chức bộ Kinh tế, Ngoại thương và các tổ chức thương mại khác của Thái.

Cuộc viếng thăm của phái đoàn Hung là để đáp lại cuộc viếng thăm của phái đoàn thương mại Thái viếng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi bị hạ 21 tên trong 2 trận giao phong

Cộng Sản phóng 70 hỏa tiễn 107 ly vào căn cứ Dù ở Tây Ninh

▼ *Tịch thu nhiều súng đạn CS ở Hậu Nghĩa, Kiến Hòa*

SAIGON, 23-1 : Ngày hôm qua 2 đại đội Nhảy Dù VN giao tranh với Cộng quân trong khi hành quân vùng 37cs ĐB thị xã Tây Ninh.

Kết quả có 18 cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng thượng liên TC, 1 súng phóng hỏa tiễn B.40, 2 súng AK. 47 và 2 mìn định hướng bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Lúc 10g40, một Đại đội Nhảy Dù khác chạm địch không rõ lực lượng trong vùng 28cs BĐB thị xã Tây Ninh. Lực lượng bạn hạ sát 3 Cộng quân và tịch thu 1 súng AK'47. Phía bạn vô sự.

Vào lúc 3g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 70 quả đạn hỏa tiễn 107 ly và 45 quả đạn súng cối 82 ly vào 1 căn cứ do lực lượng Nhảy Dù VN trú đóng tại 43cs ĐB thị xã Tây Ninh gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Hậu Nghĩa ngày hôm qua, 1 Đại đội thuộc Sư đoàn 25 BB chạm địch lẻ tẻ và khám phá 3 hầm trong khi hành quân vùng 10cs ĐB quận lỵ Trảng Bàng. Lực lượng bạn hạ sát 6 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 1 súng cối 60 ly, 1 đại liên Đông Đức, 1 đại liên 30, 1 trung liên Đông Đức, 1 trung liên BAR, 7 súng cá nhân, 3 máy điện thoại, 3 máy truyền tin và 1 số đạn dược đủ loại. Phía bạn vô sự.

Tại Kiến Hòa, lúc 11g 30 sáng hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 7 BB chạm địch và khám phá 1 hầm vũ khí đạn dược trong khi hành quân lục soát vùng 3cs ĐN

14 XEM TIẾP TRANG 12

THÀNH PHỐ ĐÀ NẴNG ĐƯỢC ĐẶT TRONG TÌNH TRẠNG BÁO ĐỘNG

SAIGON 23-1 (UPI) . Hàng ngàn binh sĩ đồng minh đã được đặt trong tình trạng báo động đêm thứ Năm chung quanh thành phố Đà Nẵng nơi mà các tin tức tình báo đã cho biết là Cộng quân sẽ phát động một cuộc tấn công quan trọng trong vòng 2 tuần lễ.

Các nguồn tin quân sự đồng minh tiết lộ, một thượng tá BV hồi chánh tuần qua tại vùng Đà Nẵng cho biết Cộng quân đã hoạch định một cuộc tấn công vào thành phố lớn bậc nhì của VNCH này vào thời kỳ trước và sau Tết Nguyên Đán Canh Tuất khởi sự từ 6-2.

Đài Hà Nội và tạp chí Time cùng nhận định về kinh tế Bắc Việt

Người làm ruộng ở BV 80°/o là phụ nữ Đến nay mới cấy được 1\2 ruộng Chiêm

◔ Riêng vựa lúa Thanh Hóa mới chỉ cấy được 29% diện tích

◔ Bắc Việt hiện chỉ còn 1 3 điện năng có trước năm 1965.

SAIGON, 23-1.— Tuần báo Time số đề ngày 26-1 cho biết công nhân BV hiện [illegible] tháng được chánh phủ cấp cho 15 ký gạo trộn lúa mì Nga. Cái món cơm lai này thật là khó nuốt. Việc sản xuất lúa gạo đòi hỏi một số nhân công đông hơn gấp 40 lần số nhân công cần để sản xuất cùng một số lượng thực phẩm ở Nhật hay ở Nga. Sở dĩ có tình trạng này là vì phụ nữ chiếm 80/o tổng số công nhân BV mà phụ nữ thì làm việc nặng chóng mệt. Theo báo Hà Nội Mới, số người sắp hàng mua thực phẩm quá đông đến nỗi một số cửa hàng phải «số hóa» lần khách hàng trở lại mua vào một giờ nhất định nào [illegible]

Hàng năm mỗi người được mua một số vải đủ để may hai bộ bà ba. Theo lời một du khách mới đây viếng thăm Hà Nội, món hàng không cần thiết duy nhất anh ta thấy bày bán là trái bóng bàn do TC chế tạo.

BV chưa kiến thiết xong những đổ vỡ do phi cơ Mỹ gây ra suốt bốn năm oanh tạc, mặc dầu Mỹ đã chấm dứt oanh tạc miền Bắc được 14 tháng rồi. Các cơ sở quân sự nằm tại các vùng ngoại ô Hanoi vẫn còn là những đống gạch vụn. Điện năng nay chỉ còn một phần ba điện lực hồi 1965, nên mức sản xuất kỹ nghệ năm 1969 chỉ tăng gia được 6.6 phần trăm.

Vào dịp tết Canh Tuất tới, dân BV chỉ được nghỉ có ngày rưỡi, nhưng lại phải làm bù vào ngày chủ nhật ngay sau đó. Sự kiện này có lẽ ăn nhập với tin tình báo đồng minh mới đây rằng mức xâm nhập quân BV qua ngả Đông Lào đã tăng gấp 10 trong mấy tháng qua, nghĩa là nhà cầm quyền Hà Nội đang gặp nhiều khó khăn trong việc thực hiện quyết tâm quấy rối VNCH trong dịp Tết này cũng như trong những Tết qua.

Tuy nhiên cả những khó khăn ngoài Bắc lẫn những thất bại trên chiến trường miền Nam vẫn chưa làm nản lòng cấp lãnh đạo BV để chịu điều đình chấm dứt chiến tranh VN, bằng chứng là phiên họp hòa đàm Balê thứ 50 vừa qua vẫn bế tắc.

Dầu sao, người ta phải công nhận rằng năm ngoái trời cũng phải ra tay hành BV : hạn hán suốt mùa hạ, lụt lớn vào mùa thu, nạn dịch sốt xuất huyết chết bao nhiêu người, nạn động đất. Và mới tuần trước, trời rét quá đến nỗi nước đã đóng băng, nhưng tai họa lớn hơn hết là cái chết của Hồ chí Minh mang theo ảo tưởng của CSBV là có ngày bọ Hồ được rước vào Saigon và làm chủ tịch của cả hai miền thống nhất.

Vấn đề nhức đầu nhất của BV là từ tháng giêng 1961 đến nay, CSVN đã mất ngót 600 ngàn quân tử vong tại chiến trường miền Nam. Trong khi ấy, quân đội VC bị thiệt hại nặng đến nỗi ngày nay, tướng Giáp phải dùng quân BV để bồi bổ 70 phần trăm quân du kích VC mặc dầu BV đã cạn nguồn nhân lực đến mức cả BV lẫn VC phải bắt lính cả đến lứa từ 9 đến 15 tuổi.

Mối khó khăn nữa là vấn đề kỳ thị Nam, Bắc ngay trong hàng ngũ CSVN tại miền Nam. Bộ đội VC rất ghét bộ đội ngoài Bắc vào vì ngoài ri Bắc được giao chức vụ chỉ huy dù rằng còn quá trẻ, thiếu kinh nghiệm mà lại hay làm phách. Theo những tài liệu CS bắt được, dân trong Nam không chịu che dấu, giúp đỡ tiếp tế cơm men, dẫn đường cho quân BV.

Ngày nay thanh thế Trường Chinh ngày một lên cao và lấn át dần Lê Duẩn và Phạm văn Đồng. Sự kiện này có thể được chứng minh qua tài liệu của Võ nguyên Giáp đăng trên hai tờ báo [illegible] ngoài Hà nội: «BV hiện đang phải [illegible] đầu trong những điều kiện hết sức bất lợi và tất phải theo đuổi chiến lược dùng ít quân đánh lại quân dịch quá đông và dùng sức yếu chống lại kẻ mạnh.» Nói một cách khác, đây là chiến lược «trường kỳ kháng chiến» do Trường Chinh chủ trương.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Lại rét và bão tại Miền Bắc VN

SAIGON, 23-1 : Đài Hà nội nghe được ở Saigon vào trưa nay loan báo nguyên văn như sau :

«Hồi 7 giờ sáng, bộ phận không khí lạnh đã đến biên giới phía bắc nước

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trưởng đoàn Q.H. Pháp tuyên bố khi từ Miên qua Lào

Hòa bình sắp tới ở Việtnam dù hội đàm Ba Lê khó khăn

● *Bản điều trần về Lào tại TV Mỹ bị kiểm duyệt nhiều*

NAM VANG, 22-1 (AFP).— Phái đoàn nghị sĩ Pháp do ông Jean de Broglie, Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao Quốc Hội Pháp hướng dẫn đã rời Nam Vang chiều thứ Năm đi Vạn Tượng, sau cuộc viếng thăm Cao Miên 5 ngày.

Ông Broglie tuyên bố «Điều khiến chúng tôi chú ý nhất là sự đoàn kết quốc gia Cao miên chung quanh quốc trưởng Norodom Sihanouk, Cao miên thực sự đang tiến trên con đường tốt đẹp». Được hỏi về viễn ảnh một giải pháp thương thuyết tại VN, ông Broglie cho rằng «mặc dù có những khó khăn tại Hội đàm Balê, người ta có thể nghĩ rằng hòa bình sắp tới».

Sau khi giải thích về sự triệt thoái tuần tự của lực lượng Hoa Kỳ, ông Broglie cho rằng «không nên để cho những nỗ lực trong vấn đề Việt Hóa chiến tranh song song việc triệt thoái có thể đưa tới sự kéo dài chiến tranh gây đau khổ cho dân tộc VN».

● **Điều trần về Lào**

HOA THỊNH ĐỐN 22-1 (AP) : Những đoạn trích trong cuộc tranh luận mật tại Thượng viện Hoa kỳ về Ai lao đã được công bố hôm nay, nhưng đoạn Mỹ bành trướng việc tham dự cuộc chiến đấu bằng không quân và số tổn thất của Mỹ ở Lào đã bị kiểm duyệt nhiều.

Trong phiên họp hôm 15-12, chủ tịch nghị sĩ William Fulbright nói rằng «việc này đang leo thang tới một hoạt động to lớn» nhưng đến đây các nhà kiểm duyệt của chính phủ đã xen vào và bỏ đoạn tường thuật chi tiết đi trong bài công bố.

Đoạn của nghị sĩ Ellender nói về tầm mức can dự của Mỹ ở Lào, cũng bị kiểm duyệt nhiều. Những con số về quân ngân Mỹ ở Lào, về tỷ lệ phi vụ Mỹ ở Bắc Lào cũng những số tổn thất trong các hoạt động này đều bị kiểm duyệt.

Ông Ellender cho hay số tổn thất ở Lào được bao gồm trong số tổn thất ở cả Đông Nam Á, chứ không được liệt kê riêng. Theo ông Ellender, chừng 190 triệu Mỹ kim được bao gồm trong ngân sách quốc phòng hiện nay để yểm trợ quân đội hoàng gia Lào.

Ý KIẾN VÀI QUY LUẬT CŨ

Đài phát thanh bí mật của Cộng sản miền Nam Việt Nam, vừa cho phổ biến một bản đúc kết những kinh nghiệm thực tiễn về đấu tranh chánh trị trong «vùng địch» — ám chỉ đặc biệt những vùng đô thị đông đảo quần chúng, hiện dưới quyền kiểm soát của chánh phủ quốc gia. Mục đích mà họ huênh hoang đề ra, là «đưa phong trào đấu tranh chánh trị trong năm 1970 tiến lên vượt bực».

Vẫn trong đường lối «cách mạng bạo động trường kỳ» của Trường Chinh ; và vẫn theo đúng những chỉ thị công tác trong nghị quyết số 9 của họ. Chẳng có gì lạ. Điều làm cho người ta ngạc nhiên chỉ là ở chỗ «những chi tiết về kỹ thuật công tác đấu tranh chánh trị trong vùng địch, thường dành cho cán bộ, thì lần này đã được đem ra phổ biến rộng rãi cho quần chúng» (cho «đồng bào thân mến»!). Phải chăng đó là một cùng kế, «chẳng đặng đừng», không còn biết làm thế nào hơn, trong cơn bí, mà cán bộ cơ sở nằm vùng của họ đã bị quét sạch bởi các chiến dịch thanh lọc của chánh phủ quốc gia (chẳng hạn chiến dịch Phượng Hoàng)? Phải chăng không còn hệ thống cán bộ, để chuyền giao, tiếp nhận, và thi hành những chỉ thị công tác đấu tranh chánh trị, đến nỗi họ đã phải dùng tới phương pháp «cầu âu», tung bừa bãi chỉ thị công tác giữa trời, kể cả những gì vốn được coi là những thủ đoạn chuyên môn, những «ngón nghề», may ra «đồng bào» sẽ tự động học hỏi và tự động đứng dậy đấu tranh chánh trị, theo ý muốn của họ ?

Chính Luận đã ghi lại điểm bất thường trên đây, như một bằng chứng về tình trạng suy nhược của CS hiện nay trong những vùng do quốc gia «kiểm soát», nhất là những vùng đô thị, đông đảo quần chúng. Tuy vậy, những kinh nghiệm công tác «chẳng có gì lạ» của họ, vẫn cần được các thẩm quyền hữu trách về phía quốc gia, đặc biệt chú ý — ít ra là để «rút kinh nghiệm» đối phó với họ, trong khuôn khổ đấu tranh chánh trị theo cái nghĩa của họ.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Nhiều vàng có ích chi không ?

NGUYỄN-VĂN

Hiện nay, vẫn rất nhiều người, ngay ở thương giới, khi tỏ ý thắc mắc về giá trị đồng bạc, thường muốn biết số vàng dự trữ của VN được chừng bao nhiêu.

Hỏi như thế, là mặc nhiên cho rằng tiền tệ chỉ vững mạnh khi được bảo đảm bằng nhiều vàng, theo một tin tưởng cố hữu nhưng thái quá về chân giá quý kim.

Nếu quả như trên, thì nước nào có nhiều vàng nhất, nước đó có đồng tiền mạnh nhất và sẽ được coi là giàu nhất. Song thực tế, và ngay những biến chuyển trong hai năm qua, đã cho thấy là tình trạng kinh tế và số phận tiền tệ của một quốc gia không tùy thuộc hẳn số vàng sở hữu.

Cộng Hòa Nam Phi xưa nay vốn là xứ sản xuất nhiều vàng nhất trên thế giới tự do : từ 70o/o đến 77o/o, như năm 1968, đã khai được 31 triệu 700 ngàn Ounce (31gr) trị giá 1 tỷ 421 triệu Mỹ kim, trong khi Hoa kỳ chỉ khai được 1 triệu 400 ngàn tấn, trị giá 53 triệu MK.

Như vậy thì Nam Phi còn thiếu chi vàng để bảo đảm tiền tệ ? Song đồng Rands của Nam Phi đâu có được quen biết, được ham chuộng, và bị đầu cơ như Mỹ kim ?

Nhật Bản chỉ có một số vàng bằng 350 triệu Mỹ kim trong số dự trữ đảm bảo đồng Yen. Trong khi đó, tháng 5-1969, số vàng dự trữ của Pháp, tuy đã sụt nhiều, vẫn còn được 866 triệu 400 ngàn MK, gấp quá đôi của Nhật. Nhưng giữa hồi đó, đồng Phật lăng bị khủng hoảng, đồng Yen vẫn vững, và kinh tế Pháp cứ suy sút, còn kinh tế Nhật lên hàng 3 trên thế giới, và hàng 1 ở vài ngành.

Đáng chú ý hơn nữa, là số vàng dự trữ của Hoa kỳ, từ 23 tỷ sau Thế chiến II, xuống dần mãi, có lúc chỉ còn hơn 10 tỷ rồi mới trở lại được hơn 11 tỷ MK, tháng 10-1969. Ngày 14-3-68, Quốc hội Mỹ còn chấp thuận dự luật bãi bỏ cả phần đảm bảo 25o/o vàng cho đồng Mỹ kim.

Tuy vậy, cho tới nay kinh tế Mỹ vẫn tiếp tục khuếch trương, và tuy nhiều giới lầm phen đã tỏ ra lo ngại về số phận tiền tệ Hoakỳ, MK vẫn được mua vào làm dự trữ cho tiền tệ nhiều xứ. Nhật Bản có tới 3 tỷ ngoại tệ, một phần lớn là Mỹ Kim.

Như vậy, tuy vàng vẫn được quí và thừa nhận là giá trị chung trên hoàn cầu, không nên quá quan trọng hóa vai tuồng của vàng trong sinh hoạt kinh tế. Giá trị của tiền tệ và sự thịnh vượng thực ra tùy lượng và phẩm sản xuất cùng xuất cảng. Giá trị của đồng bạc và mức sống của nhân dân VN cũng không ra khỏi định luật chung, và muốn cho đồng bạc lên giá và vững giá, thì không có cách nào khác là tăng gia sản xuất để cung cấp đủ cho toàn dân những hàng thiết yếu, và còn dư bán ra ngoài để lấy ngoại tệ mà nhập cảng những hàng khác chưa sản xuất được. Chung qui, phải có nội hóa đem đổi lấy ngoại hóa, thì thị trường mới điều hòa, đồng bạc mới thật có mãi lực; còn giá trị của vàng chẳng qua là dựa vào một ảo tưởng mà thôi, hoặc lại là một lợi khí cho giới đầu cơ gây xáo trộn trong lãnh vực kinh tế.

oOo

Trước đây, De Gaulle quá tin vào mãnh lực của vàng, theo lý thuyết của Jacques Rueff một nhà kinh tế học và một nhà văn. Nên cựu Tổng thống Pháp nhiều lần đòi hỏi lấy vàng làm dự trữ tiền tệ quốc tế mà thay cho đồng Mỹ kim, viện lý do Hoakỳ đã mất nhiều vàng, thì Mỹ kim phải mất giá. Ông đã tính đem trả Hoa kỳ 1.300 triệu MK do Pháp tồn trữ, và buộc HK đưa vàng cho Pháp, theo cam kết đối với quốc tế. Được can ngăn, ông mới chịu giảm bớt số đòi đòi, xuống 450 triệu MK. Số vàng của Pháp như vậy tăng lên, nhưng có vì thế mà đồng Phật lăng lên giá hay không?

Ngay sau khi đồng Anh kim bị phá giá (18/11/67) đồng Phật lăng cũng bị lung lay, và dân Pháp bắt đầu mua vàng mỗi ngày một nhiều, mỗi tháng một dồn dập hơn. Số vàng mua trung bình hàng ngày tại Ba lê từ 4 triệu Phật lăng, vọt lên gần 17 triệu ngày 5-3-68, và cứ thế mãi, tới 15-3, lên tới hơn 263 triệu, tức 35 tấn vàng... đến 18-3 mới ngớt đi, sau khi các thị trường vàng Âu châu tạm đóng cửa.

Giá vàng tất nhiên lên rất nhiều, tới 47 Mỹ kim mỗi Ounce ngày 5-3 và đồng Phật lăng xuống giá mau lẹ; tư bản Pháp trốn qua Đức rất nhiều; hội nghị tiền tệ của 10 cường quốc Âu châu họp tại Bonn đòi Pháp phá giá từ 10 đến 20o/o đồng Phật lăng. De Gaulle nhất định chống đối giải pháp này (23/11) nhưng tình hình kinh tế Pháp tiếp tục suy sút và đến tháng 8-1969, đồng Phật lăng bị phá giá, mất 12, 5 o/o, tuy từ hai tháng trước, giá vàng đã có khuynh hướng xuống mau.

Trong vụ khủng hoảng tiền tệ như trên tại Pháp, có hai sự kiện đáng được ghi nhận để suy xét kỹ :

De Gaulle muốn tăng đồng Phật lăng dựa trên đống vàng, thì chính căn bản này lại là gò đầy quá dễ, khiến cho tiền Pháp dễ lăn xuống dốc. Ông tưởng rằng rút vàng cho Hoa kỳ mất vàng thì Mỹ Kim sẽ sụp : đồng đô la không sao cả, và chính đòn ông lại đập vào lưng Pháp.

Dân Pháp quá tin vào vàng, cũng như người lãnh đạo của họ. Họ kéo nhau đi mua vàng, họ tích trữ đến 1/6 vàng của thế giới, chừng 7 tỷ mỹ kim vàng, không kể 4 tỷ MK vàng của Ngân Hàng Pháp Quốc. Nhưng không vì thế mà tiền tệ nước họ vững mạnh và kinh tế của họ tiến nhiều. Trái lại chính dân Pháp đã làm cho đồng Phật lăng lung lay dọa đổ, và mức sinh hoạt của dân Pháp nhiều vàng, vẫn không bằng của những nước nhỏ như Thụy Sĩ hay Thụy điển.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Sách Ngạch Đồ nheo mắt mỉm cười :

— Nhất định là Ngao Bái đem những vật quí nhất cất nơi đây. Quế công công tha hồ mà lựa chọn những vật mình thích ý, nhất định là không chê vào đâu được.

Tiểu Bảo cũng nheo mắt cười trả :

— Sách đại nhân cũng khách sáo, cứ tha hồ nhét bậy vào túi cho vui. Ồ...

Vừa nói đến đây, Tiểu Bảo vụt kêu lên một tiếng sửng sốt. Vì gã cũng vừa kịp nhận thấy một tên vệ sĩ dưới hầm đang chuyền lên trên một bộ sách bên ngoài có bọc bằng lụa trắng hẳn hoi...

Tiểu Bảo vội giơ tay ra đón lấy, trên bìa quyển sách quả nhiên năm chữ «Tứ Thập Nhị Chân Kinh» rành rành.

Sách Ngạch Đồ cũng mừng rỡ reo lên :

— Nó đây rồi !

Tiếp theo đấy, tên vệ sĩ lại từ bên dưới chuyền lên một bộ sách thứ hai, và lần này bên ngoài bộ sách được bọc bằng lụa màu vàng bìa biên viền bằng màu đỏ.

Cả hai bộ sách xem chừng đều rất cũ, thứ nhất là bọc bằng lụa trắng ngả thành màu vàng, trông y như là màu vàng nhạt.

Sách Ngạch Đồ lại hớn hở nói tiếp :

— Quế công công ơi, hai chúng mình làm xong được việc này, Hoàng thượng rất đẹp lòng, thế nào cũng có trọng thưởng.

Tiểu Bảo không sao dằn được tánh tò mò :

— Chẳng biết là bộ kinh phật thế nào đây, phải coi cho biết mới được.

Nhưng nói, tay gã đã mở lần bọc lụa bên ngoài ra.

Sách Ngạch Đồ rúng động, vội nói :

— Quế công công, [illegible] nói với [illegible] một điều, nhưng ngài [illegible] nhé !

(Còn tiếp)

VẤN-ĐỀ THỜI-CUỘC: CỘNG QUÂN CHUYỂN SANG THẾ DU-KÍCH

TÁNH CHẤT TRÀO DU KÍCH MỚI CỦA CỘNG QUÂN. ◐ VIỆT NAM CỘNG HÒA BIẾT TRƯỚC, NHƯNG CŨNG ĐÃ ĐỂ XẢY RA MỘT SỐ NHỮNG SỰ THUA THIỆT BẤT NGỜ. ◐ Ý NGHĨA VIỆC CỘNG QUÂN CHUYỂN SANG THẾ DU KÍCH ◐ THẾ DU KÍCH ĐÓ CÓ THỂ MỞ RỘNG KHÔNG ? ◐ HAI VIỆC CẦN ĐỀ PHÒNG : NHỮNG CUỘC KHỦNG BỐ Ở THÔN QUÊ VÀ NHỮNG HOẠT ĐỘNG ĐẶC CÔNG TẠI NHỮNG NƠI ĐÔNG DÂN CƯ.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Qua các biến cố vừa xảy ra trong lãnh vực quân sự, người ta thấy rằng Cộng quân đã chuyển sang một lối đánh cũ mà mới : lối đánh du kích. Một số những trận đánh du kích đã gây trấn động, chỉ nhờ nhắm đúng chỗ, đúng mục tiêu, — như vụ nổ mìn định hướng vào một đám sinh viên sĩ quan Thủ Đức. Lối đánh mới của Cộng quân đáng để quân lực VN quan tâm đối phó, nhất là phải xác định tầm mức quan trọng của trận thế du kích để đừng ước lượng sai lầm mà dễ bị nguy hại.

Cộng quân đã chuyển sang thế du kích

Từ mấy tháng trước, Võ nguyên Giáp, nhân danh là tổng tư lệnh toàn thể quân đội CS Bắc và Nam, đã ra lệnh chuyển sang thế đánh du kích. Trong những lệnh ban phát ra trước đây, cũng như trong bản nghị quyết số 9, Trung Ương CS đã nói về việc chuyển sang lối đánh du kích, tuy nhiên vẫn còn lớn tiếng để bảo rằng như vậy là họ khai thác các thắng lợi cũ và chuyển sang thế du kích tức là đánh mạnh hơn, là đánh để đi đến thắng lợi cuối cùng.

Không phải là Cộng quân chỉ mới chuyển sang thế du kích vào lúc gần đây, mà họ đã làm từ mấy tháng nay. Chúng ta thấy như vậy là vì trong các bản nhận định của các đài phát thanh CS về lối đánh du kích của họ, họ đã kể ra những trận đánh đã có từ mấy tháng trước. Như vậy là tiện cho ta nhận xét hơn, bởi lẽ ta có thể xét việc dễ dàng qua các việc trải ra trong một thời gian dài. Tỷ dụ như trận Cộng quân đánh du kích một đồn Cảnh Sát Dã Chiến ở Bình Đông Saigon thì họ cũng có kể ra. Và ta cũng có thể khẳng định rằng chánh quyền VNCH đã rõ cái thế đánh du kích của Cộng quân từ lâu rồi, để từ đó luận ra việc làm của người hữu trách.

Vị trí của chiến tranh du kích trong chiến lược chiến tranh nhân dân

Trong khi đề cao việc chuyển sang chiến tranh du kích, các nhà lãnh đạo CS đã coi rằng «chuyển sang chiến tranh du kích là để chuyển sang thế thắng mới, là để đánh mạnh hơn, quyết liệt hơn».

Tuy nhiên, các nhà chiến lược trên thế giới lại cho rằng Cộng quân chuyển sang thế du kích (phải nói là trở lại thế du kích) mà bảo là để đánh mạnh hơn, để sang một giai đoạn quyết định, thì cái đó thật là trái ngược với lý thuyết của chiến tranh nhân dân.

Thật vậy, chiến lược của chiến tranh nhân dân phải được hiểu với những giai đoạn như sau :

1) Trước hơn hết, là tổ chức các cơ sở Cộng sản (các chi bộ, các tổ chức ngoại vi của Cộng sản) kế đó huấn luyện để các cơ sở đó thành những tổ chức bán quân sự, đó là thời kỳ tiền du kích.

2) Kế đó là thời kỳ I của chiến tranh du kích : mở các phong trào khủng bố, giết hại những viên chức và người quan trọng ở làng xã không chịu theo CS, để cho những người kế tiếp phải sợ hãi mà không dám tố cáo để cho CS tổ chức. Nhờ đó, các toán du kích mạnh thế lên, hoạt động với từng đơn vị du kích lớn hơn, đánh các xã ấp, trừ khử các đồn binh, thâu đoạt lương thực và lúa gạo, dần dà lập thành những khu vực căn cứ để nuôi dưỡng thế du kích ; các khu vực đó là những xã ấp xa xôi, những khu vực rừng núi. Đó là sang thời kỳ du kích thứ 2. Trong thời kỳ du kích thứ ba, bắt đầu đánh vào đồn lũy, tiêu hao lực lượng của chính quyền đương thời, tấn công các đường lộ, ngăn chận sự thông thương giữa nông thôn và thành thị, tức là mở đầu cuộc bao vây thành thị.

3) Khi chiến tranh du kích đã ở trên đà thắng rồi, quân lực du kích chuyển sang thành những đơn vị đánh lớn, dùng nông thôn làm bàn đạp tiến đánh vào các thành thị. Đến giai đoạn cuối cùng này, Cộng quân có thể lung lạc được thành thị và chiếm chánh quyền, thế là hoàn thành cuộc chiến đấu võ trang. bởi đã chiếm được chính quyền, nhờ tổng công kích, tổng khởi nghĩa.

Trong chiến lược của chiến tranh nhân dân, bao giờ cũng phải có thứ tự đó, không có không được, không có tức là phản lại chiến lược và chủ nghĩa, tức là rước lấy thảm bại. Bao giờ cũng phải có sự kiện « lấy nông thôn bao vây thành thị », — chứ không thể có chuyện đánh thành thị khi chưa có nông thôn —, bởi vì không có bàn đạp thì làm sao tiến lên được ?

Trong quá trình những cuộc đấu tranh của CS bằng du kích chiến, họ luôn luôn theo thứ tự đó, và không phải bao giờ họ cũng thắng.

Một vài kinh nghiệm lịch sử

CS từng thắng tại Trung Hoa, nhưng khi đó lại không phải bằng chiến tranh nhân dân, mà chỉ bằng một cuộc tiến binh vào những miền mới do Nhật trả lại, mà chánh quyền Trung Hoa Quốc Gia chưa nắm vững được.

Chiến lược chiến tranh nhân dân đã được thi hành đúng tại BV và CS đã thắng, đó là nhờ sự trợ giúp của TC và vì cuộc tranh đấu của Pháp không có chánh nghĩa. Ở Cuba, phe Cộng sản Castro cũng đã thắng bằng chiến tranh nhân dân, — nhưng phần lớn cũng tại vì chế độ Batista đã quá thối nát, quá yếu.

Ngược lại, chiến tranh nhân dân đem áp dụng ở nhiều nước đã thất bại nặng nề : cuộc nổi dậy của quân Huks ở Phi Luật Tân, chiến tranh du kích ở Mã Lai, chiến tranh du kích tại Miến Điện, những mầm chiến tranh du kích tại Ấn độ, cuộc chiến tại Hi Lạp, tại nhiều nước ở Phi Châu.— trong những vụ đó, Cộng quân đều thất bại.

Một trong những lý do khiến họ thất bại là bên phía quốc gia đã tổ chức được quân lực mạnh mẽ và sau đó cũng tổ chức được dân chúng, hoặc do chính mình, hoặc nhờ thêm những cuộc viện trợ của ngoại quốc.

Sự thật trong chiến tranh nhân dân ở VN : Cộng quân đã sang giai đoạn tổng công kích rồi, nhưng đã thất bại.

CS chuẩn bị hàng ngũ và bắt đầu trào lưu khủng bố đã được một thời gian, rồi mới thật sự chuyển sang chiến tranh du kích.

Lúc đó là vào năm 1960. Chiến tranh du kích lan rộng thêm mãi trong giai đoạn ông Ngô Đình Diệm cầm quyền, đến cuối 1963, vào lúc ông Diệm bị lật đổ thì chiến tranh du kích đã kể như gắn chặt vào đời sống nông thôn VN. Sau cuộc đảo chánh lật ông Diệm, các chánh phủ kế tiếp nhau đã không cầm chân CS được, nhất là các chính phủ bị lật đổ dễ dàng, các cuộc binh biến cứ nối tiếp nhau như cơm bữa và các trào tranh đấu làm tán loạn các thành thị.

Đến 1965 thì các đại đơn vị Cộng quân đã tràn ngập đồng quê, các đường lộ bị chiếm, các đô thị bị cô lập, nhất là ở miền Trung, và ra khỏi đô thị vài cây số là không được. Thành quả đó CS đã đạt được nhờ đẩy vào Nam những đại đơn vị.

Cộng quân đã vượt hết các giai đoạn tổ chức, khủng bố, du kích chuyển hết qua các giai đoạn 1, 2, 3, và đến cuối cùng thì hiển nhiên là nông thôn đã bao vây được thành thị. Tình trạng miền Trung ngất ngưởng. Chỉ còn một trận đánh cuối cùng là Cộng quân đắc thắng.

Nhưng quân lực VN và Đồng Minh đã từ các thành thị đánh tỏa rộng. Đó là giai đoạn 1966-1967, giai đoạn của những trận đánh lớn xảy ra liên miên ở đồng bằng chung quanh các thị trấn miền Trung, các đường lộ được giải tỏa, các thành thị kể như được giải vây. Nhưng Cộng quân đã không để mất cơ hội, họ đã vội vã dồn binh vào Nam, lợi dụng các bàn đạp còn lại, lợi dụng cả tâm trạng khinh địch và lạc quan tếu của VNCH, để phát động cái mà họ gọi là «Tổng Công Kích, Tổng Khởi Nghĩa». Đó là cuộc tổng tấn công của tất cả các lực lượng CS vào những thành thị bỏ ngỏ trong dịp Tết Mậu Thân. Danh từ «Tổng Công Kích, Tổng Khởi Nghĩa» lúc đó đã được giải thích là cuộc tấn công tối hậu để quyết thắng, là giai đoạn chót hoàn thành cuộc chiến tranh nhân dân.

Cộng quân đã không thắng được trong cuộc tổng công kích hồi Tết Mậu Thân, thì cái đó phải được kể như họ đã thua trong toàn bộ. Hòa bình đáng lẽ đã nẩy nở từ ngày ấy. Nhưng Cộng quân lại vẫn nhờ được đất đai của Lào và Miên để đẩy quân vào, để trú ngụ an toàn và để lại cố tiến đánh vào, cố gây lại chiến tranh du kích. Nhưng trong giai đoạn vừa qua, tức là trong trọn năm 1969, họ vấp phải hai sự kiện quan trọng :

1) Ở biên giới, quân lực VN và Đồng minh giữ vững, không để cho các đại đơn vị Cộng quân tiến vào nội địa.

2) Trong nội địa, quân lực VNCH hành binh liên miên phá các đơn vị du kích hoặc đẩy họ sang đất Miên.

VNCH đã thắng được trong thế trận đó nên kế hoạch thay quân mới có thể thực hiện được. Và chính là trước tình hình mặt trận như vậy mà Võ nguyên Giáp quyết định chuyển sang thế đánh du kích chiến. Như vậy phải có nghĩa là Cộng quân thụt lùi bởi vì nếu còn ngon, thì các đại đơn vị CSBV phải tiếp tục từ ngoài biên giới đánh vào nội địa miền Nam mới phải. Việc trở lui về chiến thuật du kích phải được coi là một cuộc thụt lui, chứ không thể là một chiến thuật tấn công. Đó là một phản ứng của Cộng quân đối với đà thắng của quân lực VN tại nông thôn.

Cái đó dễ hiểu. Nếu họ còn có thể đánh lớn mà có lợi và không bị thiệt nhiều, thì họ đã phải đánh lớn tiếp tục. Nhưng vì đánh lớn từ ngoài vào không được, mà các đơn vị CS trong nội địa lại không chống đỡ được, thì họ chỉ còn chiến thuật lợi hại nhất, là trở về du kích chiến để tiếp tục cuộc chiến ráng giữ tinh thần, và hạn chế các thiệt hại. Chính CS nhận như vậy.

(Còn 1 kỳ)

Phải chăng các cường-quốc đã thấm mệt ?

NHỮNG NĂM 70 SẼ BỚT ĐỔ MÁU ?

Bài của *THE ECONOMIST* 1-1970

PHẠM-KIM-VINH dịch

Trong mấy tuần qua, tình hình thế giới lắng dịu một cách khác thường. Dĩ nhiên Trung Đông và Nigéria vẫn là hai nơi chưa có hòa bình nhưng người ta có cảm tưởng sự lắng dịu hiện thời không phải là giả tạo. Không kể Trung Đông và Nigéria thì từ sau Giáng sinh đến nay, những vụ rắc rối trên khắp thế giới đã giảm bớt. Sự giảm bớt này sẽ bị phá vỡ ngay nếu Cộng sản mở một đợt tấn công khác ở Việt Nam, nếu Nga Tàu chạm súng ở biên giới hoặc một nước X sẽ gây chiến với một nước Y. Nhưng sự lắng dịu kéo dài khá lâu nên người ta tự hỏi không biết đây là sự tình cờ hay là một điều gì khác.

Có thể đây là một điều mới lạ. Người ta có nhiều lý do để mà tin rằng nếu được may mắn thì những năm 70 sẽ đỡ tàn bạo hơn những năm 60 vì hai trong những lực lượng phát sinh bạo động trong mấy năm qua có thể sẽ không hăng hái nữa trong vài năm tới. Riêng điều này chưa đủ để giải thích việc bớt đổ máu trên thế giới. Còn có những điều khác : một sự mệt mỏi tạm thời, một sự lưỡng lự trước những việc sắp phải làm. Nhưng sự lắng dịu này không phải là kết quả của những yếu tố ngắn hạn tình cờ.

Những điều đầu tiên làm cho những năm 60 tàn bạo là việc Khrushev phổ biến sự bạo động dưới cái gọi là chiến tranh giải phóng. Loại chiến tranh này đã làm đẫm máu suốt những năm 60. Chính vào cuối những năm 50, Khrushev phân biệt loại chiến tranh giữa các quốc gia với nhau (loại này bây giờ nguy hiểm lắm vì đã có vũ khí nguyên tử) và loại chiến tranh giải phóng (vừa phổ biến được chủ nghĩa CS mà Nga lại được an toàn hơn). Brezner và Kosygin cũng giống Khrushev, nghĩa là không ưa những cuộc chiến tranh lớn. Chính vì vậy mà Nga và Mỹ chịu nói chuyện về phi đạn, chính vì vậy mà các cường quốc không đụng độ nhau tại VN và tại Tiệp Khắc. Điều nguy hại là trong khi chiến tranh lớn bị đẩy lui thì những kẻ ưa bạo động lại thích dùng thứ chiến tranh gọi là giải phóng. Bây giờ, nước nào có tranh chấp và được một nước lớn giúp súng đạn là dùng ngay thứ chiến tranh giải phóng.

Trong những năm 70 chắc là không thiếu gì bất đồng giữa các quốc gia nhưng có nhiều sự việc khác bắt đầu thay đổi. Kết quả là trong vài năm tới đây, có thể là những cuộc chiến tranh du kích được bên ngoài giúp sẽ không còn dai dẳng như trước nữa. Những viên trùm của loại chiến tranh này dường như vì lý do này hay vì lý do khác đã mất bớt sự nồng nhiệt của buổi đầu. Tàu Cộng vẫn còn kẹt vào cuộc cãi lộn với Nga và kẹt vào một cuộc cách mạng khác do Mao trạch Đông phát động trước khi ông ta chết và cuộc cách mạng văn hóa rõ rệt đã làm suy yếu kinh tế Hoa Lục nên không thể tài trợ được những cuộc cách mạng ở những nước ngoài.

Người kế vị Hồ Chí Minh đã quyết định dùng tài nguyên vào việc củng cố miền Bắc nhiều hơn là dùng vào cuộc chiến ở miền Nam. Người Nga cũng có những [illegible] kiểm soát được trong tay. Dầu sao thì cuộc chiến tranh VN cũng đã giúp mở mắt người Nga rằng không dễ gì có thể dung hòa được sự sống chung hòa bình với sự gây chiến tranh giải phóng mà Khrushev vẫn thường nghĩ.

Có lẽ chỉ còn có những người Ả rập là vẫn hăng hái muốn gây chiến tranh du kích khi họ yểm trợ Al Fatah. Nhưng Ả rập lại tùy thuộc phần lớn vào khí giới của Nga. Và không phải chỉ có Do Thái mà cả Nga nữa cũng đang tự hỏi xem tổng thống Nasser sẽ còn được phép theo đuổi chính sách hiện tại trong bao lâu nữa nếu chính sách ấy không đưa ông ta tới đâu.

Ngoài việc cần có một ông chủ, du kích chiến lại cần có một cơ hội để lật đổ chánh phủ. Về điểm này cũng vậy, có sự thay đổi ở những nước mà cách đây 10 năm, người ta thấy có những chính phủ dễ bị lật đổ. Nếu chiến tranh VN không đem lại được điều gì khác thì nó đã mang lại được thời gian cho những nước khác ở ĐNÁ và một vài nước đã lợi dụng được thời gian ấy. Điều đáng chú ý nhất trong chuyến đi Á Châu của PTT Agnew là lời tuyên bố của ông ta theo đó thì các lãnh tụ quốc gia ở Á Châu nói là họ không còn coi sự khuynh đảo trong nước họ quan trọng như trước nữa.

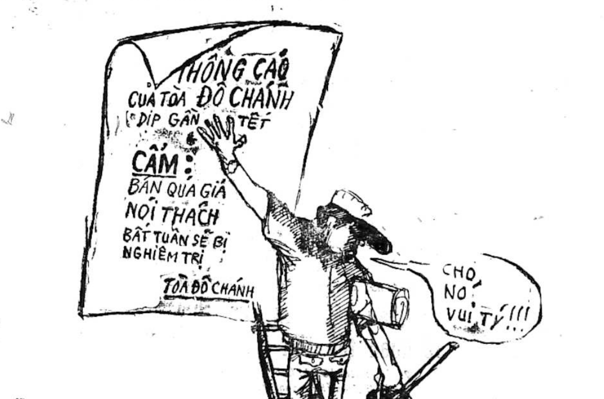
Mã lai Á hầu như đã chẳng làm gì để giải quyết sự căng thẳng về chủng tộc đã gây ra bạo động tại Mã lai. Mầm mống CS vẫn còn ở Mã Lai và ở Thái Lan. Người ta không biết rằng chính phủ Ne Win nắm vững nước Miến điện được đến mực nào. Nhưng bây giờ, nguy cơ chiến tranh giải phóng lan tràn khỏi VN có vẻ như không trầm trọng bằng lúc mới khởi đầu chiến tranh nữa. Đối với những người nào tin tưởng ở chủ thuyết domino thì bây giờ chủ thuyết ấy lại càng vững chắc.

Yếu tố lớn lao thứ hai trong những năm 60 là những phong trào địa phương tuổi trẻ cách mạng. Tiên đoán về những phong trào này còn khó hơn tiên đoán về chiến tranh du kích vì người ta không rõ là bọn người trẻ tuổi ấy muốn gì hoặc không rõ họ đang chuẩn bị làm những gì.

Một số người trẻ tuổi nói rằng họ sẵn sàng khiêu khích mạnh mẽ để tạo ra tình trạng loạn lạc hầu giúp họ nắm quyền lực đạt tới những mục tiêu không được định rõ của họ. [illegible] giới trẻ tuổi, thoạt đầu ở Mỹ rồi sau lan rộng đến Tây Âu năm 1968 cũng đã phục vụ một mục đích : người ta phải ghi nhận những đòi hỏi của những thế hệ mới. Người ta có thể phân biệt những đòi hỏi mà hệ thống dân chủ Tây phương có thể đáp ứng được trong khi không cần phải đi tới chỗ đổ vỡ hệ thống dân chủ và những đòi hỏi lấy sự tan vỡ hệ thống dân chủ làm mục tiêu. Có bao nhiêu chính phủ đủ sức thông minh để nắm lấy cơ hội lại là một chuyện khác. Người ta giả dụ rằng guồng máy của hệ thống dân chủ có thể giúp nắm lấy cơ hội ấy nhưng một số bộ phận của guồng máy ấy bây giờ có vẻ bị sét rỉ. Người ta ngờ rằng khi hiện tượng quần chúng nổi dậy thực sự lan tràn đến những thành phố hầu như dân chủ của thế giới nghèo đói, và đặc biệt lan tràn đến những thành phố của Ấn Độ thì guồng [illegible] ở thế giới mở mang tại Bắc Mỹ Châu – tại nơi biểu [illegible] ở Tây Âu và có lẽ cả ở Nhật nữa - có thể người ta đã hiểu rằng cần phải có sự mềm dẻo. Năm 1968 có thể là [illegible] để cho người ta tự kiểm thảo.

Thập niên này chưa chắc đã có hòa bình. Vẫn còn nhiều nguy cơ : Nga có thể tính lầm ở Trung Âu, một vụ tấn công vào Tân Cương, một sự thất bại ở VN... Nhưng người ta đánh giá mỗi thời kỳ căn cứ vào những tiến bộ của thời kỳ đó so với những khía cạnh tồi tệ nhất của thời kỳ trước.

Bằng cách trắc nghiệm như thế, cho rằng có một mức độ may mắn hợp lý thì những năm tới sẽ không tàn bạo bằng thập niên vừa qua. Có thể sẽ có những lúc chúng ta được nghe tiếng nói của chính chúng ta.



Quán Ven Đường

Đã có 102 Dân biểu ký tên cho phép
HÀNH PHÁP TRUY TỐ 3 D.B. BỊ KẾT TỘI

TRANG 3 Thứ Bảy 24-1-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ Sắp họp báo trình bày rõ ràng tất cả nội vụ

◐ 3 dân biểu không bị câu lưu cho tới khi có phán quyết của Tòa

◐ LÊ THIỆP

SAIGON 23-1-70.— «Nếu không có sự giằng co trong nội tâm, tôi đã ký từ lâu».

Tâm sự đó của DB Trần Công Quốc cũng là của nhiều Dân biểu khác đối với việc đặt bút ký vào bản kiến nghị cho phép Hành Pháp truy tố ba Dân biểu đã bị kết tội thân Cộng Sản và phản quốc.

Sự giằng co được đề cập đến nơi đây là lập trường của nhóm, khối và lập trường cá nhân. Ông Trần công Quốc thuộc nhóm Dân tộc trước đây.

Cả nhóm này nhất định không biểu quyết trong phiên họp hài tội 30-12. Ông Quốc nói : «Chúng tôi có một người anh em trong đó (DB Phạm Thế Trực), ký hay không ký đều có cái đúng cái sai».

Thật ra thì kiến nghị cho phép Hành Pháp này đã đạt tới 102 chữ ký nhưng các Dân Biểu chủ xướng lại muốn có hơn số đó. Một vài khuynh hướng cho rằng phải đạt tới 106 hoặc 110 chữ ký để «cho nó có vẻ quang minh chính đại và dư luận không hiểu lầm...» Gần một tháng qua các dân biểu cũng đã có dịp suy nghĩ, trả lời những câu hỏi do chính họ nêu ra hay do cử tri chất vấn.

Do đó, rất nhiều người đã từng đứng dậy phản đối lời buộc tội của UB Đặc Biệt chê cuộc biểu quyết là vi hiến, nay đã ký vào bản kiến nghị này.

XEM TIẾP A TRANG 10

ĐÚNG 9g30 SÁNG 27-1 TỚI

CẢ 2 PHE ĐỀU VÁC CHIẾU HẦU TÒA vụ Hội Đồng Đ.T. sắp ngã ngũ

◐ Chưa chi phe lưu nhiệm đã đe cách chức phe ly khai

◐ Phe ly khai phản công tố phe lưu nhiệm nhiều chuyện động trời

◐ PHƯƠNG-THÚY

SAIGON (23-1)— Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Phó Thái Gia sáng nay cho biết đúng 9g30 ngày 27-1-70, các ông Nghị trong phe lưu nhiệm và ly khai sẽ ra trước Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện tại phòng xử án Dinh Gia Long để chịu xét xử công khai vụ kiện «ghi ngoài lề». Ông Thập trong dịp này đã tuyên bố nếu phe ly khai bị xử thua đương nhiên sẽ bị phe lưu nhiệm cách chức.

Trong lúc đó thì 10 ông Nghị ĐT ở trong phe ly khai đã gửi lên Tổng Thống, Thủ Tướng, Chủ tịch Lưỡng viện, Chủ tịch Tối cao PV, Chủ tịch Giám sát viện một văn thư minh xác rằng :

— Không chịu trách nhiệm về các việc do 3 Nghị viên Phó Thái Gia, Giáp văn Thập và Nguyễn văn Nam trong Văn Phòng Thường Trực lưu nhiệm đã nhân danh Hội Đồng Đô Thành thực hiện.

— Không chịu trách nhiệm về những việc Tòa Đô Chánh thi hành và đã công bố là có sự tham dự của Hội Đồng Đô Thành, từ ngày Văn phòng Thường trực 1968-69 tự ý lưu nhiệm trái luật :

Văn thư còn đưa ra mấy điều sau đây :

— Phản đối các Nghị viên Phó Thái Gia, Giáp Văn Thập và Nguyễn Văn Nam đã nhiều lần lạm dụng danh nghĩa Hội Đồng Đô Thành với sự thừa nhận đương nhiên của Tòa Đô Chánh, cụ thể nhất là cuộc biểu tình bạo động Hạ Viện ngày 20.12.69.

— Phủ nhận việc ông Phó thái Gia tự ý để cử thay thế những nghị viên tham gia các Ủy Ban Liên Bộ và các Ủy Ban Đô Thành.

— Yêu cầu Giám Sát Viện buộc Văn Phòng Thường Trực tự ý lưu nhiệm này trong thời hạn tối đa một tháng phải thanh toán mọi khoản chi tiêu trước sự hiện diện của toàn thể các Nghị Viên đương nhiệm, nhất là những khoản tiền mà Báo chí đã đề cập đến như :

— Tiền lạc quyên cho Chiến Sĩ Xuất sắc năm 1968.

— Tiền Air ViệtNam trả lại cho Tòa Đô Chánh do Ông Giáp văn Thập nhận lãnh.

— Tiền chi phí xuất ngoại do Quỹ Đô Thành đài thọ cấp cho Ông Phó Thái Gia và Giáp văn Thập với tư cách Trưởng Phái Đoàn, mỗi lần 1,000 Mỹ kim (Ô. Gia 2 lần, Ông Thập 3 lần);

— Dùng danh nghĩa Hội Đồng Đô Thành để dành phần chia vé số Kiến Thiết mỗi tuần lễ v.v...

Cuối cùng, văn thư tố cáo trước dư luận toàn quốc và đồng bào Thủ Đô về hành động chà đạp Dân chủ, dùng thiểu số «tay sai, người nhà» làm bậy để lấn áp đa số và cố tình không thực thi luật pháp nghiêm chỉnh.

ÁN MẠNG RÙNG RỢN VÌ TÌNH Ở GIA ĐỊNH

NỮ CÔNG CHỨC ĐANG BƯNG CƠM ĂN BỊ CHỒNG BẮN 1 PHÁT CHẾT GỤC

Ông chồng quay súng tự sát nhưng chỉ bị thương nhẹ

GIA ĐỊNH.— Thêm 1 vụ án mạng vì tình rùng rợn vừa xảy ra tại đường Bạch Đằng Gia Định, 1 Trung sĩ I đã dùng súng bắn chết vợ giữa mâm cơm. Bắn vợ xong, ông quay súng lại tự sát nhưng chỉ bị thương nhẹ.

Cuộc thảm sát vì tình trên đây, theo dư luận, diễn tiến như sau : Cô Trần ngọc L. (20 tuổi) nữ thơ ký làm tại Hội Đồng Xã Bình Hòa tạm ngụ tại nhà bà Th. nữ công chức tại Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định ở đường Bạch Đằng.

Hôm ấy cô L. và bà Th. đi làm về đang ăn cơm. Khoảng 6 giờ 40, ngày 22-1 Trung sĩ nhứt Trương Hiệp K. (26 tuổi) làm việc tại liên toán Biệt Thám được biệt phái về Biệt Kích Thủ đô đi vào.

Trung sĩ K. là chồng chánh thức của cô L. 2 người có cưới hỏi nhưng ăn ở được 1 thời gian rồi không hiểu tại sao ông K. lại bỏ vợ ra đi không trở lại. Cô L. quê quán ở Lái Thiêu, nhưng vì làm việc ở xã Bình Hòa nên cô tạm thời trú ngụ tại nhà bà Th.

Mặc dầu chồng không về nhưng cô L. vẫn sống vò võ một mình. Bất ngờ ông K. xuất hiện sau 1 năm trời xa vắng bóng. Ông đến với vẻ say sưa và nói năng mất bình tĩnh.

Trung sĩ K. nói nhiều lời trách móc vợ và tỏ ý ghen tức. Ông còn trách cô L. không nối lại duyên tình dang dở với ông.

Nói một hồi xong, ông K. móc khẩu Colt 11.45 lên cò, một viên đạn nhảy ra khỏi lòng súng rớt xuống đất nhưng ông không màng lượm lên. Ông chĩa súng vào cô L. toan bắn. Bà Th. và vài người trong nhà can thiệp, ông K. bắt mọi người dang ra. Bà Th. bảo K. có nói chuyện thì hãy buông súng xuống.

Ông K. bảo : «Tôi bắn ai thì chết người đó không khi nào đạn bay lạc đâu mà sợ.»

Lúc bấy giờ, biết K. muốn làm thật, cô L. cũng sợ, tay bưng chén cơm toan chạy lại đằng sau bếp ngồi ăn, nhưng cô vừa kịp đứng lên thì K. nhả đạn, viên đạn xuyên từ màng tang trái cô L. trổ ra sau ót, nạn nhân ngã quỵ, chén cơm và đôi đũa sút ra khỏi tay đổ tứ tung.

Sau khi bắn vợ, Trung sĩ K. quay súng trở lại chĩa vào tam tinh của mình lẩy cò. Viên đạn thứ hai nổ, ông cũng ngã nằm bên cạnh vợ.

Xem tiếp Q trang 10

tin cần biết

Hội Thảo Giáo Dục tổ chức hàng tháng

— Nhóm Nghiên Cứu Giáo Dục trong sinh hoạt thường lệ mỗi tháng sẽ tổ chức một buổi Hội thảo Giáo Dục hồi 9 giờ sáng Chủ nhật 25-1-1970 tại Giảng đường Đại Học Sư Phạm số 221 đại lộ Cộng Hòa Saigon về đề tài «Những Hệ Luận Của Sắc Lệnh Thiết Lập Hệ Thống Giáo Dục Mới 12 Năm» do Giáo Sư Nguyễn đình Hoan, Tiến sĩ Giáo Dục thuyết trình.

10-3 : Nữ Sinh Tư Thục và Tự Do thi Thể dục

— Bộ Giáo dục cho biết kỳ thi Thể dục học sinh sẽ mở vào ngày thứ ba 10-3 dành riêng cho Nữ sinh học sinh tư thục, tự do thí sinh và nam sinh các trường trung học Công lập chưa tổ chức được giờ huấn luyện căn bản quân sự và sinh hoạt học đường trong niên khóa 69-70 vì lý do bất khả kháng.

Lập Hội học bổng QTAFS

— Thủ Tướng kiêm Tổng trưởng Nội vụ Trần thiện Khiêm đã ký nghị định số 937/BNV/XS/14 ngày 18 tháng 12 năm 1969 cho phép thành lập hội học bổng Quốc tế American Field Service Vietnam.

Được biết Việt Nam là một trong 63 quốc gia tham dự chương trình trao đổi du học sinh AFS từ năm 1959. Hiện nay có khoảng 163 hội viên. Trụ sở đặt tại số 8 Lê quí Đôn, Saigon. Đương kim Chủ tịch là Ô. Trần văn Toản.

Mở các lớp giáo dục tráng niên ban đêm miễn phí

— Tòa Hành Chánh quận 5 cho hay Tòa sẽ mở nhiều lớp giáo dục tráng niên ban đêm miễn phí từ 19 đến 21 giờ để giúp đồng bào hiếu học và một số người nghèo có công ăn việc làm. Các lớp gồm : luyện thi tiểu học, cấp 1

XEM TIẾP C TRANG 10

NGHỊ SĨ ĐỐI LẬP PHI viếng Việt-Nam

SAIGON (VTX) 22-1.— Ông Benigno Aquino, Thượng Nghị sĩ Phi Luật Tân sẽ tới Saigon ngày 24-1-70 và dự định viếng thăm Việt Nam Cộng Hòa trong ba ngày với tư cách riêng.

Theo tin Bộ Ngoại Giao cho biết, Thượng Nghị sĩ Aquino là Tổng Thư Ký đảng đối lập (Liberal). Trước khi đến Việt Nam, Thượng Nghị sĩ Aquino du hành quan sát Hongkong, Kutabola (Mã Lai Á), Sadakan (Borneo), Singapore và Kuala-Lumpur.

Cây Mùa Xuân của T.T. Mê Linh VÀ HỌC SINH THỊ NGHÈ

SAIGON (22-1).— Chiều nay, lúc 17giờ, bà Nguyễn văn Thiệu phu nhân của Tổng Thống VNCH đã đến chủ tọa lễ phát quà Cây Mùa Xuân cho trên 2000 học sinh của trường tiểu học Thạnh Mỹ Tây II (Thị Nghè). Những phần quà này do Hội Phụ nữ VN Phụng Sự Xã Hội gởi tặng gồm có bánh, dầu ăn, vải, và dụng cụ học sinh. Ông Nguyễn thiện Độ, Phó Tỉnh trưởng Gia định và nhiều nhân vật tai mắt trong tỉnh cũng tham dự buổi lễ này.

Sau phần thủ tục thường lệ và nghe các em học sinh đồng ca ba bài ca yêu nước, bà Nguyễn văn Thiệu cùng với các bà trong Hội PNVNPSXH và các quan khách đã trao tận tay các em hiện diện mỗi em một gói quà.

Sau đó bà Nguyễn văn Thiệu và các bà trong Hội PNVNPSXH lại đến Trung Tâm trẻ em tàn phế Mê Linh để phát quà Cây Mùa Xuân cho 30 trẻ em tàn tật tại đây. Các em cũng như các nhân viên coi sóc các em đều mỗi người được lãnh một phần quà, một món tiền «lì xì» gói trong giấy đỏ.

Tưởng cũng nên ghi rằng trong buổi lễ này còn có mặt một phụ nữ cao cấp Mỹ của hội Bảo vệ Tự do (Freedom Foundation), một tổ chức tư nhân tại Mỹ có mục đích giúp và ủng hộ sự bảo vệ tự do cũng như nhân quyền trên thế giới.

Nửa năm đầu 1970

Có thể thu 30 tỷ bạc thuế

SAIGON 23-1.— Ông Dương Thiệu Sinh, Tổng Giám Đốc Quan Thuế sáng nay cho hay : tình hình hành thâu hiện rất khả quan nội trong tháng 1-70. Tổng Nha Quan Thuế đã thu được 5 tỷ bạc thuế, căn cứ theo số hàng đã đăng ký qua các tờ khai thì chắc chắn hàng tháng sẽ thu được từ 4 tỷ rưỡi đến 5 tỷ bạc thuế. Ông cho biết thêm từ nay tới cuối tháng 6-70 nhờ Bộ Kinh Tế

XEM TIẾP M TRANG 10

Trong năm 1969

40 tổ chức C.S. ở Đ.T. bị phá vỡ

SAIGON 23-1.— Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối nay, ông Trang sĩ Tấn, Giám đốc Cảnh Sát Đô Thành đã cho biết các thành tích của Cảnh Sát Đô Thành trong năm 1969, như phá vỡ trên 40 tổ chức CS tại Đô thành, bắt giữ hay vô hiệu hóa trên 1000 cán bộ CS đủ loại, bài trừ trên 4500 vụ cướp giật, trộm cắp v.v... và lập biên bản trên 12.000 vụ vi phạm kinh tế tại Đ.T. Ông cũng cho biết cảnh sát đã có biện pháp cần thiết nhằm bài trừ triệt để lệnh cấm đốt pháo dịp Tết. Cả các nhân viên võ trang VN cũng như ĐM đã được lệnh cấm nổ súng thay pháo trong thời gian từ 5-2 đến 8-2-70.

Xem tiếp G trang 10

Bộ Ngoại giao chính thức yêu cầu báo chí

ĐỪNG VỘI PHÊ PHÁN KHẢ NĂNG CÁC NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO Ở NƯỚC NGOÀI

⊕ Trung Tá Tâm nói lại : VNCH đã kiểm soát 97,2% dân số (chứ không phải 92,7% như ông đã nói hôm vừa rồi)

SAIGON. 22-1 (VTX).— Đối với những bài báo của nhật báo Quảng Đức trong các số ra ngày 21, 22, 1-70 nhận xét về khả năng của nhân viên Việt Nam tại các Sứ quán ngoại quốc, hôm nay Bộ Ngoại Giao chính thức lên tiếng yêu cầu dư luận và báo chí nên để cho Bộ có đủ thời gian theo dõi hoạt động của mỗi nhiệm sở và khả năng của mỗi nhân viên, nhằm cải tiến hiệu năng của ngành Ngoại giao Việt Nam.

Theo Bộ Ngoại Giao, «nhận xét của hai bài báo trên có phần nặng về tình cảm cá nhân, thiếu sự theo dõi liên tục và hiểu biết sâu rộng».

Bộ Ngoại Giao ra thông cáo cho biết những nhận xét chủ quan và vội vàng chỉ gây hoang mang trong dư luận, thương tổn đến uy tín quốc gia và làm cho nhiệm vụ của Bộ Ngoại Giao gặp thêm khó khăn.

Được biết, trong hai bài báo liên tiếp trong hai ngày qua, nhật báo Quảng Đức đã có một số nhận xét về các nhân viên VNCH tại các Sứ quán Việt Nam ở ngoại quốc mà báo này cho là bê bối và đòi thay thế một số Đại sứ VNCH ở ngoại quốc.

Xem tiếp H trang 10

SẮP TRIỆU HỒI năm Đại Sứ

SAIGON 23-1.— Một nguồn tin đáng tin cậy cho hay Bộ Ngoại Giao sẽ triệu hồi 5 đại sứ. Trong số này, các ông Đinh Trình Chính và Vĩnh Thọ bị gọi về vì những hành vi bê bối tại Thái Lan và Nhật bản. Những người khác được triệu hồi vì đã ở tại một nơi quá lâu. Tin trên nói rằng hai trong ba người này là đại sứ tại Bỉ và Thụy sĩ.

Thí nghiệm mới về PHƯƠNG PHÁP GIÁO DỤC TUỔI TRẺ

SAIGON. (22-1)— Người ta có dịp thấy tận mắt sáng kiến mới về giáo dục học đường trong dịp trường Lasan Taberd tổ chức ngày đại hội phụ huynh chiều nay, lúc 16 giờ 30. Trên tám ngàn học sinh và phụ huynh đã tham dự đông đảo tại sân lớn của trường. Khách danh dự của buổi lễ này là Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch Thượng Nghị viện.

Mục đích của buổi lễ này là thắt chặt giây liên lạc giữa gia đình và học đường và mời các phụ huynh quan sát tại chỗ một thí nghiệm mới về phương pháp giáo dục tuổi trẻ. Sau khi xem các học sinh lần lượt trình diễn nhiều môn thể thao đặc sắc, các phụ huynh được mời đi xem khu vực hoạt động ngoài khuôn khổ học đường dành cho các học sinh lớn và nhỏ.

Thông thường các trường học có nhiều học sinh dường như chú trọng đến tỷ số học sinh thi đậu nhiều hơn là chú trọng đến sự hướng dẫn thực sự các học sinh trong và ngoài khuôn khổ học đường. Tuổi trẻ nhất là lớp tuổi từ 15 trở lên rất dồi dào sinh lực và ưa khai phá. Chính lớp tuổi này làm cho các nhà giáo dục bận tâm nhiều nhất. Khó khăn chính là làm sao hướng dẫn các em đó vào việc tiêu thụ bớt số sinh lực dư thừa cho những hoạt động vừa hữu ích vừa lành mạnh. Đó là chủ đích cuộc thí nghiệm mới về giáo dục. Người ta đã nhìn thấy một lớp học vĩ cầm được dại chúng hóa, với trên một trăm em nhỏ từ 8 đến 12 tuổi hòa tấu rất đều

XEM TIẾP T TRANG 1-

Cầu Kho cháy lớn 26 nhà ra tro

SAIGON.— 9g15 sáng 22-1, một vụ hỏa hoạn dữ dội đã xảy ra ở vùng Cầu Kho bến Chương Dương. Cuộc cứu chữa gặp nhiều khó khăn vì nơi đây là khu nhà sàn và ghe. Nửa tiếng đồng hồ sau lửa mới bị hạ. Nhưng đã có 16 căn nhà có số và 10 cái chòi bị bà hỏa thiêu rụi.

Lửa phát khởi ở nhà mang số 257/7 Bến Chương Dương do ông Bảy C làm chủ, ông này đã bị cảnh sát giữ để điều tra. Nguyên nhân vì ông Bảy nấu cơm bất cẩn để lò dầu hỏi phựt qua vách ván rồi phát hỏa. (CC)

Trước tình hình khan hiếm gạo ngoài Trung, T.T. đã quyết định :

Đưa gạo miền Tây ra Trung

CHẶN ĐỨNG VIỆC ĐƯA GẠO RA MẬT KHU, BIÊN GIỚI

Bộ Kinh Tế loan báo đang cho nhiều tầu chở gạo ra Trung và đã cho người về miền Tây mua 400.000 tấn gạo

CẦN THƠ 23-1 (VTX)— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng 23-1 đã chủ tọa phiên họp về tình hình lúa gạo miền Tây trong năm 1970, tại Cần Thơ, Phong Dinh.

Trong phiên họp nói trên, trước sự hiện diện của các Tỉnh Trưởng và Phó Tỉnh Trưởng thuộc Vùng IV Chiến Thuật, Thủ Tướng đã chỉ thị các Tỉnh Trưởng kiểm soát và quyết định việc xuất lúa gạo khỏi Tỉnh nhằm chặn đứng việc đưa gạo ra mật khu hay biên giới Việt-Miên.

Thủ Tướng cũng chỉ thị các Tỉnh Trưởng triệu tập phiên họp với các thương gia mễ cốc trong Tỉnh, kêu gọi sự cộng tác của họ nhằm tránh gây những khó khăn như làm giá gạo tăng để đầu cơ trục lợi.

Thủ Tướng chỉ thị các Tỉnh Trưởng phải cần cho áp dụng những biện pháp hữu hiệu đối với những thương gia mễ cốc cố tình gây khó khăn, không chịu mua lúa của nông dân cũng như không chịu xay lúa một cách nhanh chóng để có đủ gạo xuất tỉnh.

Thủ Tướng yêu cầu các Tỉnh Trưởng duyệt xét lại tình hình xuất tỉnh số lúa gạo trong năm 1970, vì trong năm nay Chính phủ dự trù sẽ đưa một số gạo miền Tây ra Miền Trung.

Thủ Tướng cũng yêu cầu các Tỉnh Trưởng miền Tây nên giữ lại một số gạo để đủ cung cấp cho nhu cầu

XEM TIẾP L TRANG 10

LÀM NHẠC PHẢN CHIẾN SV Miên Đức Thắng ra Tòa Án Mặt Trận

SAIGON 23-1.— 2g30 chiều 23-1, Tòa án Mặt trận Vùng 3 đã đem xử SV Phan v Thắng tức nhạc sĩ Miên đức Thắng, SV năm thứ 3 Khoa học Xã hội thuộc Đ.H. Vạn Hạnh về tội làm suy giảm ý chí chống Cộng của nhân dân và Quân Đội qua tập nhạc «Hát Từ Đồng Hoang» do

XEM TIẾP N TRANG 10

Cuộc đua xe đạp LIÊN VÙNG CHIẾN THUẬT đã kết thúc

SAIGON 22-1 (VTX) — Sau khi thắng chặng chót Vĩnh Long - Bắc Vàm Cống hồi sáng nay, tay đua Bùi văn Hoàng trong cuộc đua liên vùng chiến thuật đã chiếm áo vàng và về toàn đội, đoàn Quân Cụ chiếm hạng nhất.

Chặng chót cuộc đua từ Vĩnh Long đến Bắc Vàm Cống, dài 60cây số, kết quả tuần tự như sau : Bùi Văn Hoàng, Trương Kim Hùng, Nguyễn Văn Chau, Nguyễn Đông Châu và Đào Văn Đảm.

Khối Dân Chủ Xã Hội duyệt xét dự luật NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG

SAIGON 23-1.— Hồi 16 giờ chiều nay, khối Dân Chủ Xã Hội đã họp với sự chủ tọa của Nghị Sỹ Trưởng Khối Đặng văn Sung để duyệt xét dự án luật «Người Cày Có Ruộng» trước khi dự luật này ra trước khoáng đại Thượng Viện.

Nghị sĩ Trần văn Quá và Nghị sĩ Huỳnh văn Cao thuyết trình về dự luật này.

Những điểm căn bản của dự luật Người Cày Có Ruộng là, truất hữu không có xuất lưu trí, điền chủ trực canh chỉ được giữ lại 15 mẫu thay vì 30 mẫu như Hạ viện biểu quyết và không truất hữu đất tôn giáo.

XEM TIẾP B TRANG 10

Lại thêm lúa mới nhiều thóc, ngon cơm được trồng tại Việt Nam

SAIGON 23-1 (VOA).— Một giống lúa mới vừa cho nhiều thóc mà lại ngon cơm đang được đem trồng tại Nam VN. Các nhân vật cao cấp cho biết những cuộc thí nghiệm cho thấy giống lúa mới này rất hợp với vị giác của người VN và sau này sẽ thay thế cho những giống lúa năng xuất cao đã được trồng từ trước đến nay tại VNCH.

Việc đem giống lúa mới này được thực hiện tiếp theo một vụ được mùa ở Nam Việt Nam. Nam Việt Nam đang tiến rất nhanh gần tới việc tự túc trong công cuộc sản xuất loại thực phẩm chánh này. Giống mới này được gọi tên là TL20, giống lúa mới này đã được Viện Nghiên cứu lúa gạo quốc tế tại Phi Luật Tân phát hiện.

HKVN tiếp nhận PHẢN LỰC CƠ TỐI TÂN

tăng cường các chuyến bay Tết

SAIGON 23-1.— 13g15 hôm nay HKVN đã làm lễ tiếp nhận một phản lực cơ Boeing 707 của hãng Pan Am, được công ty mướn để dành riêng tăng cường trong chương trình Tết Nguyên Đán. Nữ minh tinh Thẩm Thúy Hằng đã lập chuyến phản lực đầu tiên bay đường Hồng Kong Saigon. Phi cơ thuộc

Xem tiếp R trang 10

LÀNG PHẾ BINH VŨNG TÀU ĐÃ HOÀN THÀNH

Phế binh được mua nhà trả góp mỗi tháng 840đ.

VŨNG TÀU 22-1.— Thiếu Tướng hồi hưu Phạm văn Đồng, Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh sáng 22-1-70 đã tới cắt băng khánh thành Làng Phế Binh Vũng Tàu, xây dựng trên một diện tích 30.000 thước vuông ở phía Đông Bắc Thị Xã.

Công cuộc xây cất làng này khởi sự cách đây một năm với kinh phí 10 triệu đồng do ngân sách Quốc gia đài thọ và sự góp công của đoàn Dân Sự Vụ Úc.

Làng Phế Binh Vũng Tàu gồm 10 dãy nhà, mỗi dãy 10 căn như vậy có thể tiếp nhận 100 gia đình. Trong đợt hai Bộ Cựu Chiến Binh đã dự trù một ngân khoản là 3 triệu đồng để thực hiện đường xá và điện nước. Những phế binh được mua nhà không phải trả trước một khoản tiền nào và sẽ trả góp mỗi tháng 840 đồng trong khoảng 12 năm.

Nhân trong buổi lễ khánh thành sáng nay, ông Tổng Trưởng đã trao số tiền 160.000đ của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tặng cho phế binh nhân dịp Tết Nguyên Đán.

Làng định cư hồi chánh viên «Bạch Mã»

TUY HÒA.— Buổi lễ khánh thành và chuyển giao «Làng Định cư Hồi Chánh Viên» đã được cử hành trọng thể, hồi 10 giờ sáng ngày 21-1

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Bắt đầu xây cất Xá Lợi Phật Đài

SAIGON (VTX) 22-1.— Lễ đặt viên đá đầu tiên xây cất Xá Lợi Phật Đài đã được cử hành sáng nay tại xã Bình An Biên Hòa dưới sự chứng minh của Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, Viện trưởng Viện Hóa Đạo (Ấn Quang).

Xá Lợi Phật Đài được xây cất trên một bảo tháp cao 18 thước, nơi sẽ được an vị Xá Lợi Phật Tổ và các hàng Thánh Tăng. Bảo Tháp tọa lạc tại một địa điểm đối diện với đài chiến sĩ Nghĩa trang Quân đội, trên đường Xa Lộ Saigon — Biên Hòa. Hiện diện trong buổi lễ còn có Thượng Tọa, Đại Đức trong Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) và rất đông Tăng Ni, tín đồ Phật Giáo.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CHẤM MÚT

Năm nay, cũng như, và có lẽ hơn các năm trước, «Cây mùa Xuân chiến sĩ» đang được quảng cáo rầm rộ, để gọi là nhớ đến lính nhân dịp Tết. Đó là một điều hay, nếu được làm một cách đứng đắn.

Nhưng không phải cái gì hay trên danh nghĩa, rồi thực tế cũng hay. Vì vậy, tuy lính bị đem ra quảng cáo, đem ra bêu danh với năm ba đồng (chiến dịch «5đ. cho lính»), nhưng chưa biết lính sẽ được mấy đồng.

Một độc giả mới gửi về Chính Luận một số đề nghị, xem ra rất thực tế. Ví dụ đã nghị «Cây Mùa Xuân» chỉ nên tặng tiền. Đó là một đề nghị rất hợp lý. Vì mua quà, hay bị «hao» lắm. Dù chỉ mua một thứ quà rất tầm thường, như... mắm, cũng bị hao rất nhiều. Cứ mỗi khi qua tay một người có phận sự chia phần, lại dính tay một ít phải mút tay cho sạch theo đúng tục ngữ «xé mắm thì đánh mút tay». Cứ mỗi người mút một cái, khi dúm mắm đến tay lính, có khi chỉ còn cái lá không !

Sức Mấy xin đăng nguyên văn đề nghị đó sau đây, để may ra đến mắt các nhà hảo tâm tổ chức Cây Mùa Xuân, thì lính đỡ tủi được phần nào.

XIN ĐỪNG ĐỂ CHO LÍNH TỦI

Năm ấy, gọi là quà hậu phương gửi tiền tuyến, sau Tết tới mười lăm hôm, cấp trên mới chuyển tới Tiểu đoàn tôi, đang ở mặt trận, một sọt xộc xệch quà Tết. Mở ra coi : loạn xà ngầu nhiều thứ mứt khô khảo, lem luốc... Hồi đó tôi làm Đại đội trưởng Đại đội chỉ huy. Ông Tiểu đoàn trưởng bảo :

— «Anh liệu giải quyết giùm món quà này ở Đại đội anh thôi, chứ gửi cho các Đại đội khác thì... để mà nát người ta à !»

Tôi nhờ ông Thượng sĩ Đại đội giải quyết giùm. Ông ta mở coi rồi đem biếu chủ nhà chúng tôi đóng nhờ để họ cho heo ăn, nhưng họ chê. Ông Trung sĩ Đại đội bèn phải đem sọt quà ấy tặng... cá sông.

Kỷ niệm về Tết tiền tuyến của tôi, đại khái nó như vậy cả. Nay thấy Tổng Thống và Nha Chiến Tranh Tâm Lý cùng một vài cơ quan đoàn thể... đang rào riết lạc quyên để tổ chức Tết cho lính, tất nhiên là tôi mừng lắm và cũng đóng góp, nhưng tôi không khỏi nghĩ đến những cái tủi mà trước đây, là lính, tôi đã được người ta gửi tới cho với... đầy đủ kèn trống ! Cho nên tôi xin mạo muội góp với các đấng và các cơ quan đoàn thể có hảo tâm với lính 1 ý kiến nhỏ mọn nhưng tôi cho là rất thật tế.

Vậy, theo thiển ý :

1) Tất cả mọi chính sách của nước Giao Chỉ nhà mình đều thiếu sót nặng nề, nếu không tính đến yếu tố tham nhũng. Tết cho lính, cũng phải tính đến yếu tố đó.

2) «Tết cho lính» nên bằng tiền mặt, để tránh phải mua bán, vì có mua bán là có **thầu**, theo cả nghĩa đen và nghĩa bóng, tất nhiên quỹ «Tết cho lính» nó... lọt đi nhiều lắm.

3) Tiền mặt — dù là mấy chục triệu, chẳng thấm gì vì lính đông lắm, nên thiết tưởng chỉ lo Tết cho lính ở mặt trận và ở Y viện thôi. Còn lính cũ, lính cậu, lính kiểng thì... xin miễn. Gia đình lính cũng thôi, kẻo không thấm tháp gì.

4) Các cơ quan, đoàn thể, tư nhân nên góp phần bỏ ra hay quyên được vào một quỹ «Tết cho lính» mà thôi để tiền mặt biếu lính được khá khá một chút, lại nên kết hợp thành một Ủy ban rộng rãi để mà trông kỹ cho đồng tiền khỏi — ít nhất là đỡ — bị lọt. (Cứ phải lo, vì đời nó.. hèn hạ lắm !).

5) Tất nhiên các tổ chức «Tết cho lính» đều có nhận được quà nhiều loại. Những thứ này nên bán đi lấy tiền, để tránh cái cảnh **lem nhem nát lính** đã nói ở trên.

6) Làm được như vậy thì ít nhất mỗi... **cái lỡi** của hậu phương gửi vào mỗi lính tiền tuyến cũng được ít nhất trăm bạc, coi cũng được rồi.

Một cựu quân nhân

từ QUÊ ra TỈNH

Thanh Niên Thanh Nữ CG Saigon đi tiền đồn

SAIGON — Linh Mục Tổng Tuyên Úy Thanh Niên Công Giáo cùng với Linh Mục Tuyên úy phân khu Gia Định hợp lực tổ chức cho Tổng Đoàn Thanh Niên Thanh Nữ Công Giáo Saigon đi chúc Xuân các chiến sĩ tại 3 tiền đồn trong 3 ngày trước Tết : 25, 28 và 29. Ba tiền đồn nói trên nằm trong ranh giới tỉnh Gia Định.

Ban tổ chức cho hay : Các anh chị đem theo Bánh Chưng, Hành dưa và Mứt với thuốc lá để thết đãi các anh Chiến sĩ trong giờ ăn trưa, đồng thời trình diễn văn nghệ và sau cùng trao tặng cho mỗi chiến sĩ một Lá thư Xuân cùng chiếc khăn để các anh lau chiến bụi, do chính tay các chị viết và may thêu.

Triển lãm tranh Tết

SAIGON.— Hai họa sĩ Nguyễn Văn Phương và Trần Văn Thọ sẽ triển lãm tranh Tết vẽ lụa và sơn dầu trong chín ngày từ 26-1 đến 4-2 tại Pháp Văn Đồng Minh Hội số 24, Gia Long Saigon. Phòng tranh sẽ mở cửa suốt thời gian nói trên, mỗi ngày sáng từ 9 đến 12 giờ, và 16 đến 19 giờ 30 vào buổi chiều.

CS pháo kích vào Hố Nai

BIÊN HÒA.— 5g sáng 21-1 VC đã bắn độ 9 hỏa tiễn loại 122 ly vào hướng phi trường Biên Hòa gây nhiều tiếng nổ dữ dội. Tuy nhiên những quả đạn nói trên phần nhiều đều rơi vào những khu đông dân cư như ở ấp Tây Hải Xã Hố Nai (Trại Phúc Lâm) và ở Xóm Miễu ấp Lân Thành xã Bình Trước, làm nhiều nhà bị bể sập và gây thương tích nặng nhẹ cho 11 thường dân.

Các nạn nhân tên Võ thị The (63t), Ngô thị Khi (22t), Lê thị Lang (11t), Lê thị Hồng Hoa (7t), Lê ngọc Phụng (9t), Bé gái Bo (3t), Đinh văn Tư (22t), Nguyễn thị Sang (25t), Nguyễn văn Thủy (72t), Trần văn Hương (11t) và Phan thị Mai (9t) đã được chở đi bịnh viện cứu cấp. Trong số này có 7 người tên Khi, Lang, Tư, Sang, Thủy, Hương và Mai rất trầm trọng sợ khó sống. (PV)

Phi cơ đánh rớt đạn làm hư 1 căn nhà

GIA ĐỊNH.— Hồi 3g chiều 22-1, có chiếc phi cơ trực thăng bay ngang qua đường Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) đánh rớt 1 số đạn đại liên M.60 xuống trúng căn nhà số 315/K1 làm căn nhà này bị hư hại. Rất may là không có ai bị thương (DL)

Nói thêm cho rõ

SAIGON — Trong số báo đề ngày 20-1, trong tin tường thuật lễ phát quà Cây Mùa Xuân Quả Phụ Tử Sĩ VN vì sự sơ sót, người cầm máy vi âm là bà quả phụ Trung Tá Võ Trường Hỷ, chúng tôi đã ghi lầm là bà Quả Phụ T.T. Phạm phú Quốc., Vậy xin nói lại cho đúng và thành thật cáo lỗi cùng 2 bà Hỷ, Quốc cùng quý bạn đọc.

Hiếp em gái nhỏ

SAIGON — Chiều 21-1, em Nguyễn thị T.T. (13t) nhà ở hẻm 300 đường Đỗ thành Nhân, đang chơi trong nhà có một thanh niên ở kế cận tên là Nguyễn văn R. (18t) vào nhà dùng cưỡng lực cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn tên này bỏ ra về. Khi mẹ em T. đi chợ về, em thuật lại cho mẹ hay. Sáng 22/1 bà này tới trình nhà chức trách, R. bị bắt về bót. (CC)

Nhất định bảo mình bị hiếp

BIÊN HÒA.— Chiều 20-1 có 1 thiếu phụ đến Bịnh viện Biên Hòa trình có bị cưỡng hiếp, kêu một xin nhờ nơi đây khám nghiệm săn sóc, nhưng nhân viên chuyên trách không thấy gì lạ. Tuy nhiên, thiếu phụ này vẫn quả quyết mình đã bị 3 thanh niên lạ mặt chặn đường uy hiếp và lôi vào bụi rậm thay phiên nhau thỏa mãn thú tính rồi tẩu thoát. Cô này khai tên Nguyễn thị Đ. (30t, ngụ ở Làng Đại Học Thủ Đức) và đã bị nạn vào đêm thứ bảy 17-1 vừa qua. Chưa rõ sự thật vụ này ra sao, có điều gì bí ẩn bên trong, và có chuyện lạ là sao bà này không đi trình thưa Nhà Chức Trách ? (PV)

Bà 7 con, con lớn đã lấy chồng, còn bỏ nhà theo trai

SAIGON.— Chiều 21-1, Cảnh sát Quận 9 giải tới Biện lý cuộc, bà Đặng thị H. (46t), và 1 thầy chích dạo Trần thanh L. (50t) nhà ở khóm Cầu Cống, phường An Khánh Thủ Thiêm, cả 2 bị tố cáo về tội thông gian. Theo dư luận cho biết, thì bà H có chồng chánh thức là ông Ng. văn T. (54t), ngụ xã Mỹ Hiệp Tỉnh Long Xuyên, lấy nhau đã 20 năm, ăn ở với nhau đã có 7 người con, người con gái lớn đã có chồng.

Trước đây ông T. làm việc tại Saigon thỉnh thoảng mới về quê thăm vợ. Cách đây hai năm ông T. về nhà thì được bà con cho biết vợ ông bỏ nhà đi lên Saigon ăn ở với ông L. Bà H. thu thập hết nữ trang và tiền bạc tất cả gần 100.000đ. Trong vòng hai năm trời lặn đận đi tìm vợ, cách đây vài ngày thì ông mới hay tin vợ ăn ở với ông L. nên trình Cảnh Sát bắt về bót. (AH)

Tự tử 10 lần mới chết

SAIGON.— 10 giờ đêm 22-1, người nhà bà Nguyễn thị Ch. (31t) ngụ đường Trần Hưng Đạo, phát giác bà Ch. nằm bất tỉnh trong phòng, người bị tím bầm. Biết là bà này tự tử, người nhà lo chở đến bệnh viện cứu cấp nhưng đến bệnh viện 5 phút sau thì bà tắt thở. Theo người nhà bà Ch. cho biết thì bà đã tự tử lần này là lần thứ 10 mới chết. (CC)

2 xác chết bên lề đường

SAIGON.— Sáng 22/1, người ta phát giác ông Châu văn Th. (49t.) nhà ở đường Trịnh minh Thế nằm chết ở lề đường Quân Sự. Cũng ngày nói trên còn có một xác chết nằm ở trước xưởng cửa hiệu N.H. đường Tùng thiện Vương, nạn nhân tên Nguyễn văn Tư (66t.) nhà ở đường nói trên. Cả hai xác chết được đưa vào nhà xác khám nghiệm. (CC)

Phát hành tem «Nạn nhân Biến Cố Tết Mậu Thân»

SAIGON.— Sở Bưu điện cho biết loại tem thư «Nạn Nhân Biến Cố Xuân MậuThân» in bốn màu theo lối họa ảnh gồm 2 giá tiền : 10đ và 20đ sẽ được bán tại các Bưu cục lớn kể từ ngày 31-1-70 Như thường lệ, vào ngày phát đầu tiên, Chánh Thâu Cục Saigon bán tem suốt từ 8 giờ đến 18 giờ 00 và dùng nhật ấn «Ngày Đầu Tiên» để đóng trên tem thư vừa phát hành, theo lời yêu cầu của các nhà sưu tập Bưu Hoa.

Đua xe Honda, cán em bé gẫy chân

GIA ĐỊNH.— 7giờ tối 21-1, em Phạm thị Ph. (14t) ngụ tại số 2/6 đường số 9 xã Thới Tam Thôn Quận Hốc Môn (Gia Định) đứng chơi trước nhà có 3 quân nhân cỡi xe Honda chạy đua, lúc đó có một ông vì chạy quá lẹ nên lỡi vô lề cán nhằm em P. và em này gãy chân trái. Em Ph. được người nhà chở đến bệnh viện cứu cấp còn quân nhân gây ra tai nạn bị lập biên bản. (AH)

Vì canh bạc bắn chết đồng đội

SAIGON.— Tòa án Quân sự Mặt Trận Vùng III sáng 22-1 vừa xử phạt hạ sĩ Nguyễn văn Bảo thuộc KBC 4441 năm năm cấm cố về tội cố sát. Theo cáo trạng : vào lúc 13 giờ ngày 18/2/69 tại Bình Long trong lúc bị can đang say sưa trên chiếu bạc, thì hạ sĩ Ng văn Châu cùng đơn vị với bị can từ ngoài tiến vào vồ hết tiền của sòng bạc này rồi đi xa. Bị can Bảo liền lên tiếng can thiệp thì bị Châu nhạo báng và sỉ vả. Bảo giận bỏ chạy về đơn vị xách khẩu M16 đi tìm Châu. Lúc gặp Châu thì Châu vẫn không bỏ thái độ nhạo báng và khiêu khích Bảo. Quá tức giận, Bảo dơ ngay mũi súng chĩa vào Châu bóp cò. Vì vậy Bảo bị truy tố ra tòa về tội mưu sát. Trước tòa các nhân chứng đều xác nhận Châu là một quân nhân hống hách chuyên nghề vơ vét sòng bạc.

Trò bịp cũ rích mà vẫn còn người mắc

SAIGON.— Bà Nguyễn thị Đ. buôn bán (nhà ở đường [illegible] Giang) có chồng tên Bùi văn B. cựu quân nhân. Cách đây 6 tháng, chồng bà được gọi tái ngũ. Hai vợ chồng đang lo nghĩ thì có người bạn quen tên Trương văn C. nhà ở hẻm 76 đường T.T.Thuyết đến chơi, bảo đừng lo, ông khoe có người bạn làm việc tại Tổng Nha Cảnh sát, có quyền thế quen nhiều ông lớn, có thể đưa chồng bà gia nhập ngành Cảnh Sát khỏi đi lính. Vài ngày sau C. đưa một thanh niên mặc sắc phục Cảnh Sát đến nhà chơi. Anh này cho biết, nếu muốn gia nhập Cảnh Sát, thì y sẽ nói với các ông lớn thâu nhận vào cho làm việc tại ngay Saigon, nhưng phải đưa 200.000đ để mua đồ vật mời các ông lớn đi nhậu.

Vợ chồng bà Đ. tom góp vốn liếng được số bạc 155.000đ giao cho C. và thanh niên nọ. Lúc đó thanh niên nọ cho biết tên là Lưu văn H. làm việc tại Tổng Nha và nhà ở bến Vân Đồn Khánh Hội. Nhưng H và C. lấy được 155.000đ. thì biến luôn và chồng bà Đ. lại bị nhập ngũ. Bị hai tên bất lương lường gạt, bà Đ. tới bót trình nhà chức trách. Tổng Nha Cảnh Sát mở cuộc điều tra bắt được cả hai tên lưu manh điệu về bót. Xét lý lịch thì H. là Cảnh Sát đào nhiệm. Ngày 22/1, hai tên bị giải tòa. (AH)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG **người dịch : THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Châu báu quá nhiều, đâm ra tối mắt

Cha của Sách Ngạch Đồ là Sách Nê, là thủ lĩnh của bốn Cố Mệnh Đại Thần khi Khang Hy mới được lập lên làm vua. Sau khi Sách Nê chết, Sách Ngạch Đồ được thăng làm Sử Bộ Thị Lang. cặp lúc Ngao Bái chuyên quyền, Sách Ngạch Đồ vì không dám chống đối, đành từ chức Sử Bộ Thị Lang để đảm nhận chức Nhất Đẳng Thị Vệ.

Khang Hy vì biết rõ Sách với Ngao Bái chẳng hợp, cho nên mới cố ý trọng dụng hắn trong việc thanh trừ Ngao Bái.

Hai người dắt tay ra khỏi cửa cung, Sách Ngạch Đồ cười bải buổi với Tiểu Bảo :

— Quế công gia, chúng ta lên ngựa đi thôi !

Ngờ là cái tên [illegible] con này tất không biết thuật cỡi ngựa, Sách Ngạch Đồ [illegible] chứng hộ, kẻo gã ta có thể ngã ngựa [illegible]. Tiểu Bảo võ công đã học được có đôi phần [illegible] ngồi trên lưng ngựa vững vàng, tuy [illegible] Sách Ngạch Đồ là dũng sĩ có hạng của đất Mãn Châu, nhưng [illegible] cũng khá vững vàng.

Khi ngựa chạy đến trước dinh của Ngao Bái, Sách Ngạch Đồ bằng một giọng thật nhỏ [illegible] với Tiểu Bảo :

— Quế công gia, ngài xem vật gì ưng ý ngộ nghĩnh cứ tha hồ mà lấy đi. Hoàng thượng phái ngài đến đây lấy kinh, đây là muốn thưởng công to của ngài đó. Bất luận là ngài lấy cái gì, hoàng thượng cũng chẳng tra cứu.

Vì biết rõ Tiểu Bảo rất được hoàng thượng tin yêu. Sách Ngạch Đồ mỗi tiếng xưng hô Tiểu Bảo là ngài, là Quế công công ngọt xớt.

Tiểu Bảo nhìn thấy trong dinh của Ngao Bái châu báu ngà ngọc chẳng biết bao nhiêu, ngắm nghía một hồi chóa cả đôi mắt. cái nào cũng đẹp cũng xinh, cái nào cũng muốn lấy bỏ túi, thế rồi, chẳng biết nên lấy món nào. Nếu đem ra mà so sánh, thì những bảo vật nơi kỹ viện Lệ Xuân ở Dương Châu, chỉ như là đồ bỏ !

Nhưng thầm nghĩ lại, ngày mai mình đã trốn khỏi cung rồi, lấy theo quá nhiều cũng hơi bất tiện, chỉ nên lựa vài món trân bảo thật đặc biệt thật quí là được rồi.

Tên sứ quan thuộc hạ của Sách Ngạch Đồ đang kiểm điểm tài vật, từng món đều ghi cả vào sổ nhìn thấy Tiểu Bảo nhắc món trân bảo nào lên xem, gã thư lại phụ trách việc biên chép lập tức xóa ngay tên món đó trên sổ, kể như là không có vật ấy.

Và đợi khi Tiểu Bảo lắc đầu bỏ xuống, gã thư lại liền lui cui điền trở vào sổ.

Hai người lần lần kiểm điểm vào trong, chợt có một tên quan viên từ bên trong xăm xả bước ra, sau khi chào hỏi Sách Ngạch Đồ cùng Tiểu Bảo xong, liền trình cho biết :

— Bẩm nhị vị đại nhân, trong phòng ngủ của Ngao Bái vừa khám phá được một kho chứa bảo vật. ti chức chưa dám mở ra, xin mời nhị vị bước vào tra điểm.

Sách Ngạch Đồ cả mừng :

— Có kho bảo vật à ? Nhất định là cất chứa rất nhiều vật lạ quí khác đời !

Và bảo lại hỏi :

— Có tra soát được hai pho kinh đó chưa ?

Vị quan viên nọ đáp :

— Lục soát mấy lần nhà rồi, chẳng tìm ra được một quyển sách nào, chỉ có mấy mươi quyển sổ ghi chép lăng nhăng. Chúng ti chức đang cố hết sức lục soát khắp nơi.

Sách Ngạch Đồ gật đầu :

— Các ngươi nên lo việc lục soát hai bộ kinh đó trước, còn những việc kia thủng thỉnh lo sau.

Hắn liền kẹp tay Vi Tiểu Bảo cùng bước thẳng vào phòng ngủ của Ngao Bái. Tuy trong dinh của Ngao Bái vàng bạc châu báu chẳng thiếu chi nhưng nơi phòng ngủ của gã chẳng có gì là sang trọng dưới đất trải đầy da báo da cọp. trên tường cung đao kiếm kích treo loạn tứ tung, tuy thân chức trọng quyền cao nhưng vẫn không thoát khỏi bản sắc thô bạo của Mãn Châu võ sĩ.

Kho chứa châu báu, chỉ là một lỗ hầm được moi ở giữa nền nhà, bên trên dùng bửng sắt đậy lại rồi trải da cọp lên thêm một lớp bên trên.

Lúc đó bửng sắt cũng như da cọp đều đã được vẹt ra một phía, hai gã thư lại cùng hai tên vệ sĩ đang canh chừng bên miệng hầm.

Sách Ngạch Đồ ra lệnh :

— Mang hết ra ra xem thử !

Hai tên vệ sĩ [illegible] tức thì nhảy xuống hầm, bê từng món đồ cất dưới hầm chuyền lên trên, [illegible] thư lại hết sức nâng tay đặt từng vật lên miếng da báo gần bên đây.

(XEM TIẾP TRANG 2)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 8

Chinh phục để mở nước

Mấy chục người vây đánh một mình người thiếu niên mà từ trước đến sau chẳng một ai lại gần được chàng và cuối cùng đuối sức trông thấy, nếu không muốn nói là sắp thảm bại. Nhân đinh của 2 bộ lạc còn một số đông đứng ngoài thấy người mình thua đến nơi mà chàng thiếu niên thì chiếm được thượng phong rõ rệt, anh nào cũng giận sôi lên đồng thanh gầm lên : «Thế này thì hỏng bét» rồi bỗng quát lên một tiếng lớn, nhất tề xông vào, vây chặt lấy người thiếu niên cùng 20 tên đại hán vào giữa, dùng hết sức bình sinh ứng chiến.

Chàng thiếu niên không một chút hoang mang, chỉ huy hơn 2 chục tên đại hán, lưng kề lưng, vai kề vai, mặt quay bốn phía trả đòn kịch liệt. Cuộc đấu kéo dài từ trưa cho đến tối, ác liệt chưa từng có. Người thiếu niên bất cứ lúc nào cũng tỏ ra mình là anh hùng vô địch. Chàng không hề bị một vết thương nào. Không một đối thủ nào có thể chạm được tới một chiếc lông nào của chàng. Trái lại, về phía 2 bộ lạc kia, kẻ nào cũng bị dập đánh tơi bời, không ít thì nhiều đều bị thương tích. Họ thấy thế nguy, họ chỉ còn một ý nghĩ duy nhất là chạy tháo thân. Giữa lúc khốn quẫn đến cùng cực đó, bỗng họ nghe một tiếng quát vang ở mặt chính nam khiến trăm người như một ai nấy đều hoảng hồn bạt vía. Một đại đội binh mã không biết từ đâu hùng hổ xông tới như một trận cuồng phong cuốn lá.

Nhân đinh hai bộ lạc biết thế nguy cấp, vội bỏ người thiếu niên và đoàn đại hán, cắm đầu bỏ chạy, chân vắt lên tận cổ. Đã có kẻ chạy thì ắt có người theo. Nhân đinh 2 bộ lạc chạy trước thì người thiếu niên, đoàn đại hán, cùng đại đội người ngựa đuổi theo sau. Họ đuổi nhau như vậy thành một hàng dài đến mấy dặm. Khi chạy tới một thôn xóm rộng lớn trước mặt có rào kỹ bao quanh, có cổng ra vào mở đóng. Nhân đinh hai bộ lạc hốt hoảng chạy vào trong đóng ập cổng lại, cắt người canh gác, chờ sẵn ứng chiến. Chàng thiếu niên ở bên ngoài vòng rào đốc suất binh sĩ khiêu chiến. Họ lên tiếng chửi bới thậm tệ. Bỗng cổng thôn mở. Từ bên trong 1 đại đội binh mã xông ra. Thế là hai cánh quân ráp lại ác chiến.

Cánh quân của chàng thiếu niên đã từng chiến đấu nhiều phen nên không coi cánh quân của 2 bộ lạc kia ra gì, họ đã nắm chắc phần thắng ngay từ buổi đầu. Quả nhiên chẳng bao lâu cánh quân của 2 bộ lạc đã bị quét sạch chẳng khác gì hoa trôi nước chảy. Người thiếu niên đứng lược trận thấy đối phương đại bại bèn xuất ngựa phi nhanh như bay qua cổng thôn xông vào trong, thấy người là đâm, thấy vật là cướp.

Thật đáng thương cho anh em Thạc Sắc Nạp 9 người chết mất 4: còn anh em Gia Hồ cũng vậy, 7 người chết mất 3. Những người còn sống sót đều bị trói chặt, và áp giải về thành Chương Giáp.

Người thiếu niên đó chẳng ai xa lạ chính là cháu gọi đô đốc Phúc Mãn là ông nội, con trai của Bảo Thực, tên gọi A Cáp Nạp Ốc Tế Cách. Chàng theo cha đóng tại thành Chương giáp. Chàng đã có một khuôn mặt khôi ngô tuấn tú, lại còn thêm một thân hình mình đồng da sắt. Chàng vẫn thường nghe nói Thạc sắc nạp và Gia hồ, 2 bộ lạc này hung dữ ngoan ngạnh rất khó trị. Bởi vậy, chàng có ý tới khiêu khích để so tài thử sức đã từ lâu. Thế rồi, hôm đó, chàng chuẩn bị đầy đủ xong rồi ra đi. Quả nhiên, chàng đại thắng trở về. Chàng đem dâng hết những chiến lợi phẩm lên cho cha, nào là trâu bò ngựa, nào là vàng bạc đàn bà con gái, nhưng cha chàng chẳng dám tự tư. Ông lại đem những chiến lợi phẩm đó dâng lên cho đô đốc Giác xương An.

Giác Đô đốc một mặt khen thưởng Ốc Tế Cách, một mặt kiểm điểm nhân mã, lên đường thẳng tới tra xét hai bộ lạc Thạc sắc nạp và Gia Hồ. Ông thu phục luôn một lúc 2,3 chục thôn phường rồi ra bảng an dân. Từ đó những miền chạy dọc theo phía đông núi Ngũ linh hoặc phía tây sông Tô cách lan hử hà, xa chừng 2 trăm dặm, đều qui về Kiến Châu Vệ.

Sau khi chàng thiếu niên Ốc cách Tế lập được công lớn, đô đốc Giác Xương An rất lòng yêu quí lắm. Ông lưu chàng ở lại trong thành luôn luôn bên cạnh ông. Chàng lại còn là một trang thiếu niên tuấn tú khôi ngô, cho nên không một phúc tấn nào, một cách cách nào (phúc tấn là vợ của bối lặc, cách cách là con gái của bối lặc và Phúc tấn) không có mỹ ý đối với chàng. Bà Phúc tấn vợ đô đốc Giác Xương An, muốn làm mối cho chàng một cô vợ. Chàng nói với bà :

— Nếu không lấy được một người đẹp bậc nhất thiên hạ, cháu thề suốt đời không lấy ai.

Rồi một hôm chàng theo chú (Giác xương An) ra miền Đông ngoại thành để săn bắn. Vì ngọn núi mà chàng tới săn bắn rất xa thành cho nên chàng phải đem theo lều vải để đóng lại chân núi nghỉ đêm.

Ngày hôm sau chàng dậy thật sớm. Đang lúc cao hứng chàng một mình lấy ngựa ra đi. Chàng rời xa lều vải ruổi ngựa vào mãi khu rừng già. Chàng thấy một đàn hươu sao đang chạy ngoài ven rừng. Chàng nắn lại tên, uốn lại cung rồi giục ngựa phi theo.

Đàn hươu sao nghe tiếng vó ngựa lộp độp đằng sau giật mình kinh hoàng, cất giò chạy như bay, chỉ trong chốc lát đã không còn thấy bóng dáng đâu nữa. Chàng theo dõi nhưng mất hút, đành rẽ cương cho ngựa đi vào một khu rừng cạnh đường. Chàng ngước mặt nhìn lên, không ngờ trông thấy một mỹ nhân đẹp như hoa xinh như ngọc, ngồi trên mình ngựa, mặt hơi cúi xuống ra chiều e lệ. Mỹ nhân tới với chàng đột ngột quá, khiến chàng dù anh hùng đến đâu cũng không khỏi mềm lòng, bối rối bẽn lẽn, khó nói nên lời. Tâm hồn chàng phiêu động, rồi như một làn gió nhẹ, bay bổng tận phương nào...

Hồi 9

Tình cô sơn nữ

Người giai nhân tuyệt sắc môi son má phấn, mắt phượng mày ngài ấy đi một đôi hài thêu kim tuyến nhỏ nhắn xinh xinh, nhẹ đạp trên một đôi đăng ngựa vàng. Nàng đưa một đôi tay ngọc thon thon ra phía trước để ghìm cương ngựa đứng im. Nàng quay mặt về phía Ốc Cách Tế, liếc nhanh cặp mắt đa tình. Ôi cha chả là đẹp, là duyên dáng, là mê ly ! Đẹp đến nỗi chàng thiếu niên họ Ốc ngồi trên lưng ngựa không muốn vững nữa. Đôi mắt chàng như bị nam châm hút chặt vào cái miệng tươi như hoa nở, và đôi má mịn màng, phảng phất một mùi thơm mùi lúa chín. Còn linh hồn chàng cũng hình như bay bổng tới tận mây xanh khiến thân hình chàng chỉ còn như một xác không hồn, ngơ ngẩn ngẩn ngơ, suýt nhào lăn xuống chân ngựa.

Thấy Tế như ngây như dại đáng tức cười, người mỹ nhân lại quay đầu lại mỉm cười, Thực là một cái cười trẻ trung tươi ngàn đẹp đổ nước nghiêng thành, một cái cười giá đáng ngàn vàng hiếm thấy trên nhân thế. Nụ cười của nàng vừa dứt thì làn sóng hồ thu cũng vừa quét một vòng qua thân hình chàng họ Ốc. Rồi bỗng nàng giật mạnh giây cương, tức thì con ngựa nhảy chồm lên, hí một tiếng vang rền phá tan cả một bầu trời tĩnh mịch giữa cánh rừng hoang, đồng thời lao về phía trước như chiếc tên bắn, chỉ trong nháy mắt đã mất bóng sau lùm cây tùng rậm lá ở khuỷnh đường trước mặt.

Người đẹp đã đi xa. Nhưng chàng thiếu niên họ Ốc vốn một nỗi tình đa thương người đồng điệu há lại dại khờ bỏ lỡ cơ hội ngàn năm một thuở để mặc cho giai nhân từ ly mà không hẹn ngày tái ngộ ? Huống hồ chàng lại còn là một trang thiếu niên anh hùng đã có lần thề độc quyết không lấy ai nếu không phải là giai nhân tuyệt thế. Hôm nay người giai nhân lý tưởng đã xuất hiện trước mắt chàng. Chàng quyết phải tìm nàng, dù tan non tứ núi, ngũ, lục, thất, thập đèo chàng cũng phải qua...

(CÒN TIẾP)

Rửa Cối Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Bọn đại hán lạ mặt xuất hiện

Cô bé đau quá, khóc oà lên. Hai bên má sưng húp. Hán tử nọ chỉ vào mặt cô bé, mắng chửi :

— Còn bà mi ! Ai bảo mi tiếp tế cho lũ Cái bang đó ? Tên ấy đi đâu mất rồi ?

Bỗng có một ông già từ phía xa chạy tới, quỳ xuống dưới chân đại hán nọ rập đầu van xin :

— Bẩm ngài, nó là cháu gái lão, vì còn ít tuổi vô tri nên mới dại dột. Xin đại gia hãy rộng lòng thương tha thứ cho một phen.

Đại hán liền quát mắng :

— Tha con mẹ ngươi !

Vừa nói, y vừa vung chân đá luôn. Chỉ nghe đến «bộp» một cái, ông già nọ đã bị đá bắn ra ngoài xa, ngã sóng soài trên mặt đất. Cô bé thấy vậy lại càng hãi sợ, khóc lớn thêm, chạy tới bên ông già, kêu gào :

— Gia gia ! gia gia !

Đại hán vẫn chưa nguôi cơn giận, lại lớn bước tiến tới. Chỉ nghe đến «bộp» một tiếng, y lại tát cho cô bé một cái bạt tai thật mạnh, khiến cô bé, bị bắn văng ra ngoài xa.

Những người bán thực vật quanh đó thấy bọn đại hán hung ác như vậy đều sợ đến mặt tái mét, không ai dám ho he nửa lời.

Hồ Tam Lục đang ở chỗ góc tường, nghe thấy tiếng khóc của cô bé, vội ngửng đầu lên nhìn, liền vỡ nhẽ ngay, biết chính bọn đại hán này đã hạ lệnh cấm các người bán thức ăn cho nhân vật Cái bang, bất giác lửa giận nổi lên đùng đùng, liền cầm trúc trượng xông thẳng tới trước mặt tên đại hán nọ quát bảo :

— Bạn kia, chính ta đã mua đầu cha quầy của cô bé ấy đấy. Có giỏi thì ngươi cứ việc thanh toán với ta đây.

Tên đại hán nọ thấy Hồ Tam Lục dám đơn độc tiến lại khiêu chiến, liền ngửa mặt lên trời cười hắc hắc :

— Chính lão tử cũng đang muốn đi kiếm ngươi, nay ngươi lại tự động dẫn thân tới nộp mạng, khiến lão tử đỡ phải tốn công tìm tòi.

Giết !

Dứt lời, liền phất tay một cái, những đại hán đứng quanh đó đều rút binh khí ra khỏi vỏ, phân tán ra tứ phía vây chặt lấy đối phương.

Hồ Tam Lục là một hảo thủ thuộc chữ «Hoàng», rất giàu kinh nghiệm chiến đấu. Y vội lùi tới cạnh một vách tường, tránh khỏi được sự uy hiếp ở phía sau lưng, cây trúc trượng đưa lên ngang ngực, thủ thế rất kín đáo.

Tên đại hán dẫn đường liền rút một cây thiết luyện đeo ở ngang lưng ra, miệng quát tháo :

— Tiến lên !

Sáu bảy tên đại hán liền vũ lộng binh khí, đổ xô tới tấn công.

Hồ Tam Lục trúc trượng cũng quét ra. Chỉ nghe thấy những tiếng binh khí va chạm vào nhau kêu loảng xoảng không ngớt.

Hồ Tam Lục tuy võ công không phải tầm thường, nhưng sáu bảy tên đại hán nọ thân thủ cũng rất linh hoạt. Lúc đầu tình thế đôi đương còn ngang ngửa, dần dần Hồ Tam Lục đã cảm thấy bị lép vế.

Tiếp theo đó, bỗng nghe thấy «bộp» một tiếng, cây thiết luyện của tên đại hán nọ đã cuốn chặt lấy thân cây gậy trúc của Hồ Tam Lục.

Hồ Tam Lục giật mình kinh hãi, vội vận toàn thân kình lực lên, quát lớn :

— Lên !

Đầu trúc trượng hất lên đã lôi luôn được đại hán nọ rời khỏi mặt đất.

Bất đắc dĩ phải xử dụng chiêu này, nửa người phía dưới Hồ Tam Lục liền bị sơ hở. Tuy y đã hất bổng được đại hán nọ lăn ra phía xa, ngã lăn ra đất, nhưng hai bên hông cùng hai đùi của y đồng thời đều bị trúng bốn năm mũi đao.

Y lảo đảo, suýt té lăn ra đất. Tiếp theo đó, lại có một thanh trường đao nhằm thẳng đầu y bổ tới. Y chỉ còn biết nhắm mắt chờ chết.

Bỗng nghe thấy có tiếng quát tháo hơi [illegible] cây gậy trúc tua tủa vung tới. Cây gậy trúc đầu tiên bắt thanh đao của tên nọ văng ra ngoài xa.

Tiếp theo đó, liền nghe thấy một tiếng «ối cha» rất thê thảm. Tên lạ hán cầm đao nọ đã bị một cây trúc trượng xuyên thủng ngực, ngã ra đất, dãy chết.

Trong nháy mắt, chỉ thấy bóng trúc trượng bao trùm lại bốn tên đại hán bị điểm trúng nơi yếu hại, ngã lăn ra đất, tắt thở liền.

Còn lại hai tên, thấy tình thế bất ổn, vội co giò đào tẩu.

Các nhân vật đệ tử của Cái bang cũng không truy cản, vội tiến lại xem xét thương thế của Hồ Tam Lục. Chỉ thấy toàn thân y máu tuôn ra như suối, đang ngồi dựa vào góc tường thở hồn hển. Ai nấy đều kinh hãi, chân tay cuống quít, vì không một người nào đem theo thuốc chữa thương chỉ huyết cả, nên đưa mắt mắt nhìn nhau, không biết phải hành động ra sao.

Mọi người bỗng thấy hán tử gầy gò ở tường gượng chống trúc trượng ngồi dậy, lảo đảo bước tới, cất tiếng đọc :

— Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ Trụ Hồng Hoang.

Bọn đệ tử Cái bang đều giật mình, đồng thanh hỏi :

— Huynh đệ là nhân vật thuộc vai vế nào ?

Hán tử nọ đáp : — Chữ «Huyền».

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Studio lầu 2 đầy đủ tiện nghi tại đường Lê Lợi, có gara gởi xe dưới nhà, tiền sang 250.000đ. ĐT số 23369 hỏi ô. [illegible] giờ xem nhà.

Sang gấp quán ăn chỗ thị tứ tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi. Hỏi 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang sạp vải
Tại chợ Bà Chiểu và 1 căn nhà tại đường Lê quang Định ấp Bạc Ái 6 51/9. Hỏi tại số 60 Kim Thanh chợ Bà Chiểu từ 8g tới 5g chiều.

Cần sang tiệm Bán Mỹ phẩm, quần áo rẻ con. Hỏi tiệm Lan Anh số 103 104, 105 đường Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Sang 1 căn phòng trên lầu Đường Lê lợi khu yên tịnh xin hỏi số sạp 36 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn.

Cần sang vì thiếu người trông coi căn sang gấp giá hạ một Bar đang đông khách sân phi trường và bến tàu Rạch Dừa. Liên lạc tại Bar Dạ Lan Rạch Dừa (Vũng Tàu) hoặc hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Sang Bar giá rẻ, rất đông khách, khu trung tâm Nguyễn văn Thoại, mặt tiền, địa điểm lý tưởng. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại hoặc 93 Phạm hồng Thái Gia Định ngã ba Ô. Ta. Tiệm vàng Chính Thành.

Sang 1 căn nhà số 222 lô C chung cư Bàn Cờ. Hỏi số 227/399 Lý thái Tổ buổi chiều.

Hotel Bar đẹp rất đông khách xa về, vì thiếu người trông nom, cần người hợp tác biết nghề, điều kiện rất dễ. Hỏi Lyly Hotel số 71/230 Nguyễn văn Thoại gặp chủ từ 20g đến 22g ngoài đường vô 50m.

Bar lớn
Tại nhà Bè lớn đẹp rất đông khách vì thiếu người trông nom. Cần người hùn vốn giao hết điều kiện dễ. Bảo đảm có Huê Lợi ngay. Hỏi 220 Đường Nguyễn văn Thoại (Bà Ngọc)

Dịp may hiếm có, vì bận công việc muốn sang lại. Bar rất đông khách ngay cận cư Mỹ xa Sài-Gòn. Sẽ dẫn đi coi tận nơi. đã có nhiều người muốn sang nhưng chưa đồng ý về giá cả. Hỏi số 57A Yên Đỗ Sài Gòn.

• Nơi thị tứ
Vì thiếu người muốn nhượng lại một căn hàng rộng, đẹp, tiện nghi, đông khách, [illegible] điểm tốt (tầng dưới nhà) trong [illegible] lầu đúc suốt có máy lạnh tiện mở Mỹ viện, mỹ phẩm, viện uốn tóc, Tiệm vàng [illegible] Bác sĩ V.P. Hãng xưởng [illegible] Ngân Hàng (thầu lợi gấp đôi các nơi). Xin hỏi tại số nhà 303 Võ Di Nguy P.N. ĐT số 22.56

Sang Lầu 1 Lê Lợi Saigon. Hỏi 26 Trương Hán Siêu. Chợ Dakao.

SANG NHÀ IN
đường Gia Long
Sang 1 nhà in gồm :
— 1 căn phố đường Gia Long
— 4 máy in 65x100 hiệu Đức và Nhựt
— 1 giàn chữ sắp được 6 trang báo
— Dụng cụ và giấy phép nhà in.
Hỏi BA 1 HI 89, Gia Long Saigon

NHÀ BÁN

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20th bán Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Cần tiền bán rẻ
(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành nối dài đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá bồn hợp Phú Thọ.

Bán gấp đất trên Lái Thiêu. Hỏi 111/23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao) lầu 1 phòng 23.

Bán 1 Villa rất đẹp có vườn cây ăn trái, khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định đất 1500thv có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Đất kỹ nghệ 12.000 thb. v. ngang hãng dệt Vinatexco sát mặt lộ. Cần tiền bán rẻ Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Bán Villas — Nhà
Hai Bà Trưng 708m2 14t. Nguyễn Gia Thiều 500m2 13t. Bà Huyện Thanh Quan 500m2 15t, Mạc Đĩnh Chi 750m2 16t, Phan Đình Phùng 500m2 15t.Sang phố LýTrần Quán 1t5 tiền tháng 1000đ.Đất 3 lô mỗi lô 4x20 Võ Tánh Phi Long 450 ngàn. Building Hồng Thập Tự 60t. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quí Cáp ĐT 90 689 mở cửa cả lễ chủ nhật. Nơi nhiều hãng ngoại quốc đầu tư mua, thuê nhà, villa. xe.

A VOTRE SERVICE
Appartements, Immeubles, Propriétés Hotels, Cafés, Restaurants. Situation ou participation des Affaires. Nos services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à : Mr. Phan cong Tiep Mr. Giarratano et Mr. Henri Bessoussan — Etude Dounou — Conseil juridique — Contentieux Gérant d'immeuble, administrateur de biens No 1 et 3 rue Viala Paris 15è Annexe : No 8 rue Mr. le Prince Paris 6è. Tél 734—97—95. 531—66—58.

Mua gấp 200m2 đất mặt tiền chưa nhà hay nhà cây cũ. Liên lạc C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 KH ngoài giờ làm việc.

Bán 1000m2 đất cư xá Fatima và Bán Villa 7 Đặng Dung Saigon. Hỏi ông Hồng Đ.T 20.058 và 41521.

Bán 1 căn nhà gạch, có diện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán gấp nhà gác suốt 4mx20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngõ. Điện nước riêng Giá 2 triệu. Hỏi tại 220/158/26 Trương minh Giảng từ 14 đến 20g.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m.60x40m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền để buôn bán số 8 Cô Giang gần chợ rạp hát.

420 ngàn bán nhà lầu 4m x 8m, điện nước đủ. 69/1 Nguyễn cư Trinh Sg.

Vĩnh Long bán gấp một triệu đồng 1 biệt thự đúc, đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở Trung tâm Châu thành tỉnh Vĩnh Long và một căn phố lầu đúc dùng làm Thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A ĐL Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ TânBình)

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ
Sản xuất 500 cây 1 ngày. Hỏi 215/27/1D Chi Lăng Phú Nhuận.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi bằng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Phố đường Ng. v. Thoại
Bán gấp 1 căn phố lầu luôn đất 4mx23m tại số 169B đường Nguyễn văn Thoại giá 2.580.000đ. Và 1 căn bên trong 6mx28m (đất mướn) giá 650 000đ (xe hơi vô được). Hỏi Hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 đường Ng v. Thoại (bên cạnh nhà Phát tuyển Phú Thọ).

Bán lầu đúc mặt tiền 5x28m khu sang trọng. kiến trúc đẹp 5 ph. ngủ. 1 ph. khách, ph. ăn, gara v.v... Compt điện (110, 220V) nước. Có mối kỹ sư Mỹ 80.000/1 tháng. trả trước 1 năm, giá 4T6. 194E Nguyễn M Chiểu G.Đ. từ 18g — 21g.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong. Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn an ninh, lịch sự, đối diện Villa, thoáng mát yên tịnh. sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt, Lavabo,douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký. Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3.4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Kỳ Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL. ĐT 37.166.

Nhà bán mặt tiền nơi an ninh, giao thông tiện lợi có thể mở bất cứ gian hàng buôn bán nào cũng hợp. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê-v-Duyệt Saigon. Hỏi bà Xuân.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang. 1 căn nhà 15m 30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lâu lấy nhà ngay.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meuble mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Nhà bán 950.000 nhà ngói gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6 compteur điện nước riêng. gần trường, chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà số 93 Cô Bắc Quận Nhì thương mãi cửa sắt giao trống. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg

2.400.000đ Phố bán. (Luôn đất). Đủ tiện nghi. Giao ngay. Coi nhà cả ngày. 28/9A Bùi Chu Sg.

Bán Nhà mặt tiền, hương lộ 14 số 92, gần chợ, nơi đông dân cư, tiện mở nhà thuốc tây. Giá 1 triệu hai. Hỏi Bà Bích 232 Bis/C HiềnVương Saigon ĐT 25867

Bán nhà lầu đúc
Nhà lầu đúc suốt 2 tầng 4mx17m, mặt tiền tiện buôn bán mở nhà thuốc tây. phòng mạch. Compteur điện nước, cửa hậu, mỗi tầng đều có WC, toilette riêng biệt sân để xe. Giá 3.500.000đ. Xem nhà và thương lượng 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự an ninh số 276F Lê văn Duyệt giá 900.000đ Xin hỏi số 62/26C Yên Đỗ chỉ dẫn.

Bán và cho thuê 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh, Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc mặt tiền
4 từng, 4 buồng tắm, 3 ngủ, mới kiến trúc đẹp, khu an ninh (4T6 giao trống). 30 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán đủ tiện nghi cách mặt đường 20th xe hơi vào tận cửa hỏi 408/242A đường Hồng thập Tự Sg.

Bán nhà nhỏ tiện nghi điện nước. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp phố 4mx18m, có gác lửng đồng hồ điện nước, tại 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng.

Nhà 4x20 đèn nước 1.800.00 hỏi 315/8 Trương Minh Giảng Saigon nhà hẻm 351 đèn nước 4x26 1,900,000 hẻm 359 6x6 1.100.000 hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ, đúc bê tông, vừa trong có lầu, kiểu villa, tiện nghi, đất có chỗ, gần nhà thờ, chợ trường học, tiện xe Lam. Khu an ninh ở hoặc cho mướn rộng 4m50 dài 15m, có thêm đường hẻm bên cạnh đi riêng. Xe hơi vào tận nhà. Số nhà 45 hẻm 16 đường Huỳnh Quang Tiên bên hông nhà thờ Ba chuông Trương Minh Giảng. Giá 880.000đ.

Bán nhà mặt tiền, đủ tiện nghi. tiện buôn bán. Hỏi 63/3 chợ Trương m. Giảng

Bán nhà (căn bìa) số 93 Sương Nguyệt Ánh (luôn đất) có 3 máy lạnh và 1 quạt trần, nước và điện (110V và 220V) gắt suốt đúc bêton giá nhất định 6 triệu, xem nhà từ 16g đến 18 giờ.

Cần bán gấp 1 căn nhà có gát và bằng công đúc rộng rãi mặt mà gạch bông xinh đẹp có nước Đồng Nai điện 220V có máy nước nóng, quạt trần khu hoàn toàn an ninh yên tịnh, chắc giá 480.000đ. Hẻm 85 số nhà 134/6 đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định gần rạp hát Đại Lợi, đến đầu hẻm xin hỏi ông Ba Quán.

Phố trệt đúc nóc bằng sân bọn đã lên 2 tầng vừa hiện đang buôn bán khu phồn thịnh an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường học bán vì thiếu người trông nom. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc thị tứ bhà trước 2 tầng nhà kho 3 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký (Bến xe Đalạt).

Phải đi xa cần bán gấp 1 căn nhà xây đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 38C.000đ. Xin hỏi : 528/5/87A Phan thanh Giản Saigon.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo.Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 122/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 8F Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Nhà bán bỏ ngang 5mx20. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán Trung tâm thành phố, mặt tiền, 3,5x12.5, Compteur điện nước, cửa Sắt, gạch bông, quạt trần. Hỏi 28 lô C, Cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng... sân để xe Hỏi 1-8 Nguyễn MinhChiểu PN sáng (8g — 12g30) và tối (19g-21g). Mời quý vị đã trả giá. trở lại thương lượng dứt khoát.

PHỐ LẦU TRẦN QUÍ CÁP
4x10 trong hẻm lớn tráng nhựa, giáp Phan đình Phùng, Lê văn Duyệt 1 lầu đúc suốt, điện nước riêng, sân thượng, 2 ngủ, khách, ăn, rào, tiện ở. Giá 2 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652. (giờ làm việc).

Phố lầu rộng rãi, đủ tiện nghi bán gấp (và bán 1 số bàn ghế dạy học còn mới). Hỏi tiệm Thành Công 159B Chi Lăng (Phú Nhuận) Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán Vùng Tân Định 2 căn đủ tiện nghi điện nước, 6mx12m, có hồ lọc máy bơm nước, 2 phòng ngủ, phòng tắm lịch sự. Giá 1.600000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của.

Nhà bán số N32 Cư xá Phú Lâm A có sân để xe hơi điện nước. mua xong ở liền. Hỏi 112/9 Vân Đồn (gần cầu Calmette) Saigon.

180.000 nhà gần cầu Bông 3mx6m gác suốt Xin hỏi 122 Phố Phước Đông (Sau chợ Bà Chiểu Gia Định)

Bán gấp một căn nhà khu Dakao đủ tiện nghi gác xép. Coi nhà chiều và tối. Điện thoại trong giờ làm việc 92.194. Hỏi 52/3 ĐinhTiênHoàng Sg. (giao nhà trống)

Bán 1 căn phố lầu 2 từng trên đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A cần giữa

Nhà bán 600.000đ. vách tường gạch bông điện nước, phòng tắm douche quạt trần đầy đủ tiện nghi 4mx7m có gác số 162/93 Tôn Thất Hiệp (PhúThọ) xe vào tận nhà. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh (Phú Thọ Trường Đua) rồi đường Tôn thất Hiệp đến trước cửa nhà thờ Thăng Long quẹo vào đường Tuệ Tĩnh».

Đất trống bán
— Ngã tư Chàn (Gia Định) gần Chi Lăng, mặt tiền : 2.280 thv. chia mỗi lô 1.000thv, có bằng khoán rào, điện nước. giá 8.700đ. — Nguyễn văn Học (Gia Định) gần hãng sơn Bạch Tuyết. 1096thv gần mặt lộ. đường lớn : 1.500đ. — [illegible] mặt tiền, khu [illegible] : 2.000thv. chính trang rồi, điện, nước, cống, đắp cao, 3 Tr. 5. — Quốc lộ 1 gần cầu Gò Dưa đi Thủ Đức, mặt tiền : 5.650thv. chia mỗi lô trên 1.000thv, : 400.000đ giá chừng 1T800.000đ. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc).

450.000 nhà tứ lập. 480 cư xá KT Thủ Đức chỉ dẫn.

Bán 750 thước đất tại 72 Đinh Tiên Hoàng. Hỏi 55 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt. ĐT 90.302. Chiều từ 1g-4g. Tối từ 8g.

Bar Hotel lớn đường Nguyễn văn Thoại. Bán hoặc cần người hùn vốn trong trí [illegible] tiếp tục. Điều kiện rất dễ. Bán 1 xe Honda TN.360 PU. EO. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon. ĐT 23 688.

Nhà bán 3x12, gác, điện nước, đường nhựa. Hỏi 441/15 Phan Đình Phùng Saigon.

Villa lầu song lập, bán 1 nửa, 6 phòng, luôn đất 178thv đầy đủ tiện nghi.giao nhà trống hoặc thầu huê lợi. Giá 3.400 000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Giađịnh, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà số 33/1 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận sau nhà thờ 3 chuông Xe hơi lớn vô tận cửa, hiện đang có huê lợi 50 ngàn 1 tháng, hoặc muốn giao nhà trống cũng được. xem xong muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Phố 2 tầng lầu
Phố đường Phan thanh Giản gồm tầng trệt và 2 tầng lầu đúc 4mx18m luôn đất, hẻm rộng gần mặt đường. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

1.800.000đ. phố lầu đúc đường Trương Minh Ký, 6mx14m, 5 phòng, đủ tiện nghi và đồ đạc, compteur điện nước riêng, khu villa yên tĩnh, hẻm rộng tráng nhựa, lợi tức 28.000đ. 1 tháng, xin hỏi tại số 1084 hẻm 10 đường Nguyễn Huỳnh Đức (ấp Tây Ba, khu ngói đen cư xá Trương Minh Giảng).

Phố bán gấp cả đất mặt tiền đủ tiện nghi 3m5x18. Hỏi 196B Trần Quí Cáp Sg mời ông bà Minh đến thương lượng.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 tiện làm hãng xưởng garage khu đẹp nhất bán rẻ. Do 416 Võ Di Nguy P.N.

Chung cư cần mua lại một căn phố trệt tại chung cư Minh Mạng. Hỏi 65 Lý trần Quán Tân Định.

Nhà bán 200 Minh Mạng 2 mặt tiền ngang 5mx19m mới làm, mời ông bà trả giá 6.600.000đ đến thương lượng.

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán trung tâm thành phố, tiện mở nhà thuốc tây vì chưa có hay mở cửa hàng, có hẻm bên hông, hẻm sau nhà, đủ tiện nghi điện nước giá Hai triệu chín. Hỏi nhà số 52 đường Vạn Chai, hẻm 287 Phan đình Phùng có gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Saigon.

MUA PHỐ THƯƠNG MÃI
Thương gia miền Trung cần mua phố thương mãi, địa điểm tốt, khu thị tứ Saigon, Phú Nhuận, dưới 8 triệu, trả tiền ngay. Mời tiếp xúc tại : 50 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Bán Phố lầu mặt tiền 3 tầng luôn đất, kiến trúc mới. trên 10 phòng, trung tâm thành phố hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

370.000đ Phố lầu nhà tiện nghi giao nhà liền cách lộ 20m trung tâm thành phố 55/97B Nguyễn Biểu Sg.

Phố thương mãi
Bán 2 căn phố 2 tầng lầu liền nhau, luôn đất 4mx25m, mới xây cất xong. sân thượng, kiến trúc mới, đèn nước đủ, mặt tiền đại lộ Chi Lăng PN số 130 ngang Cục Mãi Dịch.

Đất tại cây số 9 Cam Ranh 80mx170m gồm nhà cho thuê, nhà tắm hơi 12 phòng từng lầu dùng trình diễn văn nghệ, quầy rượu, không người trông nom cần bán. Giá chừng 24 triệu. Xin hỏi Ô. Hà 2bis Nguyễn văn Học Gia Định hay bà Tịnh Tâm 61 Ga Đá Bạc Cam Ranh.

Villa bán tại 18 Lữ Gia. Hỏi 11L Cư xá Phú Lâm A.

Đất bán rẻ khu E Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Cholon Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Buiding bán rẻ
Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi. BuildingTự Do mới cất 490m2 10 tầng (bán trống). Building Tự Do 250m2, mới cất 68, 24 phòng 4 tầng (bán trống) Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon Tél : 90.498 — 90.167.

Đàlạt bán biệt thự trệt gần chợ đủ tiện nghi Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon.

VILLA BÁN RẺ
Villa lầu Nguyễn Văn Thoại mặt tiền qua khỏi Cư Xá Lữ Gia 100m Diện tích 313m2 mới cất, bán 9 triệu giá chắc. — Villa Cách Mạng nội hẻm 100m đường lớn 670m2 bán 9 triệu.
Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Nhà bán 1) 800.000đ. 2) 520.000đ. 3) 250 000đ. Nhà cận đường, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 2388 Phan văn Trị Gia Định (Tiệm Uốn Tóc Hồng Loan). Tiếp khách : Từ 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Phố bán
Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.
Đ.T. 90.167—90.498.
— Phố lầu thương mãi Lê thánh Tôn mới cất 4mx22m. bán 17 tr 5. (giao trống).
— Hai phố lầu thương mãi đường Calmette mặt tiền 8mx20m. bán 10 triệu 5. Luôn đất (giao trống).
— Phố lầu thương mãi Pasteur nhỏ tốt bán 13 triệu (giao trống).

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 [illegible]

Cần thuê Cơ quan quân sự Hoa Kỳ cần thuê một Villa đẹp và đủ tiện nghi ở khu Chi Lăng, Gia định. Cách Mạng. Trả trước 1 năm.Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng, Gia Định Đ.T. 22.687.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

CHUYỆN TẤT NIÊN

✠ HOÀNG NGỌC KHÁNH

(Riêng tặng Ngọc Thi và các bạn thường bàn tất niên với Khánh)

TẤT niên đúng là quả bom nổ chậm, làm lớp tôi cứ xôn xao bàn tán việc tổ chức tất niên. Vì quá bất đồng ý kiến nên chúng tôi họp lại gồm 5 đứa ngủ quỷ ngồi quanh bàn dài hội nghị chuyện tất niên

Tôi mở đầu trước :

— Dạ kính thưa quý dzị theo ý của «em» thì mình mở tiệc tư gia là hơn vì bà hiệu trưởng của mình bồi khó nên tụi mình không thể nào chơi thả giàn và tự do trong lớp được đồng ý hông quý dzị ?

Tuyết hưởng ứng :

— O.K lâu lâu mầy lễ phép quá tao chấp thuận đề nghị của mầy nhưng chơi ở nhà ai ?

Hồng,Lan,Phượng cũng nhao nhao

— Đề nghị của bạn Khánh hay lắm nhưng chúng ta mở tiệc tất niên ở đâu hả ?

Tôi lắc đầu :

— Trời ơi quý vị kém hiểu biết quá trong chúng ta nhà ai mà rộng và ba má có thể chịu nổi lũ quỷ mình thì tha hồ đóng đô ở đó.

Phượng quay sang Tuyết:

— À nhà Tuyết được lắm rộng quá chừng chứa bảy tám chục đứa vẫn còn dư. Hơn nữa hai bác biết thông cảm tuổi trẻ phải không Tuyết ?

Tuyết gật đầu khiêm nhượng.

— Nếu «mầy» nàng không chê nhà em thì xin quý nàng cứ đến đóng đô ở tệ xá ạ.

Tôi phát nhẹ Tuyết một cái.

— Đồ quỷ khiêm nhượng hoài

Thế là cả bọn đồng ý cả hai tay là chọn địa điểm mở tất niên ở nhà Tuyết.

Lan nhìn chúng tôi cười (ôi chao đẹp lắm)

— Mục nhà cửa xong rồi bi giờ đến mục ăn quý dzị sẽ cho quả nhân thưởng thức món gì đây ?

Hồng kêu lên

— Ối trời ơi bữa nay con Lan lên quá quả nhân hả còn lâu tao cho rơi xuống thành quả ối bây giờ,

Phượng phá lên cười

— Quả ối cũng còn quý cho nó thành quả các đi

Tôi xua tay :

— Thôi thôi cho tôi xin mấy bố nói lạc đề quá đúng là con gái văn chương xổ ra toàn là đồ chua nhỏ cóc nào đó không thôi

Tuyết đứng lên

— Bàn thì nhanh lên chứ mấy lo chuyện trên trời dưới đất tao ngồi một hồi thì tê cho bàn tọa của tao lắm.

Hồng nắm tay Tuyết kéo xuống.

— Thì mày ngồi xuống đi tao bàn cho mà nghe đi đâu mà gấp dữ vậy !

— Nói gì thì nói lẹ lên khổ lắm cà kê dê ngỗng mãi.

Hồng nói.

— Tôi đề nghị bữa đó tụi mình sẽ họp lại đi chợ làm tiệc chúng ta sẽ làm mấy món chẳng hạn như ra gu [illegible] ..

Lan ngắt lời

— Thôi cho «em» xin nói tài nghe thơm ngon lắm nhưng mệt tài chánh nặng.

Phượng thêm :

— Nặng là cái chắc,con Hồng riêng làm rất tiếc tao không là nam nhi nếu không ta sẽ cưới mầy làm vợ gấp !

Tôi góp lời :

— Moa cũng phản đối mục ăn của Hồng vì nhiều lý do..,

Hồng cướp lời :

— Lý do gì nớ bạn ? «Mơ nuy» của người ta là số dách mà quý vị cứ chê hoài.

—Tai từ từ cái đã để người ta nói cho mà nghe. Sở dĩ tôi nói không được là vì thứ nhất học sinh không mấy sành chuyện bếp lỡ mình làm không khéo nam sinh nó cười làm sao, thứ hai đức Hưng Đạo Vương hình như không thương chúng ta nên ông đi vắng hoài không chịu theo phù hộ tụi mình, thứ ba là làm mệt dọn cực, chừng đó mình quạu e sẽ mất vui. Quý vị có đồng ý không ?

Phượng, Tuyết, Lan vỗ tay

— Hoan hô Khánh mầy nói nghe rất là xuôi lỗ nhĩ chờ một lát tao thưởng cho ly đậu đỏ bánh lọt.

Tôi đứng lên cúi mình chắp tay.

— Dạ«em» xin lạy lòng tốt của quý vị, quý vị hãy để «em» thi cử cho đỗ đạt chứ quý vị bắt ăn đậu đỏ bánh lọt rồi em lọt

(Xem tiếp trang 8)

MỘT NIỀM VUI

✠ PHƯƠNG THU

(tặng Thơ, Nhung đó)

BUỔI trưa nắng thật gắt, Em uể oải xách cặp đi ra cửa. Em nhủ thầm, nếu trưa nay không đi học, ở nhà làm một giấc, có phải khoẻ hơn không ?

Nhưng nghĩ đến lời thầy hôm trước em lại đổi ý, nếu mình nghỉ bữa nay thì tuần sau thầy hỏi bài [illegible] «chết». Nên dù là một tay «đại lười» (các bạn em thường nói thế) em cũng cố gắng bước tới trường.

Con đường đến trường hôm nay như dài ra, hàng cây liền tiếp, như vô tận. Thỉnh thoảng từng cơn gió thổi qua, làm xạc xào những chiếc lá dưới chân em.

Em nhìn xuống : Ồ kìa những chiếc lá xinh nay đã đổi sang màu vàng úa và em cúi xuống nhặt. Ồ,chúng thật đẹp. Em kỹ lưỡng bỏ vào cặp để dành tặng bạn.

Bất chợt một làn gió thổi tạt vào mặt em,làm tóc em rối bù, vài sợi lòa xòa xuống trán.

Em nhẹ nhàng đưa tay vuốt tóc và nhìn lên trời. Những đám mây đen không biết từ đâu kéo đến giăng đầy trời. Em khẽ nói : «À mùa thu đã đến» Mùa thu đối với em thật xinh, thật dễ thương và cũng thật thơ mộng.

Nhớ ngày nào mẹ nói, mùa thu là mùa của thi sĩ của những người hay mơ mộng. Và bây giờ em lại thích mùa thu, mùa thu với mây trắng trôi lững lờ trên nền trời trắng đục, với lá cây đã vàng trải trên lối đi..

Mải nghĩ vẩn vơ mà đến trường lúc nào em không biết, Em hấp tấp đi vào lớp thì đã thấy Thơ, Nhung đứng ở cửa lớp, miệng chúm chím cười. Em chưa biết chuyện gì nhưng cũng cười và hỏi : «Cái gì mà cười dữ vậy ?

Thơ lên tiếng :

— Kể từ bây giờ tớ kêu bồ là Phương Thu đó, chịu không ?

Em ngạc nhiên không biết hắn đọc ở đâu, xem ở đâu mà lại biết được cái tên em dùng để viết báo. Em đã dấu kỹ lắm mà. Nhưng rồi em cũng lấy lại bình tĩnh và hỏi :

— Nhà bồ cũng coi Chính Luận hả ?

Hắn vui vẻ gật đầu. Lúc đó em mới vỡ lẽ Sáng nay bài em được đăng nên hắn mới biết đó chớ.

Em cau mày nói :

— Mà bồ đừng nói cho ai nghe nhé,bí mật «quân sự» đấy.

Em mắc cỡ ghê cơ ; vào lớp ngồi, em cứ nhìn hắn cười hoài

Đến lúc chuông reo báo hiệu giờ tan học em mừng quýnh,vội kéo Thơ và Nhung ra ngoài, thì thầm ra điều quan trọng lắm.

— Mấy bồ có viết cho Mai Bê Bi không ?

Hắn nhăn mặt :

— Ai biết viết cái gì mà viết.

— Thì cũng giống tớ đó. Lúc trước không biết viết gì nhưng cứ viết rồi gửi tới toà soạn là sẽ được đăng à. Vui lắm cơ.

Hai đứa cùng reo lên :

— À thế thì dễ quá, để bữa nào tụi tớ viết rồi gởi tới toà soạn nhé. Nhưng mà đằng ấy phải đợi tớ gởi rồi gởi luôn, không được đi trước đâu đó

Em vui vẻ trả lời :

Cứ yên tâm đi mà, tớ không bao giờ chơi xấu đâu.

Thế rồi 3 đứa chia tay nhau,và hẹn sáng mai sẽ cùng tới trường sớm.

Đường về nhà, em thấy ngắn lạ, vài sợi nắng còn lảng vảng trên các ngọn cây như nuối tiếc 1 cái gì . Lòng em như mở hội,thế là mỗi lần gởi bài đến toà báo em đã có bạn, không còn lủi thủi một mình như trước nữa./

TÊN EM

✤ THU THỦY

(thân tặng Lan Viên, Thụy Hồng và Mỹ Dung)

BA má đặt tên em là Trần thị thu Thủy. Nhiều khi em hỏi má :

— Thu Thủy là gì hả má ?

— Thu Thủy là nước mùa thu Nước mùa thu xanh biếc và đẹp lắm con ạ !

Bạn ở lớp gọi em là Thủy như vậy cũng dễ thương ghê.

Mỗi khi cô giáo gọi em làm toán, cô kêu :

— Thu thủy lên bảng.

Giữa hai dãy bàn ghế ngăn nắp,em đi lên,miệng cười, tay cầm vở.

Tên em bốn chữ T,vì thế mỗi lần viết chữ T hoa,em nắn nót hoài.

Năm lớp nhì,em có tên mới. Lớp em hai học sinh cùng tên Trần Thị Thu Thủy.Cô giáo đặt tên em là Thủy B, người kia là Thủy A.

Ngay sau khi « bị » đặt tên mới, em nghe ồn ào những tiếng ;

— Úi ui ! Thủy ui ! Tên gì mà tên là Bê à !

— Bê ơi ! Bê !

Dung ra vẻ « thông minh » hơn :

— Bê là con bò con phải không trò ?

Diễn trả lời :

— Ừa ?

— Thế thì tên Bò cho tiện !

Em tức phát khóc. Bạn bè xấu với em quá ! Em áp xuống bàn, Thỉnh thoảng em hé mắt nhìn cô học trò mới : «Thủy A» chỉ thu mình ngồi im... Em dự định kể cho má nghe. Má sẽ cãi cách để bạn không chòng ghẹo em nữa. Chưa đến cửa, em kêu ầm lên :

— Má ơi ! Má !

Má xếp dọn trong bếp, quay ra hỏi :

— Gì thế, con ?

Em phụng phịu.

— Con không chịu tên Bê đâu má !

— Tên gì là Bê ?!

Em kể cho má biết mọi chuyện. Má bật cười bảo em.

— Thôi, con phải vâng lời cô giáo, Thủy à. Lớp có hai người tên giống nhau, cô giáo chia thì chịu vậy.

— Con thích tên A.

— Má ơi, con không nghe phải không ?

Má không thương em ? Em biết Tên là Bê ! Má không thương em ! Em giận má rồi !

Làm bài em không viết thêm chữ B. Viết thêm xấu hổ lắm. Thứ ba,giờ trả bài,cô giáo mắng :

— Trò Thủy Bê, tại sao trò không viết chữ B vào sau tên ? Bao nhiêu sổ sách lộn hết rồi !.,

Tuyết khẽ bảo em :

— Viết đi Thủy, cô la nữa cho coi khổ chưa ! Em ghét chữ B quá. Chữ B chẳng liên quan gì đến tên Thu Thủy đẹp đẽ của em.

Lên lớp nhất, Thủy A đổi trường. Em lại có tên Thu Thủy.

— Thấy không Dung ! Thủy hết «Bê» rồi !

Dung cười :

— Nhưng tôi chỉ thích tên Bê thôi ! Tháng mười, em sắp thi lục cá nguyệt. Giữa giờ nữ công, ông Hiệu trưởng dẫn một học sinh mới vào lớp em. Thế là sĩ số năm mươi lăm.

Cô giáo vẫy lại gần.

Em tên gì ?

Tiếng trả lời e dè, nho nhỏ :

— Thưa cô, em tên là Trần thị Thu Thủy...

Trời ơi ! Em chẳng còn đầu óc gì nữa ! Cùng một lúc Diễn, Tuyết, Dung quay sang em

— Lớp này có hai em trùng tên. Cô đặt một người là A, người là Bê...

Nước mắt em muốn chảy ra. Những hàng chữ mờ dần đi...

Dung đứng lên, khoanh tay nói :

— Thưa cô, hồi trước, trò Thủy này là Thủy Bê. Cô đặt trò mới là Thủy A đi cô ?

— Vậy được rồi, trò này là A, trò kia là B nhé. Nhớ chưa hai em ?

Mi mắt, mũi em đỏ lên, nong nóng. Diễn ái ngại, đưa cho mượn chiếc khăn tay. Em giận dỗi không quay lại..

Ngoài sân, nắng lên cao. Trời oi bức. Chuông reo .. Em xếp cặp. Tuyết đi ngang qua, mỉm cười :

— Thủy Bê ơi !

Em nhịn

Vừa yên. Dung lại kêu :

— Bê ơi, mà Bét ơi ! Mầy biết tại sao không ? Tên trò ấy ở bét sổ mà !

Diễn hùa vào :

— Dung «sáng kiến» ghê ta ! Thủy Bê ơi !

Miệng Diễn nhọn ra như một cái mỏ ?

Dung trông đanh đá tệ Tuyết cười nhe hai chiếc răng khểnh. Em bật cười.Cả ba reo ầm lên :

— Thủy cười nè !

— Trông Thủy xinh ghê !

— Bê ơi !

— Gọi Bê gì thế ?

Cả bốn cùng cười. ✠ ✠

hương nhụy LY TAO

Hai cành hoa hồng tặng mẹ

✤ Cho MỸ HẠNH

Mẹ ơi, con xin tặng mẹ một cành hoa hồng màu trắng để mẹ cắm vào bình ở đầu giường
Cành hoa hồng đó
Con đã đặt hết tình yêu thương mẹ vào nó
Và nhờ nó trao lại cho mẹ
Con cũng xin tặng mẹ một cành hoa hồng màu đỏ
Để mẹ gài vào áo
Ai có hỏi, mẹ nhớ nói là con gái cưng của mẹ cho nhé
Mẹ ạ !
Hai đóa hồng đó là món quà đầu tiên con tặng mẹ
Mẹ nhớ cất mãi nghe mẹ
Để mẹ thương con nhiều hơn, nhiều hơn mẹ nhé

NGUYỄN THỊ CHÂU THỦY

Cơn mưa

Gió thổi thật mạnh
Cây lá lao xao
Có một đôi chim
Bay nhanh về tổ

✠

Từng hạt mưa bay
Nhè nhẹ như mây
Nhưng rồi gió thổi
Bão về tới đây

✠

Có những tiếng sét
Chói chan bay qua
Như đâm thủng trời
Ôi thật khủng khiếp

*

Cảnh vật thật buồn
Ngồi trong phòng kín
Lắng nghe mưa tuôn
Tạt vào cửa kính

PHƯƠNG THU

Đêm

Đêm thật yên lặng ở ngoài kia
Đêm nhè nhẹ ru bằng điệu nhạc của lá
Những chiếc lá thì thầm nói với nhau
Và anh nói với bé
Lời mời cùng dạo chơi trong quê hương mình
Anh sẽ đưa bé
Thăm nấm mộ của tổ tiên mình
Để bé nhớ lại bài Việt Sử
Với ngôi chùa cong [illegible]
Anh sẽ dắt bé
Đi trên đám cỏ xanh mơn mởn
Rồi bé tung tăng nhảy múa
Miệng hát bài ca yêu đất nước tôi
Đất nước tôi
Có những đồng bát ngát
Thắng cảnh có hay
Có người nông phu
Chân lấm tay bùn
Có lời ca [illegible] ngọt như sữa mẹ :
«Ầu ơ ví dầu cầu ván đóng đinh...»
Anh sẽ bảo bé đứng một mình
dưới tháp chuông giáo đường
Để anh [illegible] cho chuông đó
Chắc bé sẽ lim dim cặp mắt
Miệng như nhỏ nguyện cầu
[illegible]
Bé đừng mặc áo dài hở cổ nghe
[illegible] xanh nghe
Hãy mặc áo dài
Thêu chữ thọ màu xanh
Rồi anh [illegible] mãi đồ chuông
Cho bé ước mơ khoảng trời xanh

HOÀNG VĂN SƠN (Thủ Đức)

Xuân Thu

✤ Trao về cháu HOA

Chiều hôm qua,theo ba em đón chị
Định vài lời giã biệt trước khi đi
Nghĩ mãi thôi,mà chẳng biết nói gì
Chị ra đó,lại nép vào ba im lặng
Vẫn vui tươi, hồn nhiên trên khuôn mặt
Chị về rồi, em còn với nhìn theo
Chiều hôm nay theo ba dưới chân đèo
Nhớ đến chị, buồn cay cay trong mắt
Gọi tên chị, hai mùa em nhớ nhất
Xuân mai vàng nở, Thu lá vàng bay
Ôi ! làm sao ghi được nỗi nhớ này
Đau đớn quá, những ngày dài xa vắng

THẠCH HỒNG HOA

Bé và bình minh

Sáng bé dậy sớm
Tung chăn ngồi dậy
Mở cửa sổ ra
Bé ngắm trời đất
Ngoài vườn cây cối
Xanh um mát rượi
Bé nhìn trên cây
Vài chú chim Gi
Bay chuyền chạy nhảy
Đua hót trên cành
Ngập nắng mai vàng
Chiếu lan từ phía
Bé đang mê mải
Say cảnh ban mai
Bỗng nghe mẹ gọi :
«Bé ơi ! thức dậy
Sáng rồi bé ơi !»
Bé nhìn mẹ cười
Giọng oanh thánh thót
Con mẹ thức rồi
Bé chạy tung tăng
Xuống nhà lau mặt
Sửa soạn đến trường
Vui cùng bạn học

NVT. ĐINH TUẤN
(nhóm Sinh hoạt Trẻ Bừng Sống)

Vùng trước mặt

✤ Về NGỌC HÀ

Sài Thành đó chiều nay buồn nức nở
Mưa đầu mùa nghe rạy rứt đơn côi
Em ngồi đây đếm kỷ niệm qua rồi
Đan hy vọng dệt thành yêu thương cũ
Đêm qua đêm từng tháng ngày ủ rũ
Đạn bom cày vùng đất mẹ thân yêu
Cây hoang sơ khi lá chết tiêu điều
Nhìn vạn vật gục đầu trong câm lặng

✠

Âm thầm nhớ những chiều hoang nhạt nắng
Hai sao trời tìm ánh mắt [illegible] châu
Thương quê hương vì chiến cuộc u sầu
Nghe ray rứt khi màn sương giăng mắc
Vùng trước mặt bây giờ sao hiu hắt
Tuổi ngọc ngà đành tan vỡ xa rồi
Niềm đau thương dần ngự trị trên ngôi
Giờ nuối tiếc nào nữa nhìn chiến cuộc

NH HOA ĐƠN PHƯƠNG
(Nhóm Tuổi Mây Hồng SG)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 270 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

Nhà bác học Giô-va-ni nghe lão Ku-Kắc nói vậy thì tự nhiên cảm thấy khinh bỉ lão ta quá. Lão ta có tài nhưng lão hơi hèn. Việc gì mà phải chối, mà phải đổ vấy cho một hành tinh khác. Thà rằng nói không biết có lẽ còn anh hùng hơn là đổ cho kẻ khác...Nhưng tuy khinh bỉ trong lòng song ông phải đề phòng hết sức. Kẻ thù của địa cầu là kẻ bần tiện bỉ ổi, chúng không từ nan một điều gì để làm, dù điều đó bẩn thỉu tới mấy...

Lão Ku-Kắc lại bỗng nói :

—Quý ngài đã tới đây, xin ở nán lại đây một thời gian... Chúng tôi sẽ dẫn Quí ngài đi xem các cơ sở trên Tử vương tinh này...Chúng tôi hy vọng một ngày nào đó chúng tôi sẽ dẫn quí ngài đi xem các cơ sở trên Tử vương tinh này... Và chúng tôi hy vọng một ngày nào đó chúng tôi sẽ tới địa cầu viếng thăm chính thức hành tinh của quí ngài...

Nhà bác học gật. Có lẽ tạm thời cứ như thế là hơn.

Nhưng ông ta không khỏi không cười thầm về ngôn ngữ của lão Ku-Kắc...Nhất định lão ta cho người bí mật viếng địa cầu nhiều phen rồi, mà lão ta còn vờ vịt.. Nhưng kể ra thì lão ta cũngđã khá thật thà khi dùng tới mấy chữ «viếng thăm chính thức». Nghĩa là chính thức được mời thì chưa, nhưng thăm lén lút thì có.

Hơn thế nữa, trong lúc gặp gỡ ban đầu không nên gây sự căng thẳng bất lợi Mà ông cùng với các bạn hiện tại cần phải kiếm được một chỗ nào thuận lợi để ném viên gỗ nhỏ ra ngoài... Chỉ có cách đó mới ổn thoả mà thôi...Không thể để cho lão già tóc trắng, An-Be Sin-vi-a cứ bơ vơ trong miếng gỗ ấy được,..

Cho nên ông ta gật đầu nói :

— Phải đó..,Chúng tôi thấy quí hành tinh có nhiều sáng chế tân kỳ chúng tôi muốn được xem..

Ku-Kắc nói :

— Muốn hiểu rõ hành tinh chúng tôi, quí ngài nên học tiếng Tử vương tinh chúng tôi...

Nhà bác học lắc đầu ngay và nói :

— Điều đó chưa cần thiết ngay bây giờ...Trong tương lai chúng tôi học ngôn ngữ của quí ngài cũng không muộn... Thứ nhất là học bằng máy thì có mất bao nhiêu thời giờ đâu. . phải không ạ ?

Lão Ku-Kắc thấy dụ vụ đó không được thì cũng hơi nực nhưng lão không vội để lộ ra nét mặt mà trái lại lão cười rất tươi bảo mọi người :

— Không sao ! không sao ! Đã có tôi thông ngôn cũng được... Ý tôi đề nghị như vậy là để quí ngài có thể tham khảo các tài liệu viết bằng tiếng Tử vương tinh mà thôi...Còn nói thì không có gì đáng phiền phức cả..Ở đây nhiều người biết nói tiếng địa cầu mà...

(CÒN TIEP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 22'244)

Truyện cổ tích

THAM THÌ THÂM

✠ TÔ ĐÌNH HOÀNG kể

Thuở xưa, có một đứa bé chăn trâu,tên nó là Đại, tánh tình rất hiền hậu.

Ngày nào nó cũng phải dãi nắng dầm mưa để chăntrâu. Tối về, nó bị mẹ ghẻ và các em cùng cha khác mẹ đánh đập.

Một hôm, đói bụng quá, nó lại cây chuối bên cạnh nấm mồ hoang nọ, thấy có mấy trái chín, nó đưa tay, bỗ thì một con quỷ dạ xoa hiện ra nói :

— Nghèo đói thì ráng chịu đừng ăn cắp. Lần này tao tha đừng tái phạm.

Nó chạy trốn, đến ngồi bên bờ ruộng mà than số phận với trời :

— Thiên hạ giầu sang, sao tôi lại nghèo thế này ông tạo ra muôn vật sao không tạo cho tôi một chút tiền.

Nó nhìn ra bãi cỏ, bỗng nhiên một ánh vàng loé lên, chạy lại coi, nó thấy có một đồng tiền vàng mừng quá liền đem ra chợ mua quần áo mới.

Nhưng giữa đường một ông lão ngửa tay xin. Nó cho ngay. Về nằm dài trên bãi cỏ dù mất tiền nhưng nó vẫn vui vì việc thiện vừa rồi.

Thì dưới ao,đôi trâu giẫy giụa nặt nước vàng nắng rọi xuống đỏ ối như sắp đặc lại, nó đuổi trâu lên bờ. Ngạc nhiên thay,mỗi sợi lông trâu tòn ten một đồng tiền vàng. Nó gỡ ra hai ba đồng,còn bao nhiêu đem giấu dưới đáy ao Khi hết, nó đến mò lấy lên.

Nhờ số tiền nọ, nó cũng đủ cơm và áo sống qua ngày. Lần hồi mẹ và những đứa em ghẻ nghi rình rập. Sau biết tiền ở đáy ao liền may một vãi chài thật lớn. Chờ đến đêm liền ra và thả vãi chài xuống ao. Thấy nặng họ mừng lắm, hì hục cả đêm, đến bừng đông mới lên nhưng nhìn lại chỉ toàn là bùn sình đơ dáy.

Trời đâu có bao giờ giúp kẻ ác phụ, kẻ hiền lương bao giờ./ ✠ ✠

Cậu học trò dốt

✠ THANH THẢO kể

Ngày xưa tại làng nọ có 1 anh học trò con nhà giàu nhưng trí óc lại kém thông minh.

Cha mẹ anh đã tốn rất nhiều tiền gửi anh trọ học ở nhà các thầy đồ danh tiếng. Đi đến đâu anh cũng bị chê là tối dạ, vì có vài dòng chữ anh học tới ba bốn ngày mà không sao thuộc nổi. Thầy nào cố lắm chỉ dậy anh được sáu bẩy tháng, 1 năm là cùng rồi cũng phải mời anh về.

Cứ nghe mãi mọi người xung quanh bảo mình dốt, sau cùng anh cũng tin là mình dốt thật. Chả thế mà đi học từ năm lên 10 đến năm 15 tuổi, đổi thầy tới 7 lần, anh vẫn chưa thông được 1 trang sách vỡ lòng. Anh sinh ra chán nản, hễ cầm đến quyển sách là anh buồn ngủ, lúc thầy giảng bài thì óc anh lại mơ màng nghĩ những chuyện đâu đâu.

Lần cuối cùng bị đuổi về, lòng anh buồn đến phát khóc. Anh lủi thủi 1 mình đi trên con đường dài dằng dặc. Tới 1 bờ sông anh ngồi nghĩ, nhìn xem dòng nước chảy xuôi qua ầm 1 chiếc cầu đá. Anh thấy chiếc chân cầu nào cũng bị tiện thắt cổ ở giữa. Bất giác anh nghĩ ra được một điều mới lạ :

— Mềm như nước mà cứ xiết mãi vào đá, đá cũng phải mòn.

Tin tưởng vào đó, anh vui vẻ đứng lên quay lại năn nỉ xin thầy đồ cho học thử 1 tháng nữa. Lần này trí óc anh như có thêm sức mạnh phi thường Anh để cả tâm trí vào bài vở không bao lâu anh theo kịp rồi vượt lên trên nhiều anh bạn có tiếng là thông minh xưa nay. Sau này anh thi đỗ làm rạng rỡ tổ tiên cha mẹ và đem tài học ra giúp ích quốc gia, xã hội. ✠ ✠

MAI BÊ BI
số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

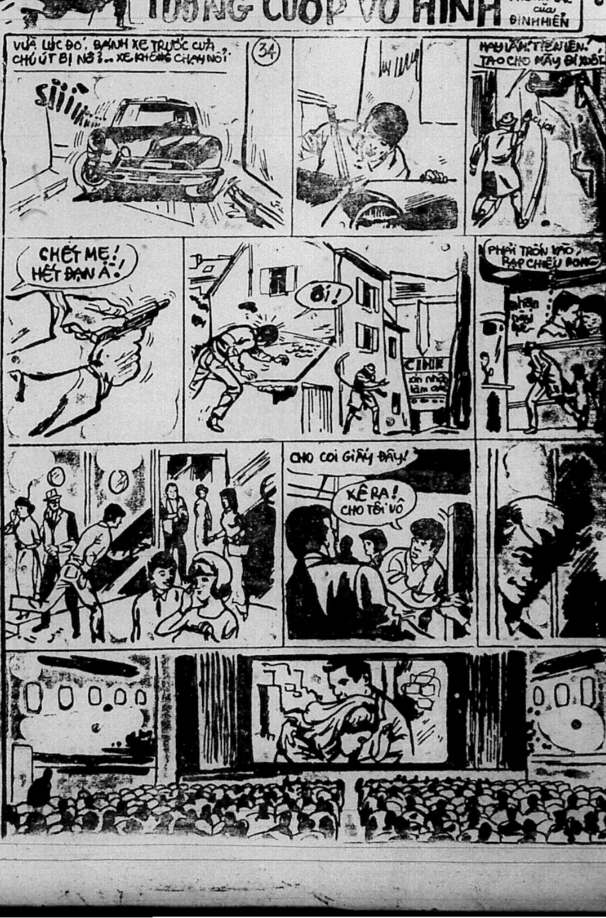
Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

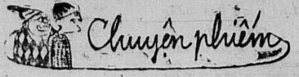
Thân ái,

TÔ NGỌC

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

Phóng tác của ĐINH HIỀN


VỪA LÚC ĐÓ, BÁNH XE TRƯỚC CỦA CHÚ ÚT BỊ NỔ ?... XE KHÔNG CHẠY NỔI
34
SÌÌÌ...
TAO CHO MẦY ĐI XUỐNG
CHẾT MẸ! HẾT ĐẠN À!
ÔI!
CINE
PHẢI TRỐN VÀO RẠP CHIẾU BÓNG
CHO COI GIẤY ĐÂY!
XÊ RA! CHO TÔI VÔ



Chuyện trong nhà

MẠNH - TUẤN

Ít lâu nay, đời sống công chức rách bươm khiến kẻ viết bài này phải bất đắc dĩ đua đòi viết lách để mỗi tháng... moi của ông Chính Luận tí tiền nhuận bút, phụ thêm vào đồng lương chết đói. Tiền vào nhà khó như gió vào nhà trống, đưa bao nhiêu cho bà xã cũng hết, nên kẻ này phải ky cóp 3,4 tháng mới gặp ông Quản Lý báo Chính Luận 1 lần, xin dăm bảy tờ Trần hưng Đạo để chi cho 1 mục nhất định nào đó.

Khi được tin trụ sở báo Chính Luận bị phá sập, kẻ này cũng điếu đứng vì mới gửi đến Tòa soạn 1 loạt bài chưa được đăng mà bài nào cũng viết tay, không còn bản nháp. Thế rồi thỉnh thoảng lại bị bà xã giục:

— Mấy tháng nay, lúc nào ở nhà anh cũng cắm cúi viết, chẳng giúp đỡ được việc gì, mà sao không thấy anh đưa đồng nhuận bút nào cả? Hết tiền cả từ mấy hôm nay rồi đấy.

Tôi thản nhiên trả lời:

— Tòa soạn còn bị thiệt hại năm, bảy triệu đồng. Mình có mất ít bài thì cũng coi như 1 hình thức... đóng góp, chứ có gì đâu.

Vợ tôi chưa chịu thua:

— Vâng, bài anh đã gửi rồi nhưng chưa đăng thì có thể coi như thế, còn những bài của anh đăng rồi, thì anh lĩnh nhuận bút chưa?

— Em yên trí, anh còn mấy tháng nhuận bút nữa. Để đó, hôm nào rảnh anh sẽ đến lĩnh nốt.

Nói cho có vẻ... hách xì rằng tí ti, chứ sự thật thì trong khi vợ tôi chạy tiền chợ hàng ngày, đợi kỳ lương tháng tới, tôi cũng đói thấy mồ! Trong túi còn không quá 1 tờ Lê văn Duyệt để phòng khi chiếc xe gắn máy cổ lỗ sĩ nằm vạ thì bỏ ra sửa. Cả tuần lễ không dám bén mảng tới quán giải khát trong sở, mặc dầu bè bạn chèo kéo mời mọc.,.

Gần đây, 1 đêm đang ngủ say tôi bỗng thức tỉnh và nghe giọng nói thỏ thẻ bên tai:

— «Này anh, em hỏi thật, sao anh không đến Tòa báo lĩnh nhuận bút về tiêu? Hồi tối em coi ví anh còn có mấy chục. Lỡ vào sở cần tiêu vặt, thì làm sao?»

Tôi yên lặng 1 lúc, giả bộ ngái ngủ rồi chậm rãi giải thích:

— Lẽ ra, anh đi lĩnh từ lâu. Nhưng trụ sở báo C.L. mới bị nổ tan, dù có túng mấy cũng phải đợt ít ngày. Đến lĩnh tiền trong lúc báo quán còn đượm vẻ tang thương thì.., coi bộ không được tí nào.

— Trước đây, anh không lĩnh từng kỳ một, có thể là sổ sách ở tòa báo đã bị tiêu hủy hết, thì làm sao Tòa báo biết anh chưa lĩnh để mà bây giờ trả cho anh?

— Em đừng ngại. Trước, mỗi lần đến lấy nhuận bút, anh phải ký vào 1 danh sách của ông quản lý lập từng tháng. Ai chưa ký tức người ấy chưa nhuận bút. Mà danh sách ấy, theo anh nghĩ, có thể được coi như tiền bạc và cất kỹ vào tủ sắt. Đã là tủ sắt thì dù cho mìn nổ cũng chẳng hề gì.

— Em thấy anh có vẻ «méo mó nghề nghiệp» làm sao ấy. Anh làm công chức thì mới mỗi tí biên nhận là cất vào tủ sắt, chứ bộ... ai ai cũng máy móc, lầm cầm như anh sao?

— Thôi, đừng áy náy nữa. Mai anh đến Tòa báo lĩnh. Thế em đã.., chịu chưa?

— Ghét thấy mồ! Còn... hỏi nữa?

* * *

Sáng hôm sau tôi đến Tòa soạn C.L. sau khi ngỏ ý xin lĩnh nhuận bút về 3 tháng tháng 10, 11 và 12-69, tôi được ông quản lý cho biết: Về tháng 10 và 11, danh sách đã bị thất lạc. Nhưng liền sau đó, ông lại hỏi bút hiệu của tôi và bảo tôi lên lầu hỏi cô Đạm về số nhuận bút 2 tháng ấy.

Lúc này, không phải vợ tôi mà chính tôi lại áy náy. Tôi không áy náy về chuyện còn hay mất sổ sách vì ông quản lý đã cho biết thực trạng.

Tôi áy náy vì nhuận bút lúc này có thể bị hiểu lầm là 1 hành động lưu manh: Đã nhận tiền rồi, nay nhân dịp Tòa báo bị nổ tan, tài liệu bị tiêu hủy, lại.. vờ vĩnh đến nhận thêm lần nữa.

Nghĩ vậy tôi do dự 1 lúc, nhưng rồi tôi cứ lên lầu gặp cô Đạm xem còn vết tích nào chăng về những số nhuận bút chưa trả. Cô tươi cười mở sổ xem, hí hoáy viết, bảo tôi ký vào biên nhận rồi trao cho tôi mảnh giấy để xuống gặp ông quản lý lĩnh tiền.

Lúc nhận tiền từ tay ông quản lý, tôi ngỏ ý e ngại Tòa báo có thể gặp trường hợp ai đó đã lĩnh nhuận bút rồi, nhưng lại... quên và đến xin lĩnh lần nữa và Tòa soạn vì thất lạc danh sách có chữ ký nhận nên trả lầm và như vậy phải thiệt thòi..,

Ông quản lý nhã nhặn trả lời:

— «Có khi nào quí vị viết báo lại có hành động như thế đâu? Và nếu có như vậy thì báo chúng tôi chịu thiệt vậy. Nhưng ông yên trí không thể có ngộ nhận được».

* * *

Về nhà tôi trao ngay cho bà xã sấp giấy bạc... thơm phức của báo C.L. Mấy nhóc con trông thấy reo ầm lên:

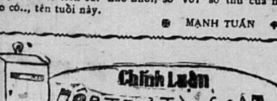
— «A, mẹ có tiền rồi! Mai mẹ mua cho chúng con áo đẹp mặc Tết nhớ, mẹ!»

Nghe thuật lại câu chuyện ở Tòa báo, vợ tôi chỉnh nhẹ:

— «Tại anh không nghe em nên 2 đứa cùng phải áy náy... Từ nay có bài đăng tháng nào, anh đến lĩnh ngay nhuận bút tháng ấy, đừng lôi thôi nữa».

Tôi yên lặng trở lên nhà trên, nhìn tập bài viết dở trên bàn và ước mong đừng khi nào xảy ra trường hợp khiến ông Chính Luận chỉ vì.., lịch sự mà chịu thiệt, dù đó chỉ là 1 số tiền rất nhỏ nhoi, so với số thu của nhật báo có.., tên tuổi này.

MẠNH TUẤN



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC:

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG:

— 5 gia đình ở Phố Huế, v/v bị ủi sập nhà mà không được bồi thường — Ông Nguyễn Văn Thiện, v/v lũ trẻ con vô giáo dục phá làng phá xóm — Một nhóm sinh viên các phân khoa Saigon v/v xin đừng áp dụng kỷ luật sắt với sinh viên học các khoá huấn luyện quân sự học đường — Ông Nguyễn Văn Tuấn, v/v trả lời một bài khiếu nại [illegible] 3/1/70 —

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mười đức tính của một cô

ĐỨNG BÁN HÀNG KHÉO LÉO

NGUYỄN THỊ LINH

Chị em bạn gái chúng ta, trong dịp mua sắm vào lúc cuối năm là dịp hay va chạm với các cô bán hàng nhất. Hẳn chị em cũng đã «hơn một lần khó chịu» với những cô «không khéo» và điểm đó người chủ tiệm bị thiệt thòi thôi. Để cho các ông chủ đỡ bị thiệt thòi vì lỗi của người làm công và cũng để cho các bà nội trợ đỡ gặp phải những người bán hàng đuổi khách, N.T.L. xin cống hiến các ông chủ tiệm bài này, hoặc là để huấn luyện nhân viên hoặc là để trắc nghiệm họ khi thâu nhận vào làm người đứng bán

«Khoẻ quá! Hồi này tiệm ế khách nên tụi này chỉ chơi không!»

Nếu ông chủ hiệu buôn nghe được câu nói trên đây của cô bán hàng cho mình, chắc chắn ông phải mời cô ta nghỉ.

Nhiều chị em đứng bán hàng (may thay số này rất ít) thường cho rằng một tiệm đông hay vắng khách là tùy theo ở món hàng tốt hay xấu. Điều đó là chuyện hiển nhiên, nhưng còn một yếu tố không kém phần quan trọng mà nhiều khi người ta quên để cập tới: đó là thái độ của người bán hàng.

Hiện nay có thể nói rằng phần đông tại các tiệm buôn, đa số những người đứng bán hàng đều là chị em phụ nữ. Bởi vậy chúng tôi không quên cố gắng tìm kiếm những gì lợi ích cho công cuộc trau giồi chức nghiệp của chị em trong địa hạt này. Hôm nay P.N.T.P xin trích đăng một tài liệu của tờ báo ngoại quốc hầu giúp chị em có 1 quan niệm đúng mức về nghề nghiệp.

Muốn trở nên một người bán hàng giỏi, cần phải có những đức tính nào?

1) MỸ MIỀU

Hình dáng của cô đứng bán hàng rất cần thiết cho một hiệu. Bạn cần phải trang điểm thật cẩn thận. Nói như vậy không có nghĩa là quá chải chuốt, lòe loẹt. Càng muốn mỹ miều bao nhiêu thì lại càng cần phải dản dị bấy nhiêu. Bạn hãy nhớ câu này trước khi ngồi vào bàn để trang điểm: «Mộc mạc ưa nhìn lọ điểm trang. Bạn cần phải làm sao cho mỗi khi có ai thấy bạn đều phải nghĩ thầm rằng bạn mỹ miều và người con gái mỹ miều là người con gái biết trang phục cho hợp người hợp cảnh,

2) DUYÊN DÁNG

Nếu có một khách hàng muốn hỏi bạn, bạn hãy vui vẻ, tươi cười và trả lời họ 1 cách giản dị. Ta không nên nói đến cái «cười thương mại» vì nụ cười đó không có nghĩa gì cả. Cần phải có 1 nụ cười biết làm cho các khoé mắt long lanh, những nét mặt tươi lên vì vui thích. Có như vậy vẻ mặt của bạn mới dễ ưa và bạn mới dễ gây được cảm tình. Nếu 1 cô đứng bán hàng chỉ biết trả lời nhát gừng, không chịu tìm cách dẫn giải, chỉ cho khách hàng những gì họ chưa biết thì người khách đó dù cho dễ tính đến đâu cũng phải bỏ đi không thèm mua gì cả, nhứt là người đó lại hay có tính cả thẹn.

3) TƯƠI CƯỜI

Một sở du lịch ngoại quốc đã lấy câu sau đây làm châm ngôn: «Tiếp rước là tươi cười» Bạn đừng bao giờ có thái độ của thiếu nữ kém hiểu biết sau đây:

«Có một cặp vợ chồng vào hàng. Khi ông chồng hỏi điều gì thì cô bán hàng này trả lời vui vẻ và duyên dáng lắm, nhưng tới khi bà vợ của ông ta ngỏ lời chê một món hàng thì nét mặt cô trở nên lạnh lùng khó chịu, như có ý bảo thầm;

— «Con mẹ này việc gì mà cũng xía vào việc người ta»? Phải nên nhớ rằng bà cũng đi với ông là theo lời yêu cầu của ông; ông muốn bà cùng đi vì ông thực tình yêu bà và luôn luôn muốn hỏi ý kiến bà trong mọi sự mua bán.

4) KIÊN NHẪN

Đối với những khách hàng «kỳ cục» cô đứng bạn cần phải vô cùng kiên nhẫn. Nếu bạn thấy cáu kỉnh khi thấy khách rút món hàng ra khỏi hộp giấy mà không mua gì bạn phải làm thế nào?

Bạn hãy cố tưởng tượng ra trong đầu óc nhiều tư tưởng vui tươi, tỷ dụ như cuộc hẹn hò sắp tới với người yêu của bạn cuộc xum họp vào buổi chiều với chồng bạn sẽ hôn bít con bạn sau khi ở sở ra về v.v.. Thái độ dễ dãi của bạn sẽ giúp bạn thành công trong việc bán hàng.

(Còn tiếp)

MẸO VẶT

✠ Nhiều khi đan áo len, nếu không có sẵn một cây thước để đo ni tấc, bạn cũng cảm thấy rất phiền. Bạn nên lấy sơn sạch những hàng nhỏ trên kim đan để phòng xa những khi cần đến.

✠ Muốn chùi sạch những vết rỉ trên dao ăn, bạn hãy cắt đôi củ hành, chấm vào đường cát mà đánh.

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

SẮC ĐẸP CỦA CHỊ EM

CỔ CAO BA NGẤN

Cái đẹp của bạn gái được người đời quan niệm rất khác nhau qua thời gian và không gian. Có nơi (hoặc có thời) cho rằng «yểu điệu thục nữ» mới là đẹp, nhưng thời khác, nơi khác lại có thể cho là thiếu thẩm mỹ v.v...

Riêng về cái cổ đẹp thì ở đâu và bất cứ bao giờ người ta cũng quan niệm giống nhau. Ở phương Đông cổ cao bao ngấn là đẹp ở phương Tây, người ta cũng rất ưa cổ cao và gọi là «cổ hạc» (cou de cygne),

Giới chị em phụ nữ V.N, ta lúc này đang có phong trào mặc áo hở cổ để khoe cái đẹp. Do đó em xin sưu tầm giúp các chị một phương pháp tập luyện cho có cái cổ đẹp.

oOo

Chị em phụ nữ đồng quê người Y Pha Nho, Ý Đại Lợi, Bồ Đào Nha, và cả ở Việt Nam, đa số đều có cái cổ rất đẹp. Dĩ nhiên các chị em đó không phải vì làm dáng mà cổ đẹp, Coi vì ngày nào họ cũng phải đội trên đầu những món đồ thật nặng cho nên họ được cái may mắn có cái cổ duyên dáng ấy.

oOo

— Bạn hãy đội vật gì (không nặng quá sức) trên đầu và tập đi lại mỗi ngày một cách chăm chỉ.

● Mỗi sáng dành ra 5 phút để tập luyện 5 bài tập sau đây:

1) Dùng ngón tay chụm lại và vỗ nhẹ đều đều lên cằm và cổ.

2) Dùng 2 ngón tay cái và tay trỏ để bóp nhẹ lần da thịt trên cổ.

3) Cúi đầu về phía trước rồi từ từ ngoẹo qua tay phải.

4) Ngả đầu ra phía sau, càng xa càng tốt.

5) Từ từ ngoẹo qua bên trái rồi ngoẹo qua bên mặt

3 lối tập sau cùng này, mỗi lần tập từ 5 tới 10 bận.

✠ Nếu muốn tránh cổ khỏi bị nổi lên từng lằn mỡ, bạn tránh dùng gối cao.

✠ Cổ bị dăn deo quá thì nên dùng «gelées camphrées» (mua ở nhà thuốc tây).

✠ Nếu bận áo hở cổ thì nên đánh phấn luôn cả cổ cho đều với da mặt.

Sau hết là lời khuyên cuối cùng này: Hãy tập đi, lúc nào cũng ngước đầu lên, như đang nhìn vào một từng lầu thứ hai tưởng tượng nào đó. Nhưng nhớ cũng nên chú ý đến người đi đường kẻo vấp vào họ đấy chị em ạ.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 79

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
«Les Quatre Soeurs Marsch»
của LOUISA M. ALCOTT

Khi Thủy xuất hiện dưới ánh đèn của căn phòng tổ chức dạ vũ thì tất cả mọi người đều phải suýt soa. Ánh sáng rọi vào mái tóc nàng phản chiếu lại thành những ánh vàng tuyệt diệu. Bóng dáng màu trắng của nàng như nổi bật hẳn lên trên nền đạ đỏ của tấm màn phủ dọc theo tường.

Một giọng nói thì thầm:

— Kính chào nữ thần Diane.

Đó chính là Luận. Chàng đã nhẹ nhàng đi lại phía nàng để chào hỏi, vẻ mặt tươi như hoa.

Thủy đáp:

— Chào thần tượng Apollon!

Nàng vừa nói vừa đỡ lấy một bó hoa trong tay chàng trai Bó hoa nhỏ đó có máng bên ngoài một chiếc vòng đeo tay rất đẹp mà Thủy đã nhiều lần có dịp được ngắm nghía trong tủ kiếng của một tiệm nữ trang lớn tại Nice.

Thủy reo lên:

— Anh tốt bụng quá!

Luận vừa nói vừa đeo chiếc vòng vào cổ tay Thủy:

— Chiếc vòng này thì đâu có giá trị gì? Chính nhờ tay cô nên nó mới chói sáng đấy chứ!

— Ồ! Anh Luận! Anh đừng có nói như vậy!

— Cô không thích được khen tặng hay sao?

— Em không thích kiểu khen như anh vừa mới nói. Em thích những thói quen dản dị của anh như trước kia cơ!

Buổi dạ vũ bắt đầu, Thủy được rất nhiều các chàng bao vây xung quanh để mời mọc và khen tặng, về phía Luận, khi thì chàng được cái đặc ân khiêu vũ với nàng, khi thì chàng theo dõi nàng trong lúc nàng nhảy với kẻ khác, chàng bắt buộc phải nhìn nhận rằng Thủy đã trở thành một thiếu nữ kiều diễm thật sự rồi vậy!

Đã tới giờ dùng bữa, Luận đưa cho Thủy một dĩa đầy bánh ngọt mà chàng đích thân đi lại chỗ quầy rượu để lấy.

Chàng vừa nhìn Thủy nhấm nháp miếng bánh ngọt vừa nói:

— Cô làm tôi nghĩ đến bức tranh «Người thiếu nữ tự hoạ» của Balgac. Cái loại hàng trắng đang bao quanh người cô như một làn mây nhẹ, gọi là thứ hàng gì nhỉ?

— Đó là loại «luyn ảo giác». Anh đã nhìn thấy cả trăm lần loại hàng này rồi trên người bao nhiêu kẻ khác, và anh đã chờ cho tới ngày hôm nay để mới thấy rằng nó đẹp.

— Cô đã thâu thập được những dáng điệu, cái vẻ người, cái duyên thầm ... cái rỏ giác ấy ở đâu vậy?

Nói xong Luận mỉm cười thích thú.

Khi tới Nice Luận chỉ tính ở đây chơi có một tuần lễ thôi, thế mà chàng đã có kéo rề đến cả tháng. Chàng đã chán ngấy đi một mình hết xứ này qua xứ nọ rồi. Và mặc Thủy ít chiu chàng hơn là các chị nàng, nhưng trong cái cảnh đơn độc hiện nay, Luận vẫn thấy mình gần với nàng hơn. Về phần cô gái thì sự hiện diện của Luận đã làm nàng thương nhớ lại ngôi nhà ấm cúng của cha mẹ.

Có một bữa nọ Thủy nói với Luận:

— Em có ý muốn đi Valzose để vẽ. Anh có thể cùng đi với em được không?

— Sẵn sàng. Cuộc đi chơi này hẳn là phải thú vị lắm!

Luận kêu một chiếc xe, chàng leo lên ngồi im lặng bên cạnh nàng một lúc thật lâu. Sau đó chàng mới ngoảnh mặt hướng đôi mắt nhìn về phía Thủy. Nàng mỉm cười, và cuộc du ngoạn của hai người đã diễn ra một cách vô cùng thân mật.

Thủy có vẻ thích thú ra mặt. Nàng reo lên:

— Valrose quả là một thiên đường, một khung cảnh lý tưởng cho những tuần trăng mật. Chưa bao giờ em lại thấy được những bông hoa hồng đẹp như thế này!

Luận thò tay hái một bông hồng nhưng đã chẳng hái được mà còn bị gai đâm vào tay chàng nói:

— Còn tôi thì tôi chưa bao giờ tôi thấy loại gai nào đâm đau đến như thế này.

Thủy nói:

— Anh cần phải chọn một bông dịu hiền và khiêm tốn hơn.

(CÒN TIẾP)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 117 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 30

Lưỡng lự 1 vài giây nàng chép miệng:

— Thôi được! Tôi sẽ xuống ngay.

Chờ cho chị người làm đi khỏi, nàng uể oải khép cửa lại, thong thả đi xuống phòng khách.

Thu Minh đang ngồi xem báo bên cửa sổ. Thấy nàng cô ta liền vồn vã đứng dậy chào:

— Chị vẫn mạnh?

Nàng không khỏi ngạc nhiên thấy thái độ vui vẻ của cô ta, nhưng nàng vẫn giữ vẻ lạnh lùng:

— Cám ơn! Mời cô ngồi.

Cô ta mỉm cười:

— Chị sắp đi đâu phải không?

— Cô kiếm tôi có chuyện chi?

— Ô hay! Chị quên rồi sao?

— Quên cái gì?

— Về vụ cái nhà này đó! Chị nhớ ra chưa nào?

— Thì làm sao?

Thu Minh vẫn kiên nhẫn, tươi cười:

— Trong thời gian vừa rồi, tôi thấy chị gặp chuyện buồn nên không nỡ thúc giục. Nhưng đến nay thì gấp quá...

Mặt Điệp đanh hẳn lại:

— Tôi đã nói tôi không đi đâu hết. Nhà tôi, tôi ở, không ai có quyền đuổi tôi.

— Tiếc rằng nhà này không phải của chị...

— Ai dám biểu là không phải của tôi?

— Tôi! Nhà này nhứt định không phải là nhà của chị.

Điệp cười khan 1 tiếng rồi quay vào phía trong, gọi lớn:

— Con Ba, con Bảy với chị bếp đâu? Ra tôi biểu đây.

Thu Minh còn đang ngơ ngác chưa hiểu nàng định làm gì, mấy chị người làm đã kéo nhau ra phòng khách, cung kính chờ đợi lệnh của cô chủ. Nàng hất hàm về phía Thu Minh, hách dịch truyền:

— Tống cổ con mụ này ra khỏi nhà này ngay cho tao! Nếu cần, cứ đập bể mặt nó ra, tội vạ đâu tao chịu.

Ba chị người làm đưa mắt hết nhìn nhau rồi lại nhìn Điệp và Thu Minh. Họ không biết nàng nói thật hay nói đùa, nên còn lưỡng lự đứng im lặng. Nàng quát:

— Chúng mầy có nghe tao biểu gì không?

Thu Minh hốt hoảng la lớn:

— À, mầy ý đồng ăn hiếp tao phải không?

Điệp nhún vai:

— Tao chỉ chứng minh cho mầy biết rằng nhà này là nhà của tao... Cũng còn cách chứng minh khác nữa là tao gọi điện thoại cho cảnh sát báo có kẻ xâm nhập gia cư bất hợp pháp... Vậy, mầy có ra khỏi đây không, hay đợi mấy chị này nắm cổ ném ra đường? Cút ngay!

Thu Minh nắm chặt 2 tay lại, trợn tròn 2 mắt, nghiến răng nói:

— Được rồi! Mầy sẽ biết tay tao.

Nói xong cô quay gót hấp tấp bỏ đi. Điệp chợt cười phá lên 1 cách ngặt nghẽo. Mấy chị người làm nhìn nàng chầm chặp rồi len lén đi vào trong.

Còn lại 1 mình, nàng vén cổ tay áo coi đồng hồ, lầm bầm:

— Con nhỏ đó ám quẻ mình mất cả thì giờ. Còn 15 phút nữa thôi, đủ để mình chạy vội tới chỗ hẹn.

Nàng thoăn thoắt đi vào nhà để xe. Thấy cửa đã mở rộng từ trước, nàng bằng lòng lắm.

Khi vừa ra khỏi nhà, không cần biết đường xá đông hay vắng xe, nàng cứ đạp mạnh chân ga. Xe rú lên, lồng lộn chạy như 1 con quái vật nổi cơn điên. Trong óc nàng lúc này chỉ có 1 điều đáng chú ý là: Trung đang nóng lòng chờ đợi nàng! Còn thì nàng bất chấp hết. Nhưng cũng may, đường đi tới chỗ hẹn phần lớn rộng rãi và vắng vẻ, nên không 1 tai nạn nào xảy ra. Nàng tới đích 1 cách yên lành.

Theo lời chỉ dẫn trong thơ, nàng tìm tới 1 tòa biệt thự ở vùng ngoại ô, cách trung tâm Saigon 5, 7 cây số. Nàng chưa kịp gọi cửa thì đã có 1 người đàn ông chạy ra hỏi:

— Cô là cô Điệp?

— Dạ.

— Vậy thì ông Trung đang nóng lòng mong cô tới. Mời cô vô ngay.

Biết chắc có Trung ở đây, nàng mừng rỡ, không nghi ngờ gì hết. Người đàn ông đi trước làm hướng đạo, đưa nàng lên gác, đến trước 1 căn phòng khép kín. Hắn vừa gõ nhẹ 3 tiếng rời rạc thì cửa phòng bật mở ngay. Nàng giựt mình định lùi trở lại vì nhận ra người vừa mở cửa chính là Miễn. Nàng thốt kêu khẽ:

— Ồ!

Miễn nở 1 nụ cười nham nhiểm:

— Chào người đẹp! Thiệt không ngờ chúng mình lại gặp nhau ở đây nhỉ.

Nàng ấp úng:

— Tôi... tôi tới kiếm...

Chàng gật đầu chỉ tay vào trong:

Chàng chiến sĩ, hoàng tử của lòng người đẹp, hiện có mặt tại đây. Mời người đẹp vô.

Nàng bắt đầu cảm thấy có cái gì trục trặc, bất ổn trong vụ này. Vì thế nàng dám e ngại, lúng túng. Miễn cười khà khà, giục:

— Kìa, mời người đẹp vô đi chớ.

Vừa nói chàng vừa nháy mắt ra hiệu cho người đàn ông hướng dẫn. Tức thì hắn nắm tay nàng kéo tuột vào. Nàng chưa kịp phản ứng thì đã thấy mình đứng trước 1 người nằm cong queo trên mặt đá hoa. Định thần nhìn kỹ, nàng giựt mình la lớn:

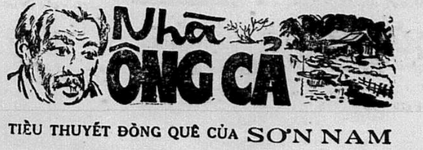
— Anh Trung!

(CÒN NỮA)

Đón đọc:

Vùng biển lặng

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 48 —

Dượng Hai muốn can thiệp vào cuộc hôn nhân, thúc hối Dũng về nhà này để sang đoạt gia tài. Đó là lý do khiến Dũng bực tức, ra đi bất ngờ.

Còn Kim Loan tại sao nó không thích ở với ông? Ông Cả suy nghĩ hồi lâu rồi lầm bầm:

— Tụi nó độc lắm. Đang lúc tàn mạt, tụi nó ganh ghét khi thấy mình còn giữ được bề thế. Tụi nó nói xấu mình cho Kim Loan nghe.

Con Út là đứa lợi hại, dễ bị mua chuộc. Mấy năm qua, thế nào ông cũng lấn hiếp, gây bao nhiêu oán hận. Dượng Hai tuy nghèo hơn lúc trước nhưng còn dư tiền để làm cho tinh thần con Út lung lạc thêm,

Bỗng dưng mà ông Cả thấy hối hận vì đã trót cho phép con Út đến nhà dượng Hai. Ông rời cái ghế, đến gần ngưỡng cửa sau mà quan sát.

Con Út đang lui cui thổi lửa, thổi hồi lâu mà bếp lửa vẫn không cháy. Khi lo lắng, làm sao nó đủ hơi dài mà thổi!

Ông gọi to:

— Út ơi! Làm gì đó?

Con Út day lại;

— Dạ con thổi lửa nấu cơm, trưa rồi.

— Mệt thì nghỉ một lát. Nãy giờ, ông buồn nên nóng giận. Vo nồi gạo rồi lên đây nghe ông hỏi,

Con Út thở phào, khoẻ khoắn. Như vậy có nghĩa là trong 5,10 ngày sắp tới, nó không bị đuổi hoặc chửi mắng, ông Cả đang cần dùng tới nó.

Nó thổi một hơi dài, lửa ngọn cháy phừng lên. Ông Cả quả là người rành tâm lý, khi lo sợ thì hơi thở như hổn hển.

Lát sau, nó đến gần ông Cả, tại phòng khách:

— Thưa ông..

Hồi lâu, ông Cả mới hỏi:

— Nhà để trống cửa trước, cửa sau phải không?

Mầy không gặp cậu Dũng với cô Kim Loan? Thấy sao thì nói vậy để tao suy nghiệm cho biết tụi nó đang ở đâu..

Con Út đáp;

— Dạ, con gái dượng Hai dẫn con vô nhà cậu Dũng.

— Rồi mầy nói chuyện với ai?

— Dạ, dượng Hai gặp con. Dượng cho biết là.. cậu Dũng với cô Kim Loan đi rồi, chưa thấy về nhà, chắc là thế nào cũng về.

— Thôi, tao hiểu rồi. Xuống nhà bếp, lo nấu cơm. Nướng con cá lóc rồi kêu tao.

Nằm trên ghế xích đu, ông Cả đặt ra bao nhiêu giả thuyết để đi đến kết luận: Dũng và Kim Loan ra đi, không cho biết lý do, bởi vậy họ không đóng cửa nhà, mạnh ai nấy đi.

Nhứt định là Kim Loan trở về Vịnh Chèo, xóm nầy, Kim Loan không quen thân với ai cả, nếu có thì chưa ắt chủ nhà dám chứa lấy, e mất lòng Dũng. Còn Dũng thì đi chơi la cà đâu đó, ở mấy sòng đá cá thia thia hoặc sòng bài cào

Đôi ba ngày nữa thế nào Dũng cũng về nhà chàng, hoặc chàng ta đến thăm ông. Nếu vắng, ông cho con Út đi lần nữa, đến nhà dượng Hai để thăm hỏi,

xXx

Bên nhà dượng Hai, bầu không khí trở nên rộn rịp lạ thường. Dượng đốc thúc cô Hai:

— Kiếm cho tôi chút ít tiền! Lúc này, vốn một lời một ngàn.

Cô Hai hỏi:

— Làm gì mà lời nhiều dữ vậy? Kim Loan về xứ, Dũng đi cờ bạc thì nhà này, đất ruộng nấy ắt là bị phát mãi, tịch biên. Đầu đuôi cũng tại mình quá khắc khe.

Dượng Hai đáp:

— Tui nhờ tay con Ngọt với con Út, mọi việc đều trôi chảy. Kiếm tiền cho tôi. Đem đôi vàng ra chợ Rạch Giá mà gởi cho tiệm cầm đồ.

Cô Hai như phân vân:

— Con Út, con Ngọt là.., con nít, làm sao tin tụi nó được? Tại tụi nó mà Kim Loan trốn luôn. Uổng quá.

Nụ cười ranh mãnh nở trên môi dượng Hai

— Miễn là tụi nó tin lời tôi. Tôi cho ông Cả Sô chết luôn, chết trước khi nhà này bị phát mãi.

Nghe qua, cô Hai kêu lên, sững sờ.

— Trời! Mình tính giết ông Cả! Tôi sợ lắm. Coi chừng ở tù. Giết bằng cách nào? Mượn tay con Út, phải không? Nó làm phảo bất ngờ.

Dượng Hai nói:

— Giết bằng nhiều cách. Tôi nghèo hơn ông Cả chớ mưu mô thì không thua đâu. Mấy năm rồi, tôi suy nghĩ liên miên để tìm cách sống trong khi ông Cả thì nằm yên một chỗ như cái thây ma.

— Nhưng ông đâu phải tay vừa. E rằng họa hổ bất thành, ông không chết mà mình ở tù.

Dượng Hai cười dòn:

— Hề mình muốn thì mình cứ làm. Lúc này thuận lợi nhứt, mình giết mà không ai nắm được bằng cớ, Dũng với Kim Loan đều vắng nhà, con Út thì theo phe tôi.

Cô Hai lo ngại:

— Giết người là quá đáng. Còn cách nào kiếm chút ít tiền mà khỏi cần giết người?

Dượng Hai hỏi ngược lại:

— Má con Kếm cứ dạy tôi, tôi sẵn sàng nghe lời. Mình vác mặt qua nhà ông Cả để mượn nợ sao? Giết ông Cả thì thế nào Kim Loan với Dũng cũng trở về chịu tang, chừng đó cô cậu sẽ ham tiền, ham ruộng đất.

— Tôi thấy cậu Dũng với Kim Loan đều có khí khái.

— Họ thích ăn chơi, ăn không ngồi rồi nhưng chẳng lẽ họ... không có con, họ còn tiền trong tủi năm nầy năm kia. Vái trời cho Kim Loan mang thai sớm. Khí khái nỗi gì. Ai cũng ham tiền...

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Thử đặt vấn đề

Làm đẹp lịch năm mới

Bài của ÁNH - VIỆT

(tiếp theo và hết)

— Khuynh hướng làm việc tắc trách — Lịch ở nước ta thường do các tổ chức, cơ quan công hoặc tư sản xuất. Hình như mục đích duy nhất của các cơ quan, xí nghiệp trong việc thực hiện lịch năm mới chỉ cốt tuyên truyền quảng cáo cho quần chúng biết đến các « sản phẩm » của họ chứ tuyệt nhiên không hề chú ý đến hình thức cuốn lịch đẹp hay xấu. Vì vậy mà cứ mỗi lần sắp hết năm, họ mới nghĩ đến việc soạn lịch. Công việc trình bày ấn loát được ủy thác cho bất cứ một nhân viên nào đó, dù nhân viên ấy không hề có năng khiếu thẩm mỹ. Đó là chưa nói đến trường hợp người giữ nhiệm vụ thực hiện lịch chỉ cốt tính toán làm sao cho sau khi hoàn toàn thành cuốn lịch, số tiền phải trả cho nhà in sẽ ít hơn số dự chi của cơ quan để có thể được hưởng lợi phần nào.

Đã không có một vốn liếng khả năng nghệ thuật, lại thiếu tinh thần trách nhiệm, người làm lịch chỉ cần mô phỏng hoặc sưu tầm đâu đó một ít phong cảnh rồi gán ghép vào trang giấy cho xong chuyện. Sự suy đoán này được căn cứ vào một số lịch như Air Việt Nam, Việt Nam thương tín, Cogido. Dù khả năng tài chính của 3 cơ quan này quá ư phong phú, nhưng lịch của họ lại chẳng đáng giá vài trăm đồng. Năm nào cũng một khuôn khổ, cách trình bày, hình ảnh đều chẳng có gì xuất sắc. Quanh quẩn vẫn mấy hình ảnh cổ kính ở Huế. mấy bức tranh tĩnh vật, và một cụ đồ « bày mực tàu giấy đỏ, trên phố đông người qua »... Tiếc rằng người viết chưa thấy lịch của bộ Thông Tin năm nay, chứ những năm trước đây thì quả là « thảm hại »... thường là những cảnh biểu tình biểu ngữ với những màu sắc, tối xám ..

— Khuynh hướng vọng ngoại, bắt chước theo đuôi — Một số lịch do các công ty, các hãng kỹ nghệ thương mại phát hành, điển hình là lịch của hãng Radio Thái Bình, đều do Nhật sản xuất. Dĩ nhiên loại lịch này không giới thiệu được một hình ảnh nào của tổ quốc, của nhân dân ta. Tuy vậy, những cuốn lịch đó còn khả dĩ được chấp nhận hơn là lịch của nhà máy xi măng Hà Tiên : Suốt cả 12 trang lịch, chỉ thấy những thân hình hở đùi, hở ngực, và những khuôn mặt lẳng lơ mời mọc của những Thẩm Thúy Hằng, Kim Vui, Diễm Chinh, Tuyết Nhung, Mộng Tuyền v.v. bộc lộ cả một ý hướng bắt chước vô cùng trơ trẽn.

— Khuynh hướng bất chấp hình thức — Đại diện cho khuynh hướng này là những cuốn lịch do Phật giáo và Công giáo ấn hành. Dường như những người chủ trương chỉ nhằm giới thiệu các hình ảnh có tính cách thuần túy tôn giáo tín ngưỡng của họ và như vậy, vô tình họ đã giới hạn ảnh hưởng của tôn giáo mình trong phạm vi tín đồ của họ mà thôi.

Nếu như Phật lịch 1970 và cuốn lịch do Phật giáo Việt Nam thống nhất chỉ giới thiệu mấy bức tranh sơ sài của cư sĩ Đặng như Lan, và hình tượng những bông sen, những ngôi chùa tĩnh mịch, thì 2 cuốn lịch của Phong trào Liên minh Thánh Tâm và của trung tâm thông tin Công giáo ấn loát cũng chỉ toát ra một không khí hoàn toàn có tính cách thầm bí, siêu hình. Đó là chưa nói đến cái phần văn chương cũ kỹ được dùng trên mỗi trang lịch, chẳng hạn « Hỡi Nhật Nguyệt cầu hãy ca tụng Chúa », « Hòa bình thật phát nguyên từ thánh tâm Chúa ». Dù tác giả bài này là một tín đồ công giáo, nhưng đọc tới những câu đó không thể không cảm thấy ngượng ngùng.

Riêng về mặt hình thức, cả mấy cuốn lịch do 2 tôn giáo lớn kể trên phát hành quả là rườm rà, luộm thuộm, nếu không muốn nói là phản thẩm mỹ. Từ màu sắc nhòe nhoẹt, lại không hòa hợp với nhau, đến những hàng chữ nhỏ li ti được in đầy đặc thành những hàng ngang, hàng dọc bao quanh lấy cái hình vẽ, thật khó mà tìm thấy cái đẹp. Khi đã không đẹp thì những dòng chữ ấy cũng chẳng lôi cuốn được ai, ngoại trừ những tín đồ say mê đạo giáo của mình.

Để biện hộ cho tình trạng không mấy đẹp mắt của những cuốn lịch nói trên, hẳn nhiều người sẽ đưa ra các khó khăn trở ngại như thiếu phương tiện ấn loát, giấy, mực, tranh mẫu v.v. Nhưng thành thực mà nói thì căn bản vẫn là do thiếu ý thức phục vụ khách hàng, phục vụ quần chúng nơi những người chủ trương làm lịch. Việc chọn người có khả năng mỹ thuật, có tinh thần trách nhiệm và thiện chí tuyên truyền cho ảnh hưởng văn hóa dân tộc trong việc thực hiện lịch sẽ xác nhận người bỏ tiền ra làm lịch có ý thức phục vụ khách hàng, phục vụ quần chúng hay không. Điều này cũng dễ được chứng minh qua 2 cuốn lịch khá xinh đẹp của Quân đội và của Ngân hàng phát triển nông nghiệp. Nhìn vào cách trình bày trang nhã, từ nét chữ tinh tế đến hình ảnh chọn lọc như « Đón ba về, Quà Xuân (tuy nhìn chung, cuốn lịch vẫn chưa làm nổi bật chủ đề cần thiết là nêu cao tình gắn bó giữa quân và dân) và một số ảnh mỹ thuật vừa có ý nghĩa, màu sắc lại vừa thanh thoát nhẹ nhàng như. Em gieo nguồn sống, Thôn nữ cấy lúa, Cụ già ôm bó lúa vàng ở 2 cuốn lịch Canh Tuất vừa kể, ai dám bảo là phản thẩm mỹ và thiếu ý thức phục vụ khách hàng, phục vụ quảng đại quần chúng ?

Nếu cái quan niệm cho rằng trong công cuộc cách mạng xã hội, nhiệm vụ chính trị phải được tiến hành song song với nhiệm vụ văn hóa không bị coi là những sáo ngữ thì thiết tưởng việc làm đẹp lịch năm mới rõ ràng không phải là không có tác dụng tốt. Mặc khác, dưới bất cứ một chế độ nào, mỗi công dân đều có quyền đòi hỏi phải được phát triển cân đối và toàn diện. Mà nhu cầu thỏa mãn mỹ cảm lại không phải là nhu cầu dành riêng cho một lớp người nào, một giai cấp nào. Bởi vậy, công việc làm đẹp lịch năm mới nói riêng và nói chung, làm đẹp các vật dụng hàng ngày, cũng như cải thiện các tính tình, phong tục, tập quán, trong sinh hoạt cá nhân, gia đình, trong quan hệ xã hội, quốc gia, là một nhiệm vụ không kém quan trọng vì nó đóng góp không nhỏ vào quá trình giáo dục quần chúng và sự nghiệp xây dựng con người mới.

Ngoài ra, việc làm đẹp lịch hàng năm không những trực tiếp nâng cao nhận thức thẩm mỹ của nhân dân mà còn góp phần đấu tranh xóa bỏ những yếu tố lạc hậu, lỗi thời và chống lại những thị hiếu lệch lạc, đồi trụy hoặc xa lạ với truyền thống đạo đức dân tộc còn tồn tại trong xã hội ta. Xuất phát từ những cảm nghĩ chân thực này, chúng tôi hy vọng rằng những người đứng đầu các cơ quan nhà nước, các hãng kỹ nghệ thương mại sẽ hợp tác chặt chẽ với các nhà nhiếp ảnh, các họa sĩ tài hoa, trên cơ sở có lý có tình đặng trong những năm tới, đồng bào ta sẽ có nhiều cuốn lịch đẹp đảm bảo được chất lượng tốt về cả hai mặt nội dung lẫn hình thức.

KHI EM GÁI TỈNH LẼ TIỂU NGAO THẦY-GỎN...

phong sự của NGỌC

Sàigòn đi dễ khó về
Trai đi có vợ gái về có con
(CA DAO)

(Tiếp theo và hết)

THÂN EMN HƯ HẠI MƯA SA, HẠT VÀO ĐỒNG NỘI HẠT SA VŨNG LẦY.

Hay là : «lênh đênh 1 chiếc thuyền tình xa bến nước (biết) gởi mình vào đâu» thì cũng thế cả,

Làm thân liền bà con gái khổ trăm ngàn bề !

Ở vào trường hợp của các em tỉnh lẻ rời bỏ gia đình để tìm đến Thầy Gòn làm đất sống thật bơ vơ và tội nghiệp.

Trước tiên là 1 số em gái bị gạt gẫm, dụ dỗ cho bán hàng, làm thư ký để rồi cuối cùng được Bán cho 1 chủ lầu xanh tức là chị Tú để lấy 1 số tiền «huê bông». Sau đó «món hàng» còn nguyên xi này sẽ được các tay phù thủy dùng đòn phép, gọt dũa, lập tành, phấn son để treo giá 1 món hàng chưa cắt chỉ.

Thế rồi lựa mối, chọn nơi, chị Tú bèn đưa các em vào 1 cuộc tình bắt buộc để nhận 1 số tiền vài ba vạn bạc. «Lần đầu tiên» là như vậy đó. Sau đó, tuần tự mà khai thác, tuần tự mà «cho thuê» thân xác đưa con gái vừa mới bị ép buộc cho ngoại kiều, cho ba Tàu, cho những tên chơi bời phá trinh.

Trường hợp này, các em đã ân hận, khổ sở, khóc khô cả nước mắt vì tủi nhục, vì bị hành hạ... Nhưng các em đang bị các bà Chị, bà má «giam» trong 1 căn phòng «chơi bời» thật kín đáo. Các em than khóc hoặc kháng cự sẽ «ăn đòn» mềm xác. Thế rồi «nhắm mắt đưa chân» là giải pháp cuối cùng của các em. Không hy vọng gì cả trong 1 tương lai tươi sáng khi trốn khỏi lầu hồng của Má !

Mục đích của các MÁ là làm thế nào để luyện cho «món hàng» của mình một đức tính lỳ lợm, ăn chịu, chịu chơi, xem cảnh trần truồng, nằm dài thườn thượt và những trò bán dâm là 1 «nghề» sống nhàn hạ nhưng phú quí nhất trần gian.

Tuổi còn non, ngu ngơ bị dồn vào 1 thế kẹt, các em đều chỉ biết buồn. Cuộc đời thế «là tàn».

Nên chi, trong 1 cuộc mua dâm trong 1 xóm chứa ở đường Lê văn-Duyệt, 1 anh nhà binh đã giải thoát được 1 em gái 17 tuổi thật tốt đẹp.

Em tâm sự về hoàn cảnh của mình và cho anh nhà binh biết mỗi lần «đi khứa» như thế này, em chỉ được 100đ, trong khi đó bà má nhận đến 200đ (tổng cộng là : Khách phải chi tiêu 3 bò) Em cũng cho biết thêm mỗi ngày em đi trên 15 «dù». Vì em trẻ, đẹp còn mới ... Nhưng bù vào đó, em phải chích thuốc trụ sinh hằng ngày thuốc bổ cũng phải tiêm điều điều. Ăn tiêu lại như là tiền giấy. Đánh bài bạc thua nên ... Dù đã 2 tháng vào nghề em vẫn không dư.

Cuối cùng em mong mỏi được rời khỏi nơi đây, nhờ giúp đỡ để trở về với cuộc sống hoàn lương. Vì em mới 17 tuổi.

Hỏi nguyên nhân nào em vào «nơi gió cát» này. Và tại sao lại đòi trốn thoát, em tâm sự :

— Cũng tại mấy con nhỏ bạn nó rủ rê, nó nói Thầy Gòn là số dzách ăn tiêu đã đời, làm nghề không động móng tay, một ngày kiếm gần 2 hoặc 3 ngàn đồng. Ôi ! nó nói đủ thứ thật vật, nên em mê quá trốn nhà bỏ đi.

Người lính hỏi rằng :

— Thế rồi ai đưa em vào đây ?

— Con khi Thủy đó anh, nó nói em số này ngon lành lắm, tiền bạc như nước ... nhiều, nhiều lắm...

Cuối cùng họ « tâm sự » với nhau nhiều lắm, và khi được em thố lộ có 1 người anh làm cảnh Sát tại Quận... người nhà binh bèn tìm các cứu thoát em ra khỏi lầu hồng của Má Tèn Thủy đẹp đẽ, bây giờ được người anh nghẹn ngào trong nước mắt cất tiếng gọi :

— Em Lan ?

Trường hợp của những em gái lỡ dại bị đầy xô, cưỡng ép làm nghề « chơi bời » rồi thì luôn luôn tìm cách thoát khỏi cơn ác mộng đang vây quanh đời mình. Tuy nhiên, 1 số vì không đủ nghị lực muốn làm lại cuộc đời đã « phóng lao, đành phải theo lao ».

Trong khi đó, tại hầu hết các xóm chứa, đại đa số gái chơi bời đều từ 15 tuổi đến 22 tuổi. Lứa tuổi 16, 17 chiếm 70% trong nhà chứa. Con số này ở đâu mà có ? Các con gái non dạ yếu lòng này biết đâu mà tìm đến chốn này ? Như đã nói các bà đã làm ma dẫn lối đưa đường đến các má để uốn nắn cho thân gái «mềm mại», «sành sỏi» hơn.

Đi tìm hiểu tâm sự của những «đứa con nít» này thật khó khăn. Vì rằng các em, đa số là «tình nguyện», ham vui, lười biếng, dâm loạn... v,v., làm nghề buôn dâm này. Thế nên trong 10 em có đến 9 em trở thành mất bình thường Tình tình không yên, ăn nói toàn những chữ nghĩa của nhà thổ đặt tên vô cùng sống sượng Đời sống các em gái nhỏ như cuộc sống của những con điếm già lòe loẹt, nhạt nhòa môi son, má phấn !!!

Khách bước vào một con hẻm của nhà chứa, 1 em gái 10 tuổi đã chạy ra :

— Vô đây chú, gái đây nhỏ lắm, 16 t. thôi.

Vô sâu đến lòng hẻm, khách sẽ bị các Má níu tay :

— Vô đây cậu, gái mới không hè, nhỏ lắm 15 tuổi ở dưới mới lên...

Khi gặp các em, hỏi rằng em từ đâu đến... em ơi ! Em toe toét mồm mà rằng :

— Em ở Kiến Phong.

1 em khác :

— Em ở Gò Công.

Lại 1 em nữa :

— Em từ Cà Mâu đến anh ơi !

Có em lại xuống 1 câu vọng cổ :

— Anh ơi, em là gái Giang... hồ, em vượt đường xa rời bỏ Trà Vinh, lên đây để cho anh..

Cô gái bỏ lửng câu nói rồi cả bọn cùng cười sằn sặc,

Hỏi 1 em trẻ nhất trong bọn, em nói :

— Em vừa 16 tuổi, bỏ nhà đi hoang vì em thích đi. Đừng hỏi tại sao. anh ơi. Đừng hỏi tại sao...

Tôi cũng hoà mình với mấy em :

— Còn cha mẹ gì không em ?

— Còn chớ anh, ông bà giàu mà keo kiết lắm, em chịu hổng nổi mới đi đây chứ bộ.

— Em muốn về lại không ?

— Sức mấy, về kỳ thấy mồ đi.

— Định ở luôn đây tới già sao em ?

— Không, tới đâu hay đó mờ. Đời giang hồ mờ anh.

— Em có biết yêu không ?

— Không ? Đời mà anh. Anh hết tiền em theo thằng khác. Tình lắm chi cho bận bước giang hồ phải không anh ?

Một em khác vội vàng :

— Chọn đứa nào chọn đi anh,

Tôi trả lời.

— Thôi được rồi... 1,2,3,4 À bốn đứa, anh chi «lì xì» 4 tờ uống nước chơi. Anh về.

Một con bé nhất bọn nhảy nhót lên ôm lấy cổ tôi thì thầm :

— Vào đây, sao lòng «đi» lại về, còn lì xì mỗi đứa 1 trăm nữa. Thèn (đèn) anh 1 cái này nè.

Thế là em hôn tôi 1 cái thật mạnh lên má...

Mùi im no el số 7 thoảng trong không khí...

Thật ra, đi khám phá «nỗi lòng u uất của các em tỉnh lẻ tiểu ngạo Thầy Gòn lỡ bước sa chân «vào nơi gió cát» thật là «khó sờ». Đường vào nội tâm các em không có hướng đi. Bởi vì mỗi em đều mang 1 trạng thái tâm hồn khác nhau. Nhất là đám «con nít» ngày nay đi làm đĩ quá thật là khó lường được nỗi buồn vui vinh nhục của các em.

Vì rằng tại là các em non nớt quá, không thể nào thấm thía nỗi sự chua cay trong nghề «bán thân nuôi miệng». Nước mắt của đời sống chưa nằm trên rèm mi của tuổi con nít ngu ngơ. Thế nên, chúng tôi chỉ biết thở dài.

SAI GÒN ĐI DỄ KHÓ VỀ ...

Đoạn này thay phần kết cho phóng sự : Người viết muốn viết một bức thơ ngắn như sau :

Em

Em hỏi anh về thủ đô Sàigòn, nơi anh đang có mặt. Thật ra anh không biết gì về thành phố này cả. Dù anh sống với nó đã nhiều năm. Em chỉ cần biết rằng sàigòn là 1 sự khác biệt lớn lao đối với thành phố em đang ở là đủ. Sóng biển, đồi núi, ruộng đồng ... dù đang bị chiến tranh cắt xén vẫn còn bình dị, khoan khoái hơn 1 Sàigòn không có chiến tranh, nhưng là nơi của những cám dỗ, lạc lõng, sa đọa, ganh đua ...

Điều anh buồn nhất là 1 lần đi với bạn bè vào nhà chứa, anh đã gặp một đứa con gái cùng quê hương với em : Phan Thiết.

Hình ảnh, cùng cuộc sống tủi cực của đứa con gái trong nhà chứa làm anh nghĩ khác về Saigon em ạ,

Do đó, em đừng buộc anh phải nói về Sàigòn và em cũng đừng phiêu du trong 1 chuyến tiểu ngạo Thầy gòn mà vô ích.

NGỌC

Giám Sát Viện trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Việt Nam Cộng Hòa Giám Sát Viện
Chủ Tịch Ủy Ban Điều Tra Và Kiểm Tra
Kính gởi : Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận

TRÍCH YẾU : V/v 1 độc giả ở Bạc Liêu của quý báo thắc mắc về trường hợp Ô. Lê Phó. Nguyên Phó Ty CSQG Bạc Liêu.

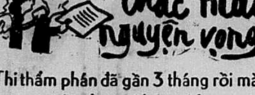
THAM CHIẾU : — Quý chuyển phiếu ngày 4.9.69
— Công văn số 2447 — TMI/V4/LS ngày 19.12.69 của Tòa Án Quân Sự Vùng 4 CT.

Thưa Ông CHỦ NHIỆM,

Trân trọng kính tin quý báo rõ : tham chiếu công văn thượng dẫn của Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng IV Chiến Thuật, Ô. LÊ - PHÓ, nguyên phó Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Bạc Liêu đã bị truy tố ra Tòa về tội nhận hối lộ cùng 2 người trung gian liên can.

Trong phiên xử ngày 14.7.69 Tòa đã cải tội danh nhận hối lộ của bị can thành «cưỡng đoạt» và Tòa đã tuyên bố vô thẩm quyền xét xử ; đồng thời nơi đây đã chuyển hồ sơ nội vụ đến Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Bạc Liêu để phán xét.

Kính chào Ông CHỦ NHIỆM.
Giám Sát TRẦN ĐẠI KHÂM



thắc mắc nguyện vọng

Thi thẩm phán đã gần 3 tháng rồi mà vẫn chưa có kết quả !

Kính Gởi ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện
Kính Gởi Hội Đồng Giám Khảo Kỳ Thi Thẩm Phán Xử Án.

Chúng tôi là những thí sinh dự tuyển kỳ thi thẩm phán do quý vị tổ chức ngày 5.10.1969. Mấy tháng trời trôi qua chắc quí vị cũng thông cảm phần nào sự đợi chờ kết quả kỳ thi của chúng tôi. Tất cả ai đã thi đều hy vọng mình trúng tuyển : nhưng có lẽ đối với chúng tôi sự hy vọng lúc đầu càng to lớn bao nhiêu nay lại càng nhỏ bé bấy nhiêu, nó bị mòn mỏi lần hồi theo thời gian chờ đợi,

Vậy kính xin quí vị vì nhân đạo mà càng sớm cho công bố kết quả, được vậy dù hỏng chúng tôi cũng thoải mái.

Và thưa quí vị theo những nguồn tin cho rằng : việc chấm bài tạm đình chỉ vì ngân sách của Tối Cao Pháp Viện bị cắt một phần nửa nên thiếu hụt. Và do đó không thể tuyển bổ những vị Tân thẩm phán do kỳ thi vừa qua tổ chức. Nếu sự thực như vậy thì đó là một điều đáng phàn nàn cho những vị Nghị Sĩ và Dân biểu

Với một quốc gia mà nền luật pháp còn vá víu và hỗn độn như quốc gia chúng ta, Sự xây dựng và đào tạo nền móng căn bản luật pháp là một điều thiết yếu và đòi hỏi nhiều công phu, quý vị đã thiếu cân khi cắt gần một nửa ngân sách của tối cao pháp viện.

Cuối thư chúng tôi kính mong ông chủ tịch tối cao pháp viện Và quí vị trong hội đồng giám khảo sớm có 1 thông cáo làm sáng tỏ những thắc mắc này.

NGUYỄN MINH

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

THƠ : (Tết Canh Tuất) : Nguyễn bích Liên.

BÀI : (Cái đẹp trời ban) : Ngọc Anh (Cải cách điền địa theo chánh sách người cày có ruộng) ; Nguyễn Ngọc Kỳ (Sự Sống) : Thiên Hà Vũ (Nhuận bút với Chính Luận) ; Mạnh Tuấn.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 24-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 25-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Uông ngọc Thạch 136 Phan thanh Giản Dakao, Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 24-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu nhi Ban Ng. Đức
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng :
20g00 Tin Tức
20g18 Chương trình Quân Đội
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim Vui
22g10 Tạp diễn : Ban Bảo Thu
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Tạp diễn (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Glen Campbell
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1700 Where The Action Is
1730 Lawrence Welk
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 11 th Hour News
2320 Movie - Alexander Graham Fell

---

câu chuyện KHOA HỌC

Sự khai thác hầm mỏ dưới đáy biển không còn là một ảo tưởng nữa

Bài của TOÀN HUY (Bonn)

Ngành hoạt động kỹ nghệ của Cộng Hòa Liên Bang Đức đang chuẩn bị tiến một bước tiến quan trọng về mặt kỹ thuật. Thật vậy, hiện một số hãng kỹ nghệ lớn của Đức đang cộng tác chặt chẽ với nhau để xúc tiến việc khai thác những kho tàng hầm mỏ vô giá nằm Sâu dưới đáy biển. Từ lâu người ta vẫn biết, nằm sâu dưới đáy biển hàng trăm thước, có vô số những mỏ than đá, dầu hỏa, sắt vàng, bạch kim v.v.. Những kho tàng dưới đáy biển chắc chắn phải nhiều và quan trọng gấp bội những kho tàng mà người ta đã khai thác được trên đất liền, lý do dễ hiểu là khoảng ba phần tư diện tích của quả địa cầu chúng ta đều do nước bao phủ.

Các hãng kỹ nghệ lớn của Đức hợp tác với nhau để khai thác những hầm mỏ dưới biển gồm có nhiều hãng nổi tiếng thế giới như các hãng Demag, Kloeckner. Krupp Messerschmitt Boelkow Blohm, Siemens và Preussag. Gần đây họ đã thành lập «Hiệp hội kinh tế kỹ nghệ hải dương học» mà công việc đầu tiên là nghiên cứu về những kỹ thuật và những công trình khởi đầu đã được thực hiện tại các quốc gia khác trong phạm vi khai thác hầm mỏ chôn vùi dưới đáy biển, Ngoài việc nghiên cứu tổng quát về hải dương học và nghệ thuật đánh cá, tổ chức còn nhằm mục đích tìm kiếm và phát minh những phương pháp mới có thể áp dụng một cách hữu hiệu và đỡ tốn kém trong công việc khai thác hầm mỏ dưới biển. Hiệp hội kinh tế kỹ nghệ hải dương học dự định sẽ hoàn thành những công trình chuẩn bị lý thuyết của mình vào khoảng giữa năm 1970 sắp tới và sau đó sẽ bước vào giai đoạn thực nghiệm thực sự.

Những ưu điểm cho công cuộc hoạt động của Tổ chức kinh tế kỹ nghệ hải dương học Đức là họ đã có sẵn một số kinh nghiệm đã thâu lượm được tại nhiều quốc gia khác trên thế giới trong phạm vi khai thác hầm mỏ dưới biển- Hiện nay Hoa Kỳ chẳng hạn đã có đến gần 30 phần trăm tổng số dầu hỏa sản xuất tại đó được lấy ra từ những giếng dầu nằm dưới biển : Anh Cát Lợi khai thác được chừng mười phần trăm tổng số than chôn sâu dưới nước và tại Nhật Bản tỷ số này đã lên đến trên 30 phần trăm. Những phương pháp khai thác hiện đang được xử dụng tại các nước này tuy đã khá tinh vi, nhưng đòi hỏi nhiều tốn phí và năng xuất vẫn còn thấp.

NHỮNG TIẾN BỘ KỸ THUẬT LỚN LAO TRONG NGÀNH HOẠT ĐỘNG BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG TÂY ĐỨC.

INP. Bonn. Theo sự cho biết của những giới có trách nhiệm trong ngành bưu chính viễn thông của Cộng Hòa Liên Ban Đức, thì chỉ trong vài năm nữa người ta sẽ chứng kiến nhiều sự cải tiến kỹ thuật có tính cách vô cùng tân kỳ trong ngành bưu điện. Với số tiền đầu tư không lồ trên 26 tỷ Đức Mã tức trên một ngàn tỷ đồng bạc Việt Nam, mà một phần lớn trong đó được dùng vào công cuộc nghiên cứu kỹ thuật, cho thời gian 5 năm tới, nha Bưu Điện Tây Đức tin chắc rằng vào năm 1975 đã có thể đem lại những thành quả xứng đáng với thế kỷ thứ XXI.

Được biết với số trên 465,000 người làm việc, hiện nay nha Bưu Điện là «xí nghiệp» lớn nhất tại Cộng Hòa Liên Bang Đức.

Chỉ trong khoảng thời gian mười năm nữa, Cộng Hòa Liên Bang Đức đã có thể thiết lập được những đường giây điện thoại hoàn toàn tự động với khắp nơi trên thế giới. Điểm đặc biệt là lúc đó máy điện thoại không còn phải gắn nguyên bất di bất dịch tại một nơi, mà chỉ còn nhỏ bằng 1 hộp quẹt và có thể để trong túi áo luôn luôn mang theo trong mình.

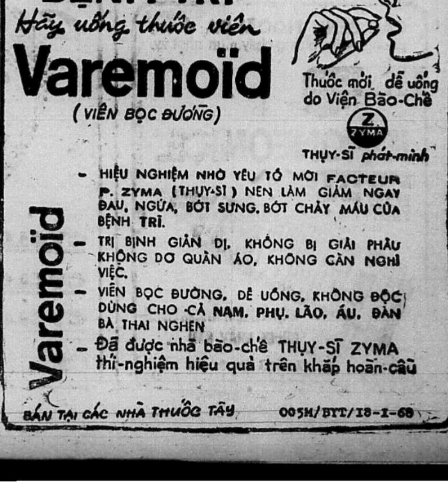
Khi nghe chuông điện thoại reo trong túi áo, người có máy chỉ việc rút chiếc máy nhỏ bằng hộp quẹt ra, bấm một nút tức thì đã có thể nói chuyện trực tiếp với bạn bè đang ở Luân Đôn hay Saigon chẳng hạn. Với những máy điện thoại có truyền hình lúc đó những bà nội trợ có thể được nói trực tiếp với những nhà hàng, những siêu thị, có thể quan sát, ngắm nhìn những thức ăn, hàng hóa, trả giá, mua bán mà không cần phải bước ra khỏi nhà. Những công việc thâu thơ và phát thơ cũng sẽ được tự động hóa đến tột độ.

Những nhân viên đi thâu thơ tại các thùng thơ, đóng dấu tem thơ, xếp loại thơ tùy theo địa chỉ sẽ được giảm đến mức tối thiểu : những công việc đó sẽ được thực hiện nhờ những máy điện tử tối tân. Chậm nhất là vào cuối thế kỷ này, việc phát thơ sẽ trở nên không cần thiết nữa, Lúc đó thơ từ sẽ được trực tiếp truyền đi từ sở bưu điện đến máy vô tuyến truyền hình của những người nhận

---

ĐÃ PHÁT HÀNH
NHỮNG BÀI THƠ XUÔI
Của MAI TRUNG TĨNH
— Tập thơ thứ nhất của Tủ sách Đại Ngã
— Tập thơ xuôi đầu tiên được ấn hành
— Trình bày đẹp. Bìa Nguyễn Khai. Phụ bản Tạ Tỵ

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI



Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền-bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới, dễ uống do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ phát-minh
- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG, BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu
Varemoïd
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY 005M/BYT/18-1-68

Dưởng đường Bác sĩ
NGUYỄN VĂN TẠO

với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT : 22.740 —

Nội Khoa và Bịnh Phổi

Dưỡng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ Hai 19 tháng Giêng năm 1970.

Lời Cảm Tạ

Tôi tên TRẦN TẤN TẦN 31 tuổi, nhà ở 100A/16 Phạm Thế Hiển quận 8 (Saigon) Nay tôi mắt phải từng bệnh chi trong những ngày [illegible] đổi ba lần, 4 Bác Sĩ, chạy hơn 25 ngày không hết, thời may được biết Ông Lục ở bên Xiêm về đó là Ông Đông Y Sĩ Huỳnh Long Hà số nhà 185/4 Đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn Nghe ông chuyên trị về Ngãi, ông cho biết trị bịnh tôi trong 3 ngày nhưng chỉ trong 24 tiếng đồng hồ tôi khỏi bịnh ngay.

Nên tôi đăng báo này cảm tạ ơn Thầy, một ông Thầy thuốc Đại Tài.

Đọc **HUYẾT HOA**

các bạn đã biết tư tưởng của THÁI DỊCH

LÝ-ĐÔNG-A

về văn hóa, chính trị và cách mạng.

Đón đọc CHU TRI LỤC

tác phẩm thứ hai của THÁI DỊCH gồm 90 quan điểm về công cuộc

cách mạng dân tộc

GIÓ ĐẤY xuất bản.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

VĂN-HOA

NIGHT-CLUB PLAY-HOUSE

19 Cao Thắng - Saigon Đ.T. 23050

Khung cảnh mới lạ

Máy lạnh tối tân - Ấm cúng - Lịch Sự

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC

Do CAROL và ban nhạc MÂY BỐN PHƯƠNG chỉ trình diễn tại phòng trà VĂN HOA cùng những ca sĩ độc quyền : ĐỨC MINH - MẠNH PHÚC

Với sự hợp tác của các ca sĩ trẻ đẹp ăn khách nhứt :

MINH PHỤNG — KHÁNH HÀ — NGỌC HIẾU
NGỌC ANH

Trình bày những bản nhạc ngoại quốc và Việt Nam thời trang chọn lọc.

Mỗi đêm từ 20 giờ đến 24 giờ.

Trân trọng kính mời.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I — NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU

Lúc 9 giờ 00 ngày 17 tháng 2 năm 1970 tại Trại Huỳnh Tịnh Của số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội) Huế.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU

A — ĐẠI TU BỔ

1.— Đại tu bổ doanh trại cho dự án 9. HU. 004
ĐLS số 1/200/70 —. Ước lượng : 470.100đ 00
Quỹ tạm : 7.835đ 00

2.— Đại tu bổ doanh trại cho dự án 9. HU. 005
ĐLS số 1/201/70 — Ước Lượng : 634 299đ 00
Quỹ tạm : 10.572đ 00

B.— TÂN CÔNG TÁC

1.— Xây cất doanh trại cho dự án 41.018
ĐLS số 1/500/70 — Quỹ tạm : 20.000đ 00

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tại Trại Huỳnh tịnh Của số 2 đường Phùng Hưng (Thành nội) Huế

KBC 4.751 ngày 13 tháng 1 năm 1970
Chỉ Huy Trưởng
Trại HUỲNH TỊNH CỦA

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
BƯU ĐIỆN

Cáo thị Đấu thầu Hạn chế

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Công tác khuếch trương đại quy mô hệ thống cáp điện thoại tại Đô Thành.

- Nghiên cứu và lập hồ sơ kỹ thuật.
- Xây hầm, đặt ống dẫn cáp.
- Thiết trí cáp.

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC

Năm Mươi Bốn Triệu Hai Trăm Tám Mươi Sáu Ngàn Sáu Trăm Sáu Mươi đồng (54. 286. 660đ00).

KÝ QUỸ TẠM

Chín Trăm Ngàn đồng. (900.000đ00).

ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU

9 giờ sáng ngày 10-3-1970 tại văn phòng Nha Tổng Giám Đốc Bưu Điện, số 2 Công trường Hòa Bình Saigon.

Muốn dự thầu, xin gởi hồ sơ về khả năng chuyên môn tới Nha Tổng Giám Đốc Bưu Điện trước ngày 18 02 1970 để cứu xét.

Nhà thầu nào được chấp thuận dự thầu sẽ được thông báo vào ngày 25 02 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Nha Viễn Thông (Sở Điện tín Điện thoại) số 80 đường Nguyễn Du, lầu 1 SAIGON.

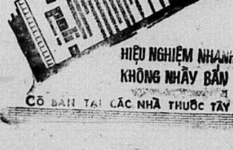
SAIGON ngày 16 tháng 01 năm 1970
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét, phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.

XÓA NGAY

IDRONEOMICIL® FORTE

DO VIỆN BÀO CHẾ
POLI (Ý ĐẠI LỢI)
CHẾ TẠO



HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chuyện tất niên

(tiếp theo trang 5)

tết luôn tiện chẳng xanh thì đời em kể như đời là buồn là đi lang thang về nghĩa trang quá.

Hồng nghe tôi cười.

Rồi thì năm sau thì lại mấy sao hay cũ oán quá.

Phương thét lên.

— Lại lạc đề rồi bàn tất niên mà nói toàn chuyện gì đâu không chuyện thì cứ dẹp lại chờ chừng nào đến đó hãy bàn bây giờ phải bàn chuyện tết đã

Lan đề nghị :

— Theo tôi thấy Chính Phủ bảo khắc khổ thì mình cũng nên noi theo khắc khổ cho hợp thời trang đi quý vị.

Tuyết thắc mắc :

— Chơi khắc khổ là chơi làm sao không lẽ bữa đó khắc khổ không cho ăn uống gì cả hả ? Cứ việc họp mặt rồi đứa này nhìn đứa kia hay sao ?

Hồng cao giọng :

— Con Tuyết đúng là con nhà giàu nên chính sách khắc khổ này vẫn chưa biết mùi vị ra sao cả, thật là «đáng thương hại»

(Còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

ANH VĂN CHIỀU và TỐI

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận
(Gần cầu Công Lý)

Khai giảng khóa mới : 11-02-1970

- Từ lớp vỡ lòng đến lớp 12 (cuốn English for Today I, II, III, và IV)
- Mỗi khóa 2 tháng.
- Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp Đại Học.
- Ghi danh từ ngày 1 đến 11-02-1970

Quí vị cần món quà TẾT tặng người thân mến

Xin giới thiệu : *Sản phẩm danh tiếng của Thụy Sĩ* : **RIAM**

- Bàn chải đánh răng tự động
chạy pile 1v.50
- Dụng cụ trang điểm phụ nữ
chạy pile 1v 50

BÁN TẠI : —ĐẠI LỤC KHUYẾCH TRƯƠNG CTy 68 Trương Minh Giảng Saigon—ĐIỆN THOẠI : 92.955 —SAIGON DEPARTO và Các Tiệm TẠP HÓA Lớn

GIÁ ĐẶC BIỆT : Giá cũ trước ngày thi hành Thuế Kiệm Ước mới

TỪ THỨ TƯ 21-1-70 Hãng Đông Thành Films hân hạnh trình bày cùng quý vị tại 2 Rạp MÁY LẠNH

TEMPTATION

MÀN ẢNH ĐẠI VĨ TUYẾN
MÀU EASTMANCOLOR

ĐẠI NAM VĂN HOA Saigon

Một cuốn phim Võ hiệp Kỳ tình Trung Hoa được lồng trong cảnh nói đời hùng vĩ...với 1 mối tình cuồng nhiệt bất chính của một thiếu phụ hương sắc cùng 2 chàng trai kiếm khách hào hoa phong nhã...

SONG KIẾM ĐOẠN TÌNH

Với : Trương-ý-Ngọc, Vương-Nhung, Cát-Lương, Nguy-Tô, Cát-Hương-Đình..

— Một cuốn phim CHIẾN ĐẤU VÕ HIỆP GIANG HỒ với một đề tài mới lạ, một cốt chuyện bi thảm và một mối tình cuồng nhiệt say đắm..

— Hai kiếm khách tài ba, SONG KIẾM dù ngàn dặm chông gai không quản ngại.. dù chiến đấu trăm trận không lo, nhưng chỉ ngại vì cuộc chiến đấu nội tâm, chiến đấu vì một mối tình bất chánh, chiến đấu vì mối tình sư huynh đệ...

- Nhưng rồi, 1 trong 2 kiếm khách cũng đành :
- Thà phản sư môn theo tiếng gọi con tim
- Thà chết phản thầy còn hơn yêu không loại
- Thà xóa tình huynh đệ mà được gần người yêu muôn thuở

— Cho nên, Gươm linh đã nhuộm máu đào

— Lịnh sư môn xin gác lại kiếp sau

— Đành xóa cả chiến công trong những lần vào sanh ra tử giữa rừng gươm núi giáo cùng bạn đồng môn

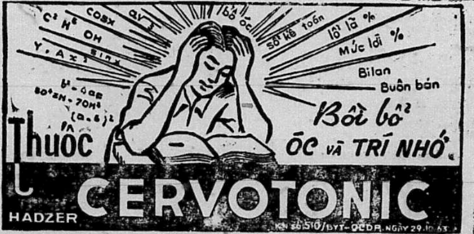
NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
PHỤ ĐỀ VIỆT HOA ANH

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** CHLORAMPHÉNICOL suppositoires

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

115 MQCPP 9-12-69



Thuốc Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ

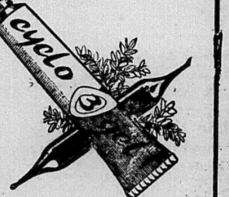
HADZER **CERVOTONIC**

KN số 510/BYT-QCDR NGÀY 29.10.63

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của

BỆNH TRĨ

Hãy dùng ngay



Phát-minh của Viện bào-chế
PIERRE FABRE (Pháp-Quốc)

Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt

BỆNH TRĨ

CYCLO-3 có tác-dụng làm tan biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra

CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN

CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
- Thuốc ống để uống
- Phô-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

162M/BYT/19-12-69

Trong công việc làm ăn hàng ngày quý vị thường :

LO NGẠI

- Mất mát hư hao hàng hóa khi chuyên chở
- Trách nhiệm dân sự khi dùng xe đi chuyển
- Thần hỏa thiêu rụi tài sản

Hiệu :
Hai đồng liền

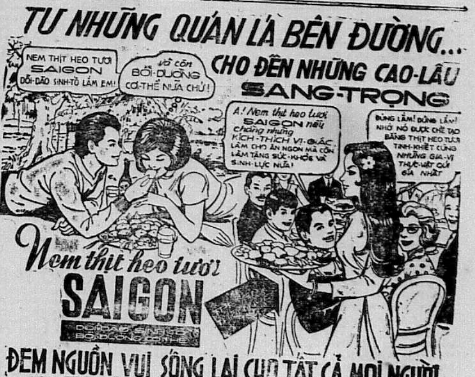
Để mua được an ninh tinh thần và vật chất, không gì bằng quý vị bảo hiểm tại

Tín Nghĩa Bảo Hiểm Công ty

50 Bến Chương Dương (trên lầu)
Đ.T. 99.735 — 90.153 / 35

Phương châm hoạt động của công ty :

- Bồi thường thỏa đáng và mau lẹ
- Phục vụ đắc lực khách hàng


TỪ NHỮNG QUÁN LÁ BÊN ĐƯỜNG...
CHO ĐẾN NHỮNG CAO-LÂU SANG-TRỌNG
NEM THỊT HEO TƯƠI SAIGON DỒI-DÀO SINH-TỐ LẮM EM!
và còn BỒI-DƯỠNG CƠ-THỂ NỮA CHỨ!
A! Nem thịt heo tươi SAIGON nếu chẳng những KÍCH-THÍCH VỊ-GIÁC LÀM CHO ĂN NGON MÀ CÒN LÀM TĂNG SỨC-KHỎE VÀ SINH-LỰC NỮA!
ĐÚNG LẮM! ĐÚNG LẮM! NHỜ NÓ ĐƯỢC CHẾ TẠO BẰNG THỊT HEO TƯƠI TINH-KHIẾT CÙNG NHỮNG GIA-VỊ THỰC-VẬT QUÍ GIÁ NHẤT
Nem thịt heo tươi
SAIGON

ĐEM NGUỒN VUI SỐNG LẠI CHO TẤT CẢ MỌI NGƯỜI

ĐỂ BÁN KHẮP NƠI và TẠI 32C THỦ-KHOA-HUÂN - SG - Đ.T. : 90853 HOẶC 98916

XIN LƯU Ý : Để phục vụ khách hàng đắc lực hơn, như có thể mua nem thịt heo tươi SAIGON bất cứ ở đâu, tiện cho mình, gần nhà v.. v... nhà sản xuất nem thịt heo tươi SAIGON trân trọng mời Bất cứ quý vị nào muốn bán

Nem thịt heo tươi

SAIGON

Do chúng tôi sản xuất, chỉ cần cho chúng tôi hay bằng cách : — Hoặc viết thơ hay gặp chúng tôi tại : 32C Thủ Khoa Huân Saigon (Ngay cửa Bắc chợ Saigon) hay 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) (gần chợ Thái Bình) — Hoặc điện thoại cho chúng tôi số 90.853 hay 98 916 Tức khắc, chúng tôi sẽ đem nem đến giao tận nhà quý vị, quý vị không phải trả tiền trước để mua nem bán, mà chúng tôi gởi nem cho quý vị bán, bán xong chúng tôi mới lấy tiền sau. Và quý vị có tiền hoa hồng rất cao

Trong trường hợp bán không được quý vị cứ giao trả lại cho chúng tôi, quý vị không phải mất một phí tổn nào cả

(Trường hợp này rất hiếm, khó xảy ra được, vì nem chúng tôi làm không kịp để cung cấp đủ cho khách hàng mua càng ngày càng đông)

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

- 2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
- 3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
- SINH-TỐ B12

Trị bịnh :

- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG :
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÀM ĐỘC

COTRACYN HADZER	COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER	COTRACYN HADZER

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

K.N. SỐ 84 M-BYT-QCDP

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Phòng cho thuê 4000đ 1 tháng, có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 Bà Hạt, gần chợ Nguyễn Tri Phương.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Villa for rent Situated in Cach Mang—Truong Tan Buu Area: 18 rooms furnished — Bathrooms attached. Parking Space available. Apply: 64 Ngo Duc Ke Saigon. Phone 21.592.

Nhà cho thuê Lầu 3, sạch sẽ mát mẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 384/5, Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. 37/20 Phát Diệm Saigon

Cho mướn cửa hàng đẹp có điện thoại tiện cho Địa ốc, Nha sĩ, Bác sĩ. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận, Điện thoại 41.143. Cho mướn 1 phòng xinh có nước nóng, mát mẻ, giá phải chăng. Hỏi 176 Võ Tánh Phúnhuận.

NHIỀU PHÒNG CHO THUÊ Điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con, xin hỏi: 160/14 đường Hiền Vương, Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ Bảy, trọn ngày Chúa Nhựt, ngày thường 12g30 đến 1g30, chiều 6g trở lên.

Cho Mướn 1 lầu 6x4 Điện, nước, lối riêng đẹp, mát, 42/41 Hoàng Diệu K. Hội.

Cho mướn 1 phòng mát lầu đúc, 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cho mướn 1 căn phòng đủ tiện nghi ở lầu 2. Xin hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Dakao.

Villa cho thuê Cho ngoại kiều thuê 2 Villa rất đẹp sạch sẽ khu Công Lý và Cách Mạng 6ph 3 từng và 2 từng Ph. bồi, garge sân rộng có điện thoại máy lạnh nước nóng. Xin hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT.40.474.

Cao ốc cho mướn đường Cách Mạng 9 phòng rộng, đủ bếp, nhà tắm, sân để xe. Cũng nhận người hợp tác khai thác. Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40082.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Buiding khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Cong Lý Đ.T. 90.683 xin hỏi ông Rô.

PHỐ NGUYỄN VĂN SÂM 4 tầng, mặt tiền, luôn đất 4mx20m khu thương mãi, Điện thoại, 2 Compteur điện giá 12 triệu phố Tạ Thu Thâu: 1 tầng, mặt tiền luôn đất 4mx22m tại chợ Saigon, 2 comptuer điện giá 12 triệu xin liên lạc Ô. Bá Huy 145 Nguyễn văn Sâm (Saigon) Điện thoại 93.739.

Mỗi ngày
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức Hỏi 376/32 Phan Đình Phùng Saigon.

Thuê nhà, phố Hãng buôn lớn ngoại quốc cần thuê nhiều nhà ở và phố lầu, đủ tiện nghi khu an cư Saigon Gia Định, để thiết lập văn phòng cho kế hoạch hậu chiến tại Việt Nam. Trả tiền dài hạn, điều kiện có lợi cho đôi bên. Mời tiếp xúc tại: 50 Cách mạng ĐT: 40.652. (giờ làm việc).

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho thuê nhà cửa hàng đường Trần Quí Cáp, gần ciné Văn Hoa (Việt Long) đủ tiện nghi, hỏi hiệu bánh ngọt Lan Phương số 2 Cao Thắng SG. Đ.T 92015.

Khách sạn Thủy Tiên 284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ sinh, nữ công, tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho thuê yên tịnh đủ tiện nghi 11.000đ—10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164 A đường Hiền Vương Saigon.

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T. Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và và Familiale, Pickup Microbus giá cao. Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc: 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92408-93.121.

Sở Ngoại kiều Cần mướn gấp VILLA - APPATMENT phòng đủ tiện nghi — XE HƠI — DU LỊCH các loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA 73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần mướn Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cần gấp nhà, villas, xe Nhiều hãng thương mại cần thiết lập văn phòng, nhà, phòng đủ tiện nghi từ 100 đến 200 ngàn. Quận 1, 2, 3 và nhiều xe du lịch, Pickup. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. cả lễ, chủ nhật.

Khách sạn Khải Hoàn 15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

XE HƠI

Mazda 1500 du lịch EI.4... P.404 du lịch EH. 487 Phan đình Phùng Saigon.

OPEL 1900 EP còn mới đi 5300 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ, nhường lại 5 Vỏ xe Michelin bông trắng Tipeletu 15x560 coi xe số 430 Phan đình Phùng Sg.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thammết loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Simca Aronde SơnĐồng máy tuyệt hảo. Bán gấp. Hỏi 272/4 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Toyota 800. Familial EH có Radio một đời chủ dư dùng bán do 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

PU Toyota Mark II cho thuê chở người, chở hàng đi: Cấp, Biên Hòa Saigon Chợ lớn hỏi: 62 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe Floride hai mui rất đẹp hợp với phụ nữ. 65 Phan đình Phùng Gia Định Lò Heo mới

Bán GMC EO Camionnetté hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Dư dùng bán xe Morris 9 nứt, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miễn trung gian.

Jeep Wiallys wazon 4 máy số EO 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu Hi-Jet chưa số, bán 18, Trần hưng Đạo Saigon.

TAXI Renault 4 CV NBL. 31 Tr. Nhân Tôn Cholon.

Daihatsu Jeep mới nguyên bán bao sang tên. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau:
VĨNH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

Peugeot 203 NBD tốt giá 360.000, 73 Hồng Thập Tự Sg.

Cần bán rẻ Taunus 12m EC thật tốt như mới có Radio Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một xe hiệu Ford K, đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng điện vỏ ruột toàn hảo không lên giá. giá 300.000đ. Mua xong đi luôn khỏi sửa. Hỏi, 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ.ĐT 40 662

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Jeep Mỹ lùn Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

RADIO XE HƠI Tập trung đủ loại Casstt— Cartridge và radio Stéréo —Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Volkswagen Microbus đang kiếm Sơn, đồng thật tốt EB thật để có hoa lợi. Bán gấp 600 ngàn Hỏi 64 Yên Đỗ ngoài g.l.v.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, gần ngày, giờ, chuyến tháng Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật.

Kèn báo động! Xe hơi 1.500đ. Quý ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất cassette, radio, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Sedan, Volkswagen, Familian, Microbus, Pick-up với giá cao, chỉ xử dụng xung quanh Saigon, giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23.637.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
XE HƠI các loại: du lịch, Pickup **VILLA - APPARTEMENT** giá cao, bảo đảm.
NHẬN DỊCH các loại giấy tờ Việt-Anh, Anh-Việt chính xác và mau chóng.
NHẬN IN RONEO các loại giấy tờ, mỹ thuật và mau chóng. Xin liên lạc **Văn phòng Thương mại** tại 329 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý). Đ.T. 40.841.
(Tiếp khách suốt ngày kể cả Chủ Nhật và ngày Lễ).

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO-79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Chevrolet 58 số thường Radio máy lạnh toàn hảo. 450.000đ. Hẻm 386 Trường học Lê bảo Tịnh. Hẻm đầu quẹo tay trái. Hỏi 396/23 Tr. Minh Giảng (Sg).

Daihatsu Pick-up mới về Giá rẻ tại 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Jeep Capot cao và Hillman còn tốt bán 14 Hùng Vương Cholon.

2 CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo 298 Lý-t-Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý Thái Tổ.

Bán Taunus 12M EF xe thật tốt Nhà may Khoa 6/4. Chợ nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức.

Bán gấp Toyota du lịch. Coi xe tại 212 Lê Lai Saigon hoặc 340/44B đường Thành Thái Cholon. Hỏi cô Hướng

Austin Familialle bán đúng giá 240.000đ máy thật tốt và Moto BMW 500cc 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán gấp 1 xe Contessa 1300 đời ED 9. miễn trung Gian. Xin hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon ĐT 90.901

Muốn mua 1 xe Peugeot 203 khoảng 250.000đ trở lại. Liên lạc tại địa chỉ: Ô. Mười 284/541, Minh Mạng Cholon.

Volkswagen Du lịch EB và EA một đời chủ 494 Lý thái Tổ Sg

Mazda 1200 du lịch EO Radio antel tự động. Cassette. quạt chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Bán xe xúc Forklift máy móc vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 478 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T 41307

Volkswagen đời EA cần bán gấp tình trạng tốt. 166 Hiền Vương Tân Định Sg.

Xe Dauphine đời EB thiệt, bán gấp, đồng, nệm, máy mới đời. Bảo đảm mua về xài liền khỏi sửa. Xem xe sáng từ 7h tới 9h. Chiều 5h. Xe đậu trước Tây Ninh Đồng Hương Hội 181 Nguyễn Cư Trinh Sg. Ngoài những giờ trên xe thường đậu trước số 63 Võ Tánh TSN. Địa chỉ chủ xe 193/89 Ng. Cư Trinh Saigon.

Xe đò Thành Lợi mới tinh hảo, 53 chỗ ngồi bán gấp giá phải chăng. có thể mua cả bến đã có sẵn, chạy ngay. Liên Lạc tại 135 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hoặc 37/3B ấp PhápHải GiaKiệm. hoặc 32/15 xứ Thanh Hóa Hố Nai cây số 14.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet. Front-END. đúng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

B.M.W. 1800 Xe du lịch Đức quốc, đẹp độc đáo, 10 Cheveaux, radio tự động. số thường, origine toàn hảo. Về Pháp cần bán gấp. Liên lạc bà Christine 219A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tel 92.811.

Mua xe ăn Tết Xe Mercedes 190. Toàn hảo mua đi ngay. Hỏi 35/29A Phát Diệm Saigon Nhà mạy Thủy Đào, Ông Sến

Vận tải nặng International 1700 đời EG 8 nứt, ít đi còn như mới bán gấp. Hỏi ông Quất. Văn Phòng vận động trường Cộng Hòa (đường Nguyễn Kim Chợ lớn). Mời ông Cần thơ lại thương lượng.

Taunus Super 15M đời NBU Jeep capot thấp sơn nệm máy tốt 5 vỏ mới 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Land Rover máy đồng vỏ. Hỏi ở Đạt Nam Đô Ngân hàng Đồng Khánh C L.

Fiat 1400 du lịch 4 cửa, đời thiệt NBN, máy mới lắm. đồng sơn toàn hảo, màu trắng ngà. mua xong khỏi sửa. Coi xe suốt ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Vauxhall du lịch đẹp, Radio, cần bán, gấp rẻ. 60/2 Bác Hai Chí Hòa.

Simca Aronde 1300 9 nứt, vận tải nhẹ. Máy, đồng sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Dư dùng bán gấp. Hỏi 43 NguyễnThông Saigon (Văn phòng).

GARAGE NGỌC MINH Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngangTrung tâmTiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Bán Toyota 25, Ek5, còn mới tiện chở hàng Tết. Hỏi tiệm Hồng Mỹ 13 Nguyễn huy Tự Đakao, gần cầu sắt. Mời ông trả 800 lại thương lượng.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
813M BYT/QCDP/7-11-69

Mazda 1500 EI Deluxe, trắng Radio tự động. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 xe Camionnette 203, 1 xe Berlice 203, 2 máy Transit KEG. Hỏi ông Được ở 307 Petrus Ký Saigon.

Bán xe Peugeot 403. Camionnette. Hỏi số 71. Nguyễn văn Sâm Saigon.

Hillman EC đẹp mới toàn hảo bán 450.000đ. Hỏi 79 cư xá Cách Mạng Saigon.

Prefect NBN và P.203 NBD 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Plymouth. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn.

Renault R.4 du lịch EB bán 450.000đ, 2 CV du lịch tuyệt hảo 500.000đ xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương).

Dauphine EC toàn hảo 206 Triệu Đà Saigon.

Toyota bán 1 Toyota Corona Familial Radio Antenne tự động đời EH.. tình trạng rất tốt. Giá 750.000đ Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ĐT 20715.

Corvair - Falcon Chewrolel Corvair Monza décarpotable kiểu 1967 số T.. Falcon Familialle Radio máy lạnh số T.. xem tại 256 Công Lý Saigon.

Mướn xe Cần mướn xe Du Lịch dài hạn tình trạng tốt Chevrolet Toyota Hỏi Ô. Sanh 148 Pasteur ĐT 25.685

Dư dùng Bán xe du lịch Austin 1.100 đời EC,.. toàn hảo. Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon miễn Trung gian,

Bán Simca Ariane, máy mới, 4 máy 8 lít, đồng sơn vỏ ruột nệm toàn hảo giá 340000 đồng hỏi 23 Trần hoàng Quân.

Minor 1000 NBT/EL bán, Tiệm vàng Kim Anh 196 Trương Minh Ký Phú nhuận.

Bán 2 Daihatsu mới nguyên, 1 Pickup, 1 Jeep.Cả 2 xe đều bao sang tên lấy số. Giá 450 000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Mazda L500 Delux bán Radio máy lạnh xe chưa rõ đà còn để tại hãng. bán bằng giá chánh thức bao sang tên bán dưới giá chính thức 200.000đ, ủy quyền. hỏi 92 Kỳ Con Saigon giá nhất định.

Renault 2T4 máy 14 thùng đồ, bán rẻ 150000 đồng. Hỏi 446 đường Ng.Trãi C.L.

SALON XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.
NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Mercedes 190 EB. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 2 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 228D Bến Vân Đồn Sg.

R.8EC có Radio. xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Fiat 124 đời EH, dư dùng muốn bán, Xem xe khoảng 12g trưa. Hỏi tiệm điện Hà Đông 559 Trương Minh Giảng Sg.

MERCEDES MICROBUS NCE máy dầu, sơn, đồng, máy mới, bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Simca 1000 bán gấp. Hỏi 152/16 Yên Đỗ Sg.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng PN.

Bán 1 xe hiệu Toyota đời EH. máy mới, chạy ít, trọng tải 1 tấn 2. Xin liên lạc số 103 đường Thoại Ngọc Hầu cả ngày

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

P.403 du lịch EF Nguyên Thủy rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ.

Bán một chiếc xe Peugeot Cam nhông nết đồng sơn máy toàn hảo. Coi xe tại 218B đường Minh Phụng.

Dịp may đi Tết, Traction AV đời chót NBO, số mới EM. máy 11D, lốp xe toàn hảo bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Hillman I.M.P. EC 7... còn tinh hảo, sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, một đời chủ, đi rất ít. Giá 8[illegible]0.000đ. Xem xe tại 57 Lê văn Linh, Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Familial EB8... nệm sơn toàn mới chủ lái lấy bán rẻ. Xin hỏi số 238 đường 46 gần CảnhSát PhạmVănChi TrầnQ.Toản.

MUA AUSTIN, BÁN VESPA Cần 1 Austin Mini Minor 850 hoặc R.4. Cả hai đời EB tới EE. Bán 1 Vespa EC 9 nứt 1 đời chủ giá 100.000đ. Hỏi Lộc 86 Nguyễn Công Trứ Saigon (Đ.T. 93.691) ngoài giờ làm việc.

Cần gấp, bán thật rẻ 1 Simca 9 mới làm máy, nệm, sơn vỏ ruột mới. Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần ngã tư Cách Mạng.

Bán xe Sport «MGA» EB còn nguyên thủy xin hỏi Cô Linh Phương số 128/16B Lầu 2 Chung cư Cửu Long đường Hai Bà Trưng Saigon.

Toyota Mark II bán vận tải nhẹ đời EI toàn hảo xin hỏi 441/15, Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo hỏi. 345/16 lầu thượng Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 98985 Do ông T. Công Lộ.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon đít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

Daihatsu chưa số, đã làm mui bằng rồi bán 450.000đ bao tên, P203 số máy 174... trạng thái tuyệt hảo. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Hillman EC Tất cả đều còn tốt, cần tiền trước Tết bán giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc. 258 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán xe Honda 4 bánh. Đóng thùng theo xe Car. Coi xe 207 Đề Thám.

TOYOTA CORONA EG.9... màu trắng radio máy lạnh rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp. Địa chỉ 62/3B Bùi thị Xuân GĐ hoặc 417 Trương minh Ký GĐ.

Peugeot 404 số ED... Toyota 800 số EH8... bán Hỏi Ô. Định 15 Thống Nhứt SG.

Bán Renault R4. Familiale đời EB4, xe toàn hảo. 280.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

CẦN MUA XE HƠI Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 xe Jeep Capot bầu mới toàn hảo. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

P.203 toàn hảo Nguyễn Hoàng 87/27A.

Bán Peugeot 204 79 HAI BÀ TRƯNG SAIGON.

Mazda EH deluxe 1500 có máy lạnh Radio, Cassette. Nhường 5 Vỏ xe Michelin bông trắng tipelete. 15x560 Coi xe 430 đường Phan d. Phùng Sg

Viva Vauxhall De luxe EF còn mới nguyên vỏ mới sơn nguyên thủy bán gấp 267/1 Trương minh Ký Gia Định chỉ dẫn.

Bán xe Peugeot 203 Camtte, Toyota EH Camittee, Daihatsu EI, Simca Elisé Fourgonette, Peugeot 403, Camionnette, Peugeot 203 du lịch. 105 bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Bán gấp 350.000đ, xe du lịch Chevrolet 58 vỏ mới sơn đẹp, đi ít. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Toyota Sédan mới toanh đi trên 1000km. 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Camionnette 403 còn tốt. Hỏi số 141/30/15bis Cách Mạng Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ EB9... xe hoàn toàn tốt. Mời quí vị trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi Thanh 45 Nguyễn Phi Saigon.

Bán rẻ xe Ford Thames đời NCP củ Corvair đời EG 5,.. Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú thọ.

Opel Rekord đời EC-9 bán có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Xe Coupe Studebaker Hawk đời 62 ED, nhỏ, đẹp. toàn hảo bán gấp. 52 Lê Lợi Sg ĐT.93.747.

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ EK và xe Daihatsu thực dụng EO có mui. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh C.L. Đầu hẻm có phông tên nước.

Austin A50 EL có radio còn toàn hảo bán hoặc đổi xe Vespa. 298 Lý thái Tổ.

Renault R.4 fourg.... EB sơn, đồng, máy, nệm toàn hảo tiện cho gia đình đông con, dư dùng bán. Đ.C 134 Hồ văn Ngà Sg.

Prince Skyline, du lịch, đời NBW, tái đăng bộ EL, có tốt bán gấp, thật rẻ. Hỏi: 108 Cộng Hòa

Cần Bán Gấp xe Daihatsu Familiale nguyên xứ, chưa xử dụng. Xin hỏi 1081 Trần Hưng Đạo (ngang Rạp Palace) Chợlớn.

Bán P.404 EH Datsun 1000 du lịch. EI Daihatsu pick up EO. Mazda 1000 pick-up. EO 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Taxi EA 4CV còn thật tốt 480.000đ. 361 Lý thái Tổ.

255.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ đời NCC. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Bán gấp 1 xe G.M.C Loại 10 bánh có bánh secour. Xe mới xe thót. Bán giá rẻ Xin hỏi bà Lưu Xuân số 9-11 Hoàng Diệu Saigon (K.H).

Vauxhall Viva de luxe đời ED nguyên thủy như mới, kiểu nhỏ, thật xinh, gọn, giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

P.404 đời EB, màu trắng xanh thật đẹp, rất tốt. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần bán xe xúc hiệu Fenwick máy tốt bảo đảm. Hỏi TK.15/46 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán 1 xe Renault 1T4 hoàn hảo coi xe từ 8h—11h. Chiều 2h — 4h. Hỏi 51 Bà Hạt

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Honda P.U. chưa số cần tiền bán gấp. Hỏi 467 PhanĐìnhPhùng Sg. ĐT93.603

Xe đấu giá hiệu Pontiac hộp số thường, đầy đủ bộ phận còn tốt, có thể sửa chạy được, dư dùng bán giá lạc son. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (sau 12g).

2CV Fourg Série cũ, thật tốt, một đời chủ, bán gấp, giá rẻ, rất tiện cho gia đình đông con. Hỏi 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taxi Dauphine 9 nứt ít chạy chủ lái xem xe tại 2008 Vạn Kiếp Gia Định nhờ chỉ.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy, Sạp số 7 bán gạo dãy chợ Vườn Chuối.

Taxi Bán gấp ED toàn hảo 507/3 Phạm Hồng Thái Xứ Thái Hoà,

Toyota 800 Familial Ant-I-Radio sơn trắng. Số 2 lầu B Cư xá Ng. văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa, chỗ thi lái xe hơi).

TOYOTA 2.000 EI 9 toàn hảo Cần bán gấp do 534A Hồng Thập Tự Sg. Đ.T. 92957.

Toyota Corona EI màu trắng Radio cassette, máy lạnh, kiến màu, 1 chủ bán gấp ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Benne mới làm máy. Xin hỏi ông Minh 181/32 Trần Quốc Toản Saigon.

Simca 1000 EB bán máy đồng toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine ED xe nhà, 1 đời chủ, 9nứt. Xe toàn hảo. Hỏi ô.Thụy 171 PhạmNgũLão Sg. Giờ làm việc.

Volkswagen du lịch có Radio, xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

Jeep dispacher, lộng lẫy bán 350 000đ. Đại úy Hồng. 6 Đồn Đất Saigon.

Bán Cortina de luxe, đời ED toàn hảo. Chủ lái lấy. Xem xe tại 247 Chi Lăng Phú Nhuận từ 12 giờ 30 đến 14 giờ và từ 19 giờ đến 21 giờ, những ngày chẳng trọn tuần. Miễn trung gian.

Ford Zéphyr 4 máy bán có Radio, đời EE. 9 nứt. 257/28 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Cần mướn **Ngoại kiều** cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault 8, Mustang, Peugeot 404. DS.Pickup, Microbus, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539.

Peugeot 203 du lịch EJ. 8,.. (NBG) dư dùng bán xem xe trọn ngày tại 152 Nguyễn-H-Đức (chợ Hòa Bình)

Jeep Willys capot bầu thật tốt bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Honda P.U EI.9 dầu. mui bố thật đẹp bán 410 000đ Do 612/79 Phan đình Phùng (Hớttóc Thanh Sơn).

Cần mướn Nhiều xe du lịch P.U xe Benne cho ngoại kiều tư nhân và hãng thầu. Liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quí Cáp ĐT 90.689.

Cần thuê Cơ quan Hoa Kỳ cần thuê gấp nhiều xe MICROBUS luôn cả tài xế, giao kèo dài hạn. Liên lạc gấp 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T. 23.637.

Volkswagen Microbus EB, băng kiếng thật tốt bán. 88 Phan thanh Giản Dakao.

Toyota Corona du lịch EO Màu trắng. EI7. De luxe Radio xe như mới đang Rodage cần Bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen đời NBS toàn hảo. Bán hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 máy lạnh xe hơi hiệu Mark II Bảo đảm tốt 30.000đ. Hỏi 102 Phan d Phùng Sg

Taunus 12M 4 cửa EP toàn hảo bán. Hỏi 70 Bùi Chu Saigon.

Peugeot 203 Bán rẻ toàn hảo xem xe từ 6 giờ chiều và trọn ngày chúa nhựt. 159 Phan bội Châu GĐ cạnh đường Nguyễn văn Thành

Peugeot 203 mui sập NBG/EJ màu trắng, máy sơn đồng toàn hảo, tình trạng tốt nhứt nhì cùng loại, chỉ bán có 380 ngàn, Hỏi 69B Phan đình Phùng GiaĐịnh (Lò Heo Mới).

Bán Traction 11L vì dư dùng Tình trạng tốt. Xem xe tại số 40/44 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Ford Mustang 68 Máy lạnh, radio, cassette, đi 6.000km. Xe còn mới nguyên. Hỏi 194 Lý thái Tổ

Bán 2CV NBW tuyệt hảo Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến công trường đua rẽ trái).

PEUGEOT 403 du lịch đời EA thật bảo đảm máy đồng sơn vỏ toàn hảo. 1 Toyota Corona du lịch Radio AT tự động toàn hảo. Hỏi 161 Lê Văn Duyệt Gia Định Cầu Bông hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Bán Mazda 1.000 Deluxe đời EH. 58/6 Đỗ Thành Nhân

PLYMOUTH đời 65, 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ. 180/6A cư xá Bình Thới Cholon téle 90266.

MAZDA 800 pick up tiện dụng bền đẹp ít bao xăng, đời EH, radio antenna tự động bán, đổi du lịch 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

VAUXHALL EC thật tốt, bán 550.000đ, xem xe từ 10g đến 16g mỗi ngày tại 878 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Mazda 1000 đời EI còn nguyên thủy đồng thùng, băng rồi. Bán gấp hỏi 106 Bùi Viện Sg.

Hãng Amtraco
Hiện có sẵn:
Bán hoặc cho mướn:
1) 3 xe ủi đất hiệu International Crawler Tractor BID.20.
2) 1 xe cần cẩu hiệu International BTD8 «Side Boom».
3) 2 máy hơi Air Compressor hiệu Fuji và Gyroflo 250.
4) 2 máy trộn hồ lớn và nhỏ hiệu Winget.
5) 2 máy phát điện 25KW hiệu Patter.
6) 2 máy hàn điện Lincol Welder 300 Amp. Tất cả ở trong tình trạng toàn hảo. Mọi chi tiết xin liên lạc tại văn phòng hãng trong giờ làm việc, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Đ.T.91545—93396.

BÁN xe Morris đời EB số 7 lầu Vespa EG. Vespa ED toàn toàn tốt Hỏi 327/26 Phan Đình Phùng Saigon.

Mercedes đời EI bán hoặc đổi xe khác vì cần 1 số tiền. Xin hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Dauphine EC xe nhà, trong thật đẹp, tình trạng chung đều mới, và 1 xe Renault 4 hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon. Xem xe suốt ngày.

Jeep 1 Jeep cabô bầu EP. 1 thùng Jeep cabô cao. Bán tại 292/12 Lê văn Duyệt Saigon.

203 du lịch, kiến lớn, đồng hồ tròn thật đẹp, bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Honda PU đã may mui nệm xếp thật đẹp, chạy 4000km, bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Simca P.60. Đời EB, 9 nứt. Vỏ ruột mui nệm mới. Máy mới làm. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 396 Trần Hưng Đạo SG.

2C.V Berline đời NBS, Semi automatique toàn hảo. Hỏi Ông Triết, 28bis Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Bán xe Morris 1100. EC Tình Trạng toàn hảo hỏi 41 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Cần mua liền xe Cortina hoặc Anglia hỏi ông Bình 62 Trịnh Minh Thế Điện Thoại 23.173 23.588

320 ngàn, xe du lịch EB. 8m.l. radio, toàn hảo, 139/5C Yên Đỗ, SG.

I.D 19 đời EB màu trắng, tất cả tuyệt hảo bán rất rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn máy, sơn, nệm mới toanh. 539/9 Trần hưng Đạo Sgon (vô đụng chùa quẹo trái).

Opel rekord EF ít đi Chủ lái còn như mới hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Bán xe DS 19 còn thật tốt. Hỏi 321 Thanh Thái Saigon.

Toyota Pick Up 25 mui tole EI-9 còn thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự SG, ĐT 92957.

Datsun 1000 EI 5. Daihatsu EI 8 pick-up. Opel rekord 1.700 EG 6 Radio. 18 Võ Trường Toản Gia Định.

Volkswagen du lịch NBV kể đời EA có Radio Ten, xe toàn hảo bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

Biên Hòa bán xe Fiat 125 EO 4 Radio Cassette. Hỏi nhà hàng Kim Cương xanh, tại ngã ba máy cưa.

Xe cho thuê EA Volkswagen microbus băng nệm xe tốt bao luôn xế. 55 000đ 1 tháng. 52 Dạ Nam cầu Chữ Y.

Datsun 1000 De luxe du lịch có Radio EI.3 Hỏi 16 Minh Mạng (Ngã bảy)

Toyota Mark II Pickup Falcon Microbus. Hai chiếc xe cần bán gấp 30/5 Phạm Hồng Thái Sg.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Xuất ngoại Bán Volkswagen du lịch đời NBU, thật tốt. Hỏi 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận sau 17g.

P.404 EA trắng, hoàn hảo. Hỏi 147 Võ Tánh GĐ chỉ dẫn (sạp báo Lăng Cha Cả TSN đầu đường T.M.Kỳ) 15—18h thứ 7 và 10 - 18h CN.

Cortina EC 9 nứt delux một chủ. Datsun 1300 số T năm 1967 radio bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300. Máy toàn hảo, thùng gỗ, bánh đôi. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức PN từ 11g-20g mỗi ngày.

403 Peugeot du lịch. Xem xe từ 13 giờ. 550/1 Trần hưng Đạo Saigon.

XE SCOOTERS

Bán rẻ Honda dame còn mới. 430/9 Lê văn Duyệt Sg.

Vespa Ý 50P mới toanh bán gấp, thật rẻ, 26 Công trường chợ Trương minh Giảng.

Lambretta 3 bánh mui tấn đang sử dụng 40.000đ.Giếng số 2 đường Đỗ thành Nhân Gia Định sau Tòa Hành Chánh trạm lính gác Hỏi Cô Bảy.

Cần tiền bán gấp 1 Solex đời mới nhất, rất tốt, 1 Cassette National điện, pin toàn hảo. Liên lạc Trần Quân 131/26 Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Lambretta ED. Hỏi số nhà 416/642A Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp xe Lambretta Conela 75cc, kiểu mới rất đẹp tại 2076 lô M Cư xá Trương minh Giảng.

Bán một Solex, một Puch còn tốt. Hỏi 95 Lý Trần Quán Tân Định, từ 14g—20g.

Bán Honda 67. giá rẻ 46.000đ 369/305 đường Pétrus Ký Saigon.

Bán Vespa EA. (như mới) Hỏi ngoài giờ làm việc 550A Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Vì đi xa cần bán gấp 1 Honda kiểu CL68 màu đỏ giá 55.000đ. Hỏi ông Phương xe sinh tố trước số nhà 267B Trương minh Ký(GĐ) Trương minh Giảng nối dài.

Bán Lambretta Pecial đời EF và tủ lạnh 360L. Hỏi 98H Lê Lai Saigon.

BMW 500cc NAW thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

SALON THU TIẾN Mua bán đổi gởi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 xe Scooter Lambretta 150 xe đang chạy. toàn hảo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

120.000đ Lambretta Spécial EE 5. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng. 1 đời chủ.

B.M.W Moto 5 ngựa. 2 C50. 2 PC. 1 CD 1 Puch tại 150A Cộng Hòa.

VESPA super mới nguyên, chưa số, dưới giá chánh thức. 238 Bùi Viện Sg.

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Salon Thế Kỷ
225A Trần quang Khải Sg.
Mua bán đổi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

Vespa Super 150 đời EF. ít đi bán 140.000đ máy lạnh GE 23000 BTU và 29000 BTU (4 ngựa 150.000 chưa khui) 30 Nguyễn thiện Thuật.

Pot Honda C50 (dame). Muốn sang 1 bộ Khuôn làm Pot Honda dame và 1 số bộ phận pot ép rồi.Xin hỏi nơi hiệu «Thanh Tùng» 364 đại lộ Lý Thái Tổ (Saigon)

Bán rẻ Solex mới thắng đĩa chắc giá 9,000đ. Hỏi 19B Cao Bá Nhạ Saigon.

Lambretta EI chưa hết Roda, xe Honda Dame đỏ tốt bán gấp giá rẻ, Hỏi 384 Trương Minh Giảng Saigòn (Trên lầu)..

Bán Honda SS50 67. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giản Saigon.

BÁN 3 Lambretta. 3 Vespa NA Ý. 1 EC 80.000đ. 1 EE 92.000đ. 1 Spécial EG 120 000đ. 3 NA đồng hạng 45.000đ tất cả đều bao sang tên. 173 Nguyễn Trãi.

61.000đ. Honda modèle 70 màu đỏ mới 6.000cs còn mới toanh, nhập ngũ bán gấp. 32A Nguyễn Văn Lạc Thị Nghè.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Đã có thuốc Đông Y bí truyền Ngứa và TRỊ CẤP KỲ bịnh:
Phong Tình hoa liễu, dương mai, tột xoài, lậu...
Phong Ngứa nổi mề đay, ghẻ, lác, ung nhọt, mặt nám hoặc nổi đơn.
Đặc biệt KHỎI MAU, DỨT HẲN và ít tốn. Xin hỏi 239 Trần Quốc Toản Saigon chỉ dùm.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

DOCTEUR EN
Chirognomonie
Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Mách giúp Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay: Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).
Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê. bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau. khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng. huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ kết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng ngủ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Hậu tạ mất bóp trong có thẻ căn cước tên PHẠM NGỌC NHANH số 00526699 và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem đến số 84A Quốc lộ I Biên Hòa, xin hậu tạ.

ATTENTION MISS MAI
TRAN THI KIM CHI Please Come to the office of John Tu Do for letter from larry.

Nhắn tin Anh chị QUÁCH MINH trước ở hẻm đường Cống Quỳnh, đã đem cháu tôi là Hiếu 5tuổi đi cách nay hơn 2 tháng. Nay Anh ở đâu, cho chúng tôi biết để đến nhận cháu về hay Anh vui lòng đưa cháu về nhà cho,hứa sẽ hậu tạ không làm khó dễ Địa chỉ : 536A Phan đình Phùng.

Chó lạc tên Mun, giống Nhật Bản, đen, cổ đeo giây da đỏ. Lạc tối thứ bảy 17-1-1970, gần bịnh viện Saint-Paul. Ai tìm thấy, xin trả 283 Phan thanh Giản. Hậu tạ.

Xin chuộc xe
Ai mang đều chiếc Honda dame số GD-4606-G, số máy C50E 292.621 số sườn C50YT 032524, mất tại trường Đại Học Khoa Học lúc 10g30 ngày 16-1-70. Xin liên lạc cô Kính, 23 Phạm ngũ Lão Saigon, Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp đi khoảng đường từChợlớn về Saigon làm rớt một cái bóp trong có một thẻ căn cước tên Nguyễn thị Ướt và một giấy khai mất thẻ căn cước tên Nguyễn thị Thu, ai lượm được xin đem lại số 524/186A Phan đình Phùng không làm khó dễ và xin Hậu tạ 2.000đ.

Nhắn tin Đại Uý LÊ VĂN HAI 42 đường Nguyễn văn Thành Saigon về nhận thư và điện tín.

HỌC

Nữ G.s. Pháp
Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 33.

Dạy đan máy Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bao đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Khóa cấp tốc Dạy làm gấp 2 tuần lễ trong dịp Tết, có 20 thứ bánh tây và mứt. Đủ thứ trái cây đa bông đủ dỗ lam cho mau như hoa thiệt. Hỏi tại trường Thanh Văn Nữ công Học đường 54/52 Ký Con (trên lầu).

SV năm thứ 2 Kỹ sư Hóa Học nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ độ nhứt trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Lạc với Quang, Cư xá SV Kỹ thuật Phú Thọ hoặc thư về Box E Cholon.

ĐÃ PHÁT HÀNH
DỊCH KINH LINH THỂ
của KIM ĐỊNH
thuộc loại sách Triết Đông, cần cho Sinh viên Đại học và quý vị cần tham khảo Triết lý Đông Phương. Có bán tại các nhà sách Thủ Đô và các Tỉnh. Mua nhiều liên lạc với địa chỉ 77/15 đường Minh Mạng CL.

GIÁO - SƯ DO
Quí Vị Sĩ Quan, khi còn ở trong trường nghiên cứu học tập chiến thuật hoặc lúc đã mãn khóa bổ đi đơn vị. Đâu đâu cũng tổ chức «BUM» để tiêu khiển và đón tiếp Quí vị Nếu chưa nhảy được là cả một thiếu sót. Hãy tìm Học vũ G. Sư Do, người có kinh nghiệm nhứt tại 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh)

Trường Đạt Đức
73 Chi Lăng Gia Định
Cần gấp Tổng Giám Thị và một Nghệ sĩ lớn tuổi biết Tân và Cổ nhạc và đờn.

Kèm trẻ
Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e,10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngỏ thứ 2 tay trái

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp
Ô. HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân, SP, nhà báo).
Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ T. 93.548.

Khiêu vũ hướng dẫn riêng từng người từ căn bản đến bước tân kỳ. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Vô địch lái xe hơi
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Lớp gia chánh
Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan thanh Giản Saigon.

SÁCH Y KHOA
Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II
Tài Liệu Trợ Y Tá I, II
Những Bệnh Đặc Biệt I, II
Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI
Bác SĨ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi. Họng.

Mất 1 đèn Flash National màu đen bao da đen ở xe Solex trước tiệm bánh Tân Tân đường Lê Lai lúc 12giờ30 22-1-70, đèn đã hư không dùng được bán không được bao tiền, người ta gởi sửa vậy bạn nào bắt được xin vui lòng trả lại số 42 Phạm ngũ Lão, tôi xin hậu tạ. Các bạn thông cảm cho, đồ người ta gởi chẳng phải của tôi.

Mất kính tuổi
Tôi có mất 1 kính tuổi trên xe Taxi từ Lê Lợi đến Thống Nhất. Ai lượm được xin đem lại 115/17 Phát Diệm Sg. sẽ hậu tạ 1.000đ.

BỐ CÁO
Vợ tôi là NGUYỄN THỊ HỢI sanh năm 1945 tại Bình Dương c/c số 006020 ngày 25-8-63 tại TrịTâm con ông Nguyễn văn Khỏi và Bà Nguyễn thị Thơm, đã tự ý bỏ nhà ra đi mang theo nữ trang và tiền bạc ngày 19-12-69. Nếu ai chứa chấp vợ tôi phải chịu tội trước pháp luật.
PHẠM HỮU CHÍNH
97/4B Km 2 Ấp 7
đường Bạch Đằng Gia Định

Nhắn tin gấp
Ô. TRÍ, con Bà LÊ THỊ LONG yêu cầu đến ngay HỨA PHƯỚC MỸ để giải quyết cấp tốc vấn đề mướn đất Xa Lộ, Thị Nghè.

Etudiants Fac des Sciences.Bac Maths Ex JJR Cherchent place de Précepteur : Math Français. S'adresser au Nº 120E/12 Đinh Tiên Hoàng Sg.

TRƯỜNG THI NHẬT NGỮ
(LỚP TƯ GIA)
Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 16-2-70 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm Thoại, Đọc bản. 167 Đ.L. Đinh tiên Hoàng Đakao.

Dạy thực hành
Radio T V Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.
TI VI HOÀNG MỸ
200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN
Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo do Cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 88 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

HỌC Y - TÁ
Các bạn học cứu thương, điều hộ, TrợY Tá muốn học chương trìnhTu Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Khiêu vũ tự học
Với phương pháp của Vũ sư NGUYỄN TRONG, quí vị có thể ở tại nhà, học một mình. Trong vài ngày sẽ biết nhảy đủ điệu. Hỏi Vũ sư NGUYỄN TRONG, số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật Tân Định Sg. Đ.T. 41.729.

Cơm bánh Tây - Tàu - Việt
291 Nguyễn Tiểu La Cholon (qua chợ cá TQT ngã ba rẽ trái), hằng ngày : Cỗ Tết thuần túy Bắc Việt, bí quyết, vật liệu đặc biệt mứt để lâu không chua chảy. Thứ Bảy : 24-1 giò hoa mục nhĩ, nem chua Hải Dương, bánh sinh nhật 5 tầng, bánh cuốn Thanh Trì (bột gói). Chủ Nhật 25-1 : chả cá lạc long, giò gà nấm đông cô — cá rút xương chua ngọt — chả tôm đòn.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 11-2-70. (mùng 6 Tết). Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

MÁY & TỦ LẠNH

Mới về máy rang bắp nhôm, nhường lại giá rẻ. Hỏi Quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Freezer (Mỹ) 600 Lít 120.000đ. 1 máy làm kem (Pháp) 165.000đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán tủ lạnh đôi 600L 2 cửa loại dùng nhà hàng, Bloc mới bảo đảm. Hỏi ông Thơ 18/B Thi Sách Saigon.

Máy lạnh hiệu Feders 13.000 BTU. 18.000 BTU điện 220V. Général Electric. 19 000 BTU, điện 220V. Anama. 9.000 BTU. 220V. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dư dùng bán rẻ tủ lạnh Admiral 260 lít Hỏi : 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 máy Photocopie hiệu Verifax. hiện đang dùng. Hỏi 649 Phan đình Phùng Saigon.

Máy ảnh bán 1 bao da máy Canon FT. 333/42 Thành Thái Cholon.

Máy lạnh Mỹ hiệu Mitchell 1 ngựa, điện 110V. bloc origine bán 40 000đ hỏi 283 bến Vân Đồn Vĩnh Hội Sg.

Tủ lạnh Sanyo 127L. 150L Toshiba. 140L, Hitachi 140L. Hỏi 55 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN 1 máy chữ tiếng Anh và Pháp còn mới. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

MÁY GIẶT SANYO
máy đánh chữ còn nguyên trong thùng bán rẻ 38, Hoàng Diệu (Khánh Hội) Saigon ĐT. 22.393

Máy lạnh Fedder 13.000 BTU Frigidaire 15 000 BTU mới toanh dư dùng nhường lại một trong hai cái. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

In Ronéo có hình và những màu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Máy rang bắp kiểu mới tốt đẹp xe bọc nhôm sài Gaz và điện bán giá đặc biệt 60 ngàn đồng 746 Phan thanh Giản (Ngã bảy) Sg.

BÁN 1 máy làm kem hiệu Surely hoàn toàn mới 5x5. 1 máy kéo Yanmar 46 ngựa, và đầy đủ phụ tùng làm kem Xin hỏi số 6 Yên Đỗ (ông Bái).

Tủ đông lạnh
FREEZER đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25º dưới 0º, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Dư dùng muốn nhường 1 Freezer kiểu đứng 400 lít còn tốt, tiện bán bia đặc. 27-G Hiền Vương Saigon

Piano Classique Nhạc dạy. Hỏi 170 Công Lý Sg.

KHIÊU VŨ
— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dũng, 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91 977.

ĐẶC BIỆT! BÁNH TÉT HẤP
Chỉ cần 1 giờ rưỡi là chín
3 giờ chiều Thứ Sáu 23-1-1970
Món ăn **Palorerde à la Marinière. Trerbot grillé parfumée à l'orange.**
3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-1970
Bánh tét hấp (chỉ cần 2 giờ là xong, đỡ mất thời giờ,trình bày đẹp)
Gâteau Anniversaire
(Crème Moka)
8g30 sáng Chủ Nhật 25-1-1970
Bánh tét hấp — Croissant au beurre
Số 6 Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc)

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70% học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Căn Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Sàigon. Khai giảng : 11-2-1970.

LỚP DẠY NGHỀ KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH
Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.
Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối : Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết 1/2 tháng thực hành.
Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.
Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh,
CÁC BẠN MUỐN :
— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.
MỘT NGHỀ :
— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.
Hãy ghi tên gấp tại :
TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126
Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

Tết! Tết!
TỦ LẠNH GAZ
Khỏi điện khỏi dầu lửa rất tiện lợi nơi thôn quê. HOA MAI, 454 Minh Mạng Cholon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán điều hòa không khí Fedder 13.000 BTU. Hỏi Hán Thành 189 Đinh tiên Hoàng.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220V) Tủ Lạnh Hitachi, Sharp, Toshiba 140L, Sanyo 127L, Máy giặt (5kg) giá rẻ giao tận nhà. MINH CHÂU 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy ảnh Dư dùng bán 1 trong hai Leicaflex hoặc Bronica S 2 luôn phụ tùng. Xem máy tại 369/2A Lý thái Tổ ngoài giờ làm việc.

BÁN máy ảnh Canon Pellix F.1.4, Tripod, Flash Minicam mới nguyên. Hỏi 50 Ng. B. Khiêm Sg.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bản, sản xuất 12 cục 1 phút, nén tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn, kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : kem không chảy, bịt sinh tố rất mau đặc A.C. hiệu Philco Ford 2 ngựa 208V còn mới. Tủ Vitrine để đồ nguội và tủ đầu hỏi Elextrolux số 10. Do 183 Trần quí Cáp Saigon Đ.T.93.243.

Cửu Long
57 Võ di Nguy Phú Nhuận
Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhượng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
TS. Tuấn 214 Lê Lai
giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thủy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000, 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92.209.

Quà...biếu...
Quà biếu Tết, quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hãng giao tận nhà.

Cours Particuliers de Français conversation perfectionnement, préparation aux examens, rattrapage. Nous recevons des élèves de 8eme à 3ème, et des étudiants adultes. Professeurs Français experimentéset diplomés. S'inscrire 100 Hong thap Tu, 1er Etage Saigon.

Mứt cà chua!
MỨT KHOAI LANG
3 giờ chiều thứ bảy 24-1-70 rẻ Ngon Đẹp dễ làm. Học phí 600đ. Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

LỚP DẠY RADIO TELEVISION
Trường **VTTT** và **Truyền Hình**
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)
KHAI GIẢNG : 11-2-70
— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp. sửa Radio và Transistor.**
— **Lớp sửa Televison** (buổi tối)
Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ
Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng.
Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.
Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.
(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm «pan» các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.
(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur,Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

TIẾP THEO **C** TRANG 1

(lớp 5 và 4), cấp 2 (lớp 3 và 2) học trong thời gian 3 tháng. Các lớp luyện thi vào Đệ ngũ Kỹ Thuật Cao Thắng, Nguyễn Trường Tộ, các lớp Trung học và luyện thi Trung học trắng niên, lớp Anh Văn thực hành và vỡ lòng (mỗi khóa học 26 tuần) — Các lớp may cắt Việt phục, lớp điện tử (tủ lạnh Tivi), lớp máy nổ 4 thì (mỗi khóa 21 tuần).

Điều kiện ghi danh nhập học : ưu tiên dành cho những học viên lớn tuổi hơn và đến ghi tên trước (ngang tuổi từ 15 trở lên). Thời hạn ghi danh : từ 20-1-70 đến 30-1-70.

Địa điểm ghi danh và hỏi thêm chi tiết : Văn Phòng các Phường Khóm, Văn Phòng Trung Tâm tạm trú, Tại Lam Sơn và Tòa Hành Chánh Chợ Lớn cũ.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

bản nhạc «Trường làng tôi».—Một xưởng hội họa với một trăm em nhỏ từ 8 đến 18 tuổi, chia làm hai lớp : một lớp sơ cấp học vẽ màu nước và một lớp trung cấp học vẽ tranh sơn dầu. Quan khách và phụ huynh chăm chú ngắm 120 bức tranh đủ loại, hoàn toàn do các em học sinh sáng tác trong những ngày gần đây. Trường còn mở một lớp điện tử đào tạo các học sinh có khả năng ráp và sửa chữa những thứ máy điện thông thường như máy thâu thanh, máy khuếch đại v.v... và một lớp sửa chữa xe gắn máy. Riêng về lớp này thì cho đến nay, đã có 15 học sinh tốt nghiệp và đã kiếm được tiền bằng tài sửa xe gắn máy của các em.

Nhà trường đã dành cho các em một phòng nhỏ sát mặt đường để các em «hành nghề». Tùy theo đòi hỏi của các học sinh, nhà trường dự định mở thêm nhiều lớp huấn luyện chuyên môn khác, song song với chương trình học thường lệ về văn hóa. Nếu cuộc thí nghiệm này mà thành công thì đó là một bước tiến khích lệ về mặt giáo dục ngoài khuôn khổ học đường và là một thí dụ tốt cho công cuộc hướng dẫn tuổi trẻ. (TTP)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

tháo khoán 200 triệu đô la, Quan Thuế có thể thu được 30 tỷ bạc thuế dùng theo chương trình hành thâu. Trong hạ bán niên 1970, nếu Bộ Kinh Tế tháo khoán lối 200 triệu đô la nữa thì số thâu 1970 sẽ đạt từ 60 đến 70 tỷ bạc.

Ông nói thêm nhờ sự nỗ lực tận dụng trong ngành Kiểm Nã nên trong thời gian qua đã phát giác rất nhiều vụ buôn lậu ngoại tệ, ăn lậu thuế và các thành quả đó đã chận đứng được việc thất thu cho Ngân Sách Quốc Gia.

Starline và Freezer
Bán 1 máy hiệu Starline, có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh luôn cả một số bột trái cây. 1 Freezer đứng 100L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng hoàn hảo. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Sửa máy đan
hư, dàn cong, kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

trong Tỉnh ngỏ hầu tránh tình trạng các Tỉnh Miền Tây xin Trung Ương tiếp tế gạo.

Thủ Tướng ghi nhận sự tiến bộ trong việc sản xuất lúa gạo Miền Tây trong năm 1970. Thủ Tướng cho biết số lúa dự trù sản xuất trong năm nay tăng lên khoảng 30 phần trăm so với năm qua.

Nhân dịp này, đại diện của Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp cho hay trong năm 1969 Chánh phủ đã cho các nông gia vay tổng cộng một tỷ 600 triệu đồng và số tiền cho vay này sẽ tăng lên độ hai tỉ rưỡi trong năm 1970.

Trong buổi họp, các Tỉnh và Phó Tỉnh Trưởng đều đồng ý rằng qua Tết Nguyên Đán Canh Tuất, giá gạo miền Tây sẽ xuống thấp hơn giá gạo đầu mùa hiện nay.

Theo sự trình bày của các Tỉnh và Phó Tỉnh Trưởng, giá gạo bán ra trên thị trường hiện nay tại Ba Xuyên là 3.750 đồng một bao 10 kí, tại Bạc Liêu 3.200 đồng, tại Phong Dinh từ 3.500 đến 3.600đ, tại Vĩnh Bình 3 500 đồng, tại Sa Đéc 3.800 đồng, tại Chương Thiện 4.000 đồng...

Bình Định lại kêu cứu

SAIGON 23-1.— Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí, Dân biểu Nguyễn hữu Thời đơn vị Bình Định cho hay ông Phó TT Bình Định đã xác nhận với ông rằng hiện Bình Định chỉ còn 1000 tấn gạo cho 900.000 dân Tỉnh này. Như vậy chỉ còn đủ ăn đến mùng 5 Tết, nếu chẳng may xảy ra Tổng công kích đợt 3 thì dân Bình Định sẽ chết đói.

Theo Dân biểu Thời, tính ra mỗi người dân Bình Định chỉ có 1 kí 1 gạo. Tháng 12, đã đã mua gạo rồi ([illegible] 10 quận). [illegible] đem gạo ở đây khá trầm trọng, 1 bao gạo Mỹ 46 kí giá chính thức 1200đ phải mua đến 1800đ. 1 bao 100 kí giá chính 2800đ nhưng phải mua 3400đ.

DB Thời cũng nói rằng, nếu chính quyền nghe dân BĐ đói, mà cấp tốc chở gạo ra, thì đến gần Tết rồi sẽ không có công nhân khuân vác.

ÔngThời cũng cho hay, hiện có 2 chuyến tàu chở gạo ra BìnhĐịnh, 1 Chuyến Isabana chở 1010 tấn rồi, Chuyến Fullcarrier chưa tới.

Bộ K.T. đang giải quyết

SAIGON 23-1 (VTX) — Bộ Kinh Tế đang cho áp dụng nhiều biện pháp để giải quyết nạn khan hiếm gạo ở miền Trung.

Theo Văn thư của Bộ Kinh Tế gửi Ủy Ban Kinh Tế HạViện ngày 22-1-1-1970 tỉnh Thừa Thiên được mua 1000 tấn gạo nội địa trên số lượng do Bộ Kinh Tế thế chấp.

Ngoài ra, hai tàu gạo sẽ cập bến Đà Nẵng vào cuối tháng này và lối 10-2-70 để giúp các tỉnh thị miền Bắc Trung Nguyên Trung Phần có đủ thỏa mãn nhu cầu đến đầu tháng 3-70.

Mặt khác, Bộ Kinh Tế đã cử phái đoàn đi các Tỉnh miền Tây để mua 400 000 tấn gạo nội địa.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

khẩu súng văng ra khỏi tay nằm gần đó.

Ngay lúc ấy người ta lo chở cả 2 vào bịnh viện cứu cấp, nhưng vì vết thương hể sọ vài mươi phút sau cô L. tắt thở, còn Trung sĩ K. chỉ bị sướt da trên trán. Hiện cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra, người ta chắc rằng vụ án mạng này chỉ vì ghen. (DL)

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Trung Tá Tâm nói thêm

SAIGON.— Trong một số báo gần đây, theo V.T.X. chúng tôi có đăng lời điều trần của Trung Tá Nguyễn văn Tâm Chánh sở Thống Kê Trung tâm Điều Hợp Bình Định và Phát triển T.Ư. rằng tính đến cuối 12-69. Việt Nam Cộng Hòa đã kiểm soát được 92,7% dân số. Chúng tôi có nhận xét là trong thông điệp đầu năm dương lịch gửi đồng bào, T.T. Thiệu có tuyên bố VNCH đã kiểm soát được 97% dân số, chỉ còn 3% chưa kiểm soát được.

Hôm nay Việt Tấn Xã lại đăng 1 bản tin như sau :

— Trung Tá Nguyễn Văn Tâm, Chánh sở Thống Kê và Dữ bản, Trung Tâm Điều hợp Bình Định và Phát Triển Trung Ương hôm nay 22/1 nói rõ rằng tổng số dân thuộc các thành phần A, B, C, D và E đã được kiểm soát tính đến ngày 31/12/69 là 17.057.794 người, tức 97,2% so với tổng số dân theo bảng lượng giá mới nhất là 17.551.416 người.

Trung Tá Tâm nói thêm, tỉ lệ 92 7% tức 16.270.144 dân mà chính phủ VNCH đã kiểm soát được chỉ thuộc thành phần A.B.C, Trung Tá nhấn mạnh rằng tổng số dân chúng trên toàn quốc mà Chính phủ đã kiểm soát được phải kể thêm hai thành phần D và E gồm có 797.650 dân tức 4.5%.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Tổng Hội SV ấn hành niên khóa 65-67. Theo bản cáo trạng thì Miên Đức Thắng đã dùng những lời ca để nhục mạ Sĩ Quan Quân đội Việt Nam Cộng Hòa và cổ võ cho việc bất phục tùng, đào ngũ. Thắng trình bày trước Tòa rằng mình chỉ là nghệ sĩ, anh xác định biết ơn chiến sĩ chiến đấu cho tự do, chỉ có CS vô gia đình, vô tổ quốc mới giết mẹ, giết anh em, bán nước. Tới giờ báo lên khuôn phiên xử vẫn tiếp tục.

tiếp theo **G** *trang 3*

Ông cũng thanh minh là Cảnh Sát không hề phong tỏa chùa Miên Chantareansey mà chỉ có các biện pháp an ninh thông thường.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

tại Ấp Đông Tác tọa lạc ngoại ô Thị Xã Tuy Hòa, tỉnh Phú Yên.

Nhân dịp này, thay mặt Tổng Trưởng, Phụ Tá Tổng Trưởng Chiêu Hồi lấy danh hiệu của S.Đ. Bạch Mã Đại Hàn đã mạnh danh đặt tên cho làng định cư hồi chánh viên kể trên là «Làng Bạch Mã» Làng Bạch Mã này do Trung Đoàn 28 thuộc Sư Đoàn Bạch Mã ĐH thực hiện kể từ ngày 23-10-69 và hoàn tất vào ngày 16-1-70 vừa qua.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

Trước dự luật này, có hai chiều hướng phản ứng mà khối DCXH sẽ thảo luận để chuẩn bị ý kiến đóng góp trước khoáng đại.

Được biết, trước đây Quốc Hội đã chấp thuận cho chương trình «Người Cày Có Ruộng» 1 ngân khoảng là 2.500.000 000đ, trong đó chỉ dùng 100 triệu vào chi phí điều hành còn 2.400.000.000 để bồi hoàn tiền mặt cho những ruộng đã bị truất hữu.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Trong số 10 DB Quốc Dân Đảng đã có 8 người ký. Khối Xã Hội trong phiên nhóm30-12 đã là hết ảo não nhất, tranh đấu dữ dội nhất nhưng ông Phan Thông tiết lộ «đã có nhiều ông trong khối này ký vào rồi».

Chủ tịch UB Đặc biệt PhanT cho hay ngoài khối Độc Lập, Đoàn Kết và Dân Tiến, những người ký liền là những dân biểu không Khối.

Bản kiến nghị được đánh máy và ghim liền sau đây đủ danh sách dân biểu. Vì vậy không thể kết luận đích xác ai ký đầu ai ký cuối cùng.

Mặc dù là một kiến nghị có tính cách Chính trị, nhưng yếu tố tình cảm cũng tới mức tối đa. Hình ảnh ông Phan Thông chống 1 cây nạng lặn lội tới tận nhà hai ba lần đã làm yếu lòng nhiều người. Ông Phan Thông bảo «Trong số 4 người tôi tới tận nhà xin chữ ký, cả 4 đều ký».

Kiến nghị sẽ được giao cho văn phòng và sau đó được chuyển sang cho Tổng Thống. Dân biểu Phan Thông cho hay trong vòng tuần tới, khi đệ nạp kiến nghị,ông sẽ tổ chức 1 cuộc họp báo trình bày tất cả nội vụ.

Mặt khác nguồn tin từ Hành Pháp cho hay ba Dân biểu sẽ không bị câu lưu cho tới khi có phán quyết sau cùng của Tòa án.

Đòi tu chỉnh quy chế Báo chí

SAIGON.— 23-1.— Nhân dịp cuối năm, Ủy Ban T.T. Chiêu Hạ Viện đã mở một cuộc họp báo để trao đổi với một số báo chí về quan điểm về qui chế báo chí vừa được ban hành trong tháng qua.

Thoạt đầu, dân biểu Ngô Công Đức, Chủ Tịch Ủy Ban này cũng là chủ nhiệm Nhật báo Tin Sáng (hiện vẫn bị Bộ Thông Tin đóng cửa) cho biết nhiều người làm báo hiện thời đang gặp nhiều khó khăn. Ông nói muốn ra báo phải có phiếu lý lịch số 2 mà muốn có giấy này phải được ông Tổng Trưởng Thông Tin giới thiệu với Bộ Tư Pháp, điều này không thấy đề cập trong quy chế báo chí. Ông cho hay UB T.T. sẽ can thiệp với Bộ Tư Pháp về việc này.

Cùng với DB Đức, DB Nguyễn hữu Chung cho hay sẽ đệ nạp một dự luật để tu chính một số điều trong quy chế báo chí nhất là điều 28.

2 Dân biểu này cũng mong được giới làm báo góp ý để cho phần tu chính được đầy đủ và tránh bớt cho qui chế này có nhiều khe khe.

Chủ tọa buổi họp này là Dân biểu Phan huy Đức, Đệ 2 Phó Chủ tịch H.V.

Tiếp theo **R** *trang 3*

loại tối tân, có thể chở 145 hành khách.

Nhân dịp tiếp xúc với báo chí trong lễ tiếp đón, Ban Giám Đốc HKVN đang thực hiện nhiều biện pháp thích nghi để chặn đứng nạn trang giá vé chợ đen. Nhân viên bán vé tại các quầy vãng khách được thuyên chuyển hàng tháng.

Tại các quầy vé đông khách, nhân viên bán vé được thuyên chuyển hàng tuần và hàng ngày.Ngoài ra người bán vé và người nhận trả chỗ là hai tổ chức riêng biệt được kiểm soát kỹ lưỡng.

Tin Quan-Trọng

Có nhiều xe lớn trang bị máy lạnh tối tân sẵn sàng hợp tác cùng quý vị :
— Chủ vựa cá biển
— Nhập càng Thực phẩm và trái cây tươi
— Hợp tác xã Ngư nghiệp
để chuyên chở hoặc dùng lam kho lạnh trữ cá, thịt, rau hoặc trái cây bán trong dịp Tết, có sẵn máy móc sẵn sàng hợp tác cùng vị nào muốn lập kho lạnh tại các ngư cảng hoặc Thủ đô Saigon. Xin liên lạc :

Nam-Thái-Hưng
74, Ký Con Saigon
hoặc Bà NGUYỄN-THỊ-LAN, 194/20 Lý Thành Nguyên Cholon
Cần nhiều Tài xế xe tracteur kéo móc hậu,
Xe ủi đất
Xe xúc đất
Công việc làm ăn lâu dài
Xin hỏi tại 194/20 Lý thành Nguyên Cholon

Chân Trời Mới

Vũng Tàu sẽ trở thành một thành phố siêu Quốc tế : hơn Hongkong, Singapore....
— Với một Xa Lộ tối tân, một Tân Hải Cảng Quốc tế.
— Một Xa Cảng và chợ Tân Kỳ.
— Một nơi giải trí và nghỉ mát lý tưởng.

Đất tương lai tại Vũng Tàu sẽ đắt hơn Saigon, vì lý do khan hiếm. Mua đất Vũng Tàu là có tương lai vững chắc

Quý vị cần mua ngay bây giờ một lô đất để khỏi thắc mắc khi đến Vũng Tàu, tìm chỗ ở về sau và để cứu vãn tài sản trong lúc vật giá đang lên, quý vị hãy nhớ ca dao :

Để tiền thì mất
Mua đất vẫn còn
hoặc
Mua vàng thì lỗ
Mua thổ thì lời

Chúng tôi bán 300 lô đất Tư phân chia rồi, có bằng khoán, giá rẻ mạt, lô nào cũng nằm ngay mặt lộ. Mua trước dành được các lô tốt.

Xin quý vị hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) giờ làm việc hoặc tại hiệu THIÊN HƯNG đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Một phát-minh thời-đại
Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ.
9% tại Mỹ và 25% tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô cómột bộ ngực lý tưởngnởnang xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khi nở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100% không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !
Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ đề tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Cần Đại lý các Tỉnh

CAFÉ CHIỀU - VÀNG

606 Pétrus Ký Saigon
▼ *Cà Phê thơm ngon*
▼ *Thức uống tươi mát*
NHẠC SỐNG MỖI TỐI
— *Do ban nhạc độc đáo nhất THE MIDNIGHT phụ trách với các ca sĩ nổi tiếng trình diễn các bản nhạc thời trang.*

Cần Thơ

Hãng CARIC cần các thợ sau đây :
— Thợ tiện
— Thợ nguội
— Thợ xoáy
Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

TẾT - TẾT - TẾT
BÒ 7 MÓN
Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất
Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN
I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoàn toàn vừa ý

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969,
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon.Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.
Bắt đầu nhận thâu BOOK/TWO kể từ ngày 20-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

Chim cút giống Nhựt Bổn Caille domestique loại chim dễ nuôi, ăn ít, đẻ sai, ít choán chỗ. Bán chim giống, trứng giống tại số 136/30 Nguyễn Huệ PN (chỉ dẫn cách nuôi rành mạch).

Máy ấp gà bán ấp 80 trứng, dầu, lửa, tiện cho các nhà chăn nuôi nhỏ. Hỏi : 160/14 đường Hiền Vương, Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ Bảy, trọn ngày Chúa Nhựt ngày thường 12g30 đến 1g30, chiều 6g, trở lên.

Cần mua lại 2 chuồng gà bằng sắt 4 hoặc 3 tầng (cũ) hỏi 589 tiệm Duy Phát đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bột sò Bán hỏi số 26 Trần văn Thạch Tân Định.

LINH TINH

Phở Tân Tân

Ai đi thăm thảo cầm viên,
Rẽ qua đường Nguyễn bỉnh Khiêm,
Hỏi nhà hai mươi nhăm để uống trà,
Thưởng qua hương vị phở nhà
Tân Tân,
Chủ nhân kính mời,

Sinh tố sang gấp xe sinh tố, địa điểm thuận lợi trước số 109 Trần văn Thạch chợ Tân Định.

Hoán chuyển Giáo viên

Giáo học bổ túc ở ngay tỉnh lỵ Bình Tuy muốn hoán chuyển với 1 đồng nghiệp ở Saigon hay Gia Định. Cho biết điều kiện và liên lạc với ông Diệp số 174/81/6 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Sg.

Cần rang và vẽ nghề tàu hủ đậu nành, có máy cối xay làm nhanh và tiện lợi. Hỏi 908bis đường Hậu Giang Cholon.

Đồng hồ Đàn bà Longin (29 ngàn) Rolex có ngày (18 ngàn) Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức PN.

Cơm tháng Dành người kén ăn sẽ lên cân món ăn Ta. Tàu, Pháp, ngon, sạch, Bỏ thay đổi Liền 2 Tuần. Đặc biệt chúa nhật ngày lễ Tết không nghỉ. Phần ăn 7000đ 35/5D Phát Diệm 3-7g chiều.

500đ Cuộc đời Tình duyên. Sự Nghiệp Tiền tài v.v... Sẽ được danh sư Tử Ngô ghi rõ trong lá số Tử vi của bạn. Cam đoan đúng 100°/o. Ở xa bạn chỉ cần cho biết : Nam hay nữ giờ ngày tháng năm sinh thật đúng kèm theo chi phiếu 500đ để tên Bà Võ thị Chính 589 Nguyễn Trãi Cholon.

2 tủ kiến 5 ly dài 2m50 cao 1mx50. Bán rẻ. Hỏi Mỹ Tân 410 Tr. Minh Giảng.

Piano của Pháp. Đẹp, tốt, hiếm có. 46B Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận. Đ.T.25318 (Ô Chính).

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Tàu đánh cá

Vì sâm tàu viễn duyên, cần bán 01 tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy Yanmar, Model 4 Ldgle, 86CV mới xử dụng 1 năm, đang hoạt động liên lạc ông Hóa 513, Bến Nguyễn Duy Cholon.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể. cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

Hôn thú mau lẹ

VIỆT ✠ MỸ ✠ PHI ✠ HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung (cohabiation).
- Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
- Sổ lưu trú (Brown Book).

Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

NHÀ ĐÓNG GIẦY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân—Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giầy đứt [illegible]

Kèn Trompette bán 1 Cornet Symphonic bọc rất đẹp. Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng Saigon.

TIỆM ĂN NAM PHÁT

tại 351 Trần quý Cáp Saigon. Sáng đặc biệt hủ tiếu Mỹ Tho. Chiều có đủ đồ nhậu Ngon rẻ, sẽ làm vừa lòng quý khách. Chủ nhân kính mời

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thừ.

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại :

NHÀ TẮM HƠI

NHUNG

164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) (ngay số 108 Bar Thanh Thanh vô 30 thước)

ĐẶC BIỆT : Phòng rộng rãi, riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. (tic-ket 300đ).

TẾT ĐẾN

Quí Bà Quí Cô muốn nổi bật trong những cuộc dạ hội, tiếp tân. Xin mời đến :

MỸ VIỆN PHƯƠNG

220/110 Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh vào độ 200m)

Do bà Lê thị Phương, giáo sư tốt nghiệp Khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển.

BẢO ĐẢM

— Săn sóc làn da mịn màng. tươi mát. trị tuyệt mụn. tàn nhang, vết nhăn.
— Dạy cách làm đẹp. giữ vẻ trẻ trung lâu dài.

Dùng toàn Mỹ phẩm ngoại quốc và máy móc tân kỳ. Kính Mời

TV - RADIO

TV hư Gọi điện thoại số 92.408 93.121 Một số chuyên viên kỹ sư sẽ đến tận nhà để sửa.

Akai 4000D. Hỏi 171/1E Cô Bắc Saigon.

Cần mua Sony 350, TC 102, 250, 150D. Hỏi quán Trường Xuân (Bên hông Bộ Công Chánh) số 69 Công Lý Saigon.

Bán «Sanyo» Stereo Cassette Recorder MR 404 ·|· 2 loa 8 Ohm Radio điện Hallicraftert S-120. Máy đèn Honda E-300 (mới nguyên). 136/27 Trần Quang Diệu Saigon.

Giá rẻ Đặc biệt cuối năm các loại Radio, Radio Phono, Cassette, TV. Radio Auto, Car Stéréo. Sửa lấy gấp các loại máy kể trên. Radio T.K. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

106 BẢN NHẠC XUÂN

Thâu sẵn trên mọi cỡ băng Nhận thâu lựa từng bản.
KINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi. Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Trang bị máy đo điện tử tối tân
— Sửa FM các loại Ampli hư trong 10ph
— Nhận sửa tại nhà giá hạ nhất

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

TAPE RECORDER Akai 1710W 1800SD. Sony 630, Aiwa 1001- Radio cassette : Aiwa 101, Crown, Hitachi. Ampli : Kenwood 140X. Loa CS80, Car stéréo. TV : Sharp 12'' pin-l-điện. Sanyo. Admiral. RCA 19'', Toshiba 20''. Quạt điện (bàn. trần. đứng). 615 Phan Thanh Giản Sg.

TV Sanyo, Sharp 16' 19'. Sony Panasonic 9' (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Ampli Fisher 600T (120w) Akai AA8000. Sansui 5000. Teac 4010S Akai 150D. 4000D. loa Fisher 66B (120w model mới). AR2. Pioneer 52T. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

Nhạc Stereo !!

Thâu băng Công Lý 170

— Nhận thâu các loại băng stéréo mono - cassette - Car stéréo 8 track.
— Duy nhất Saigon do chuyên viên ngoại quốc phụ trách thâu băng Cartridge. Với phương pháp tối tân âm thanh thật nổi.
— Đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc Hits... mới nhất. Nhạc Xuân. Bài học English For Today thật rõ.

170 Công Lý kính mời

Teac A4010S. 4000S. Sansui 5000. 70 Võ di Nguy Sg

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Loa BX 1200 (200w, 5 Way, 6 Speaker) Sonic 401 (120w, Woofer 16 inches) SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại. sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

114 Hàm Nghi có gì lạ ?

Tinos Record

Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc, Tiền chiến, Thời trang, lịch sử và dân ca 3 miền. Với kỹ thuật bảo đảm âm thanh trung thực 16, dùng cho các loại máy Mono, Stéréo Cassette. Kính mời quý vị đến lựa sái hoặc mua băng bán sẵn.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo đà tiết kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 955 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.
— Ampli - Radio
— Tape - Recorder
— Cassette - Phono
— Télévision - Speaker
— Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
— Nhận sửa Tivi tại nhà
— Mua, bán, đổi, sửa.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng đặc biệt sau đây : Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần, Tân Nhạc đủ loại, E. F. Today. Tất cả được thu vào Băng Stereo. Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh. 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100°/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

Chaine Stereo mới : Teac A.1500W, Ampli Sansui 2000 loa SP 200 và Akai M 9, bán từng món hay nguyên bộ Hỏi Trọng 50 Nguyễn thái Học Sg

Sansui 5000A còn trong thùng (50) : Cassette có Raido 3 band Nivico còn tốt thêm 2 C90 (12) : TV Sharp 16 meuble còn mới (28). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Akai M10 M9 1800SD Loa CS99, SP-2000 SP mới nguyên 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» gần hơn.

Dokorder 8010, Teac 4010, 1500W Akai 360D,200D M10 1710W, M9 Sansui 5000A, 4000.2000, TK140X KR 44 có loa 1500TD. 1000TW 990 loa CS99. 88, 77, 33, SP2000. 200, Sonics 330 Sony 540, 355, 660 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Mới nhất Panasonic tape recorder có radio FM Stereo automatic 40wats loại meublé loa rời gỗ gụ (65). Cassette Panasonic cả ampli FM Stéréo 20 Wats loa rời gỗ gụ loại meublé (49) Sony 560 Autoreverse 230 âm thanh tuyệt (32) Akai 1710W tất cả mới toanh bán rẻ. Loa Kenwood 44 wats 1B, Cao Thắng Sg lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Sony TC 630

Model tối tân nhất âm thanh tuyệt hảo vượt hẳn các loại máy bán gấp tại 9 Trương m. Ký (T.M. Giảng nối dài) từ 17g.

Akai M10. trong thùng tape recorder Crown. Hỏi Ô. ông Đạt Nam Đô ngân hàng Đông Khánh Cholon.

Cần mua các loại máy Sansui. Kenwood, Akai, Sony TV sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...
Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Dokorder 8010 Có loại sáo, thu hai chiều, sang băng. Bán rẻ. 41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (gần Chi Lăng).

Bán rẻ 1 chaine Stéréo : ampli SX 1500 TW (180w). Teac 4010S quay dĩa PL-41 và 2 loa Anh lớn. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Bán rẻ 1 ampli SX1000TW (130w) và 2 loa Mỹ loại kệ sách. 274 Đề Thám Saigon.

Vì dư dùng bán 1 máy Akai M9 còn nguyên thùng chưa khui. 648 Phan Đình Phùng Saigon.

DOKORDER 8010, 7050, Teac 4010S, 1500w, Sony 540, 355. Akai 1800SD, 200D. 150D, M9 1710 (có loa rời) Ampli 5000A, 4000, 2000, 1000A, Pioneer 1500TD. 1000TW, 990. 440 Aiwa 1001, Cassette 101, loa Wharfedale 40w, SP 200, 2000 CS33, 88 99 Panasonic 763S (Magné, loa, ampli tự động) rất độc đáo. TV Sanyo, Sharp 19', 16' Panasonic. Sony 9'. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

PIONEER CS 88 nguyên thùng 103/7 Phát Diệm Saigon.

BÁN thật rẻ 1 tivi Sanyo 20inche, 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít và 1 ampli Kenwood TK 140U. Tất cả còn tốt. Hỏi ông Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Ampli tuner Pioneer 15000TD Do 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Sansui 5000A. 2000, TK 140X, KR44 có loa, 1500TD, 1000TW. 990, 440. Teac 4010, 1500W, Akai M10, M9, 1800SD, 1710W, 200D. loa CS 99, 88, 77, 33. SP 2000, 200, Sonics 330 Dokorder 8010. Sony 540. 355. 385/24 Phan-d-Phùng Sg

Sansui SP 2000 Sonic 401 CS 33 Ampli Sansui 5000 TV Motorola 19in. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán rẻ Sony 355 còn mới tinh hỏi 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Ampli Magné

Hiệu Sansui, Nivico, Sony, loa Pioneer mới, đẹp, hát hay, người ngoại quốc về xứ bán rẻ. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (sau 12g).

Bán Ampli Pioneer SX1500TD (47.000), loa Sansui SP200 (42.000đ). 420 Lê văn Duyệt SG. Hỏi Thụy từ 12 giờ trưa đến 2giờ.

Sansui 800, Nat 115HF, Sanyo 127litre nguyên thùng. 242/99A Ng. thiện Thuật Sg.

Akai M10, loa Sansui 2000. Sony 250 (14). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Radio Thụy Long

66 Ngô đức Kế Saigon

Hàng mới về đủ loại T.V. Radio. Casatte giá phải chăng.

Tape Panasonic 706S (26000) Sharp 705D (22.000). Loa Sonics SP 61 (15000) Omega Speed Master 5 kim (22.000). Ông Tiến 21 Thái lập Thành PN.

Stéréo trọn bộ mới tinh bán Sony TC 355 Ampli Pioneer SX 990 Haut Parleur AS 330. Xin hỏi tại 690 Pétrus Ký Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ cho người cần mở tiệm thâu băng 200 cuốn Master tape thật hay VN -|- NQ và 1 số máy móc tinh hảo. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

ROLLEIFLEX 3,5 CANON

Bell-Howell Camera 8, Magnétophone Đức, dư dùng bán rẻ. Hỏi 141 Võ Tánh, Phú Nhuận, buổi sáng

Sansui 4000 CS77 Akai 150D. Hỏi Cậu Quang Bảo Hiểm 217 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Akai 360D bán gấp 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiệu đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang, Huyết như rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

SỬA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách. khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

THUỐC

Đau lưng. Thận suy, Dương kém. Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

NHÀ TẮM HƠI

● LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao

Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.
Chủ Nhân kính mời.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Bán 1 cây đờn guitare điện hai cần cổ nhạc, 1 cái Ampli đờn điện, 1 cái loa sắt 25 Watts (Nhựt). 1 cái tủ cây gỗ có kiến ở cánh cửa, 1 cái comptoir để bán bar cây, 2 loa National.
Hỏi 120/7/12 Trần hưng Đạo Sg.

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ

Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận làm xa và tại nhà.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

AutoChic 169 Nguyễn thái Học Sgon, ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Gỗ xẻ

Bán giá rẻ : Thông. Giỗi. Tạp. Huỳnh đàn. Dầu v.v., Hỏi Minh Phát số 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT 21.422.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

PASSE-PRESENT - AVENIR

Votre destin en 1970, voyances précises, prévisions exactes, dates et initiales. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main, de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE.CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 100 Hong thap Tu Saigon 1er étage. Tel : 22240.

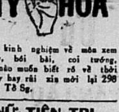
GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).



14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
[illegible]

Mỹ viện Phương

220/110 Trương minh GiảngSaigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh đi vào độ 300m) Do bà Lê thị Phương chuyên viên sửa sắc đẹp giáo sư tốt nghiệp khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển khai trương ngày chúa nhật 18-1-70 Kính mời,

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn. nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

«VISABEL»

Kem lót da mặt, kem bồi bổ da mặt làm cho da non trở lại, giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp. hết nhăn, hết nám, hết thâm để dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu, chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem Ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm.
— Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh, Cần nhiều cô làm Cổ động viên. Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm, 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE, PAN AM. CATHAY PACIFIC.
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí kể cả các giấy tờ đi HOA-KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.
— Du lịch ÂU CHÂU : BELGIQUE, ROME, GENEVE, PARIS.
— Du lịch Á CHÂU : HỒNG KÔNG, THÁI LAN, TÂN GIA BA, ĐÀI LOAN. NHẬT BẢN.
— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA. HAKONE, NAGOYA... Trên đường về. quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc thăm viếng con em tại ÂU CHÂU. Quí vị nên ghi tên sớm mới [illegible]

Công chức sinh viên (độc thân) chú ý : nơi ăn ở lý tưởng, mát mẻ, yên tịnh và rẻ nhứt; ăn 4.000đ và ở 1000đ một tháng (muốn ở không ăn cũng được. Hỏi nơi 25/5c, hẻm bên trái Ty Canh Nông(đầu cầu Thị Nghè, ở ngay mũi cầu đức xóm chả).

Nhận đưa đón trên lộ trình Trương minh Ký. Võ Tánh, Nguyễn văn Thoại — Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng bằng xe Lam 3 bánh (10 em). Hỏi 226/5 Lô I, Cư xá Trương minh Giảng (khu ngói đỏ).

Quán Muôn Hà

640 Petrus Ký Saigon

Chuyên các món ăn Lươn, cua, ếch, gà, bò. Đầu bếp lành nghề Nhân viên nhà hàng tiếp đón ân cần. Đến quán Muôn Hà, giải hết ưu phiền.
Muôn Hà Kính Mời.

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
ĐỨC TÍN
PASTEUR SAIGON

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG - LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả dần nầy bữa nay, [illegible]

CẦN NGƯỜI

● Qui Nhơn Dược Sĩ Cần hợp tác mở pharmacie tại Qui Nhơn hay các quận phụ cận. Hỏi ông Trinh 162 Phan Bội Châu Qui Nhơn.

Bar Cần một cô Quản Lý có kinh nghiệm về nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi, Hỏi tại 109 Đồng Khánh Cholon.

MASSAGE

Cần gấp 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang và 10 cô làm Cam Ranh. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

Cần gấp Nữ thư ký trẻ tuổi, biết Anh văn và đánh máy. (Nếu biết tiếng Trung Hoa lương hậu). Hỏi garage Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon, (buổi chiều từ 4h đến 7h).

Cần một bà từ 50t đến 60t biết chiều chuộng cô yếu tìm làm việc nhẹ nhàng biết chữ chút ít và ở lại đêm. Nhà 11 Bis Phan Ngữ.

Cần người già hoặc học sinh gác gian đêm. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 cô thợ ráp âu phục phụ nữ có ăn ở. Hỏi 4g—7g chiều. 3 Ngô tùng Châu Sg.

Massage 10 cô trẻ đẹp làm Massage, bao ăn ở lương hậu. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon.

Cần ba thiếu nữ giúp việc tại 1 quán ăn, ăn ở lại nhà. Hỏi Quán Hương Bình, 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần người làm việc nhà. Nhà 2 người ít việc. Hỏi 84 Hồ Văn Ngà Saigon.

Cần 1 người đưa thơ có xe gắn máy. 218 Lê Lai.

Cần bếp giỏi nấu đồ ăn người Nam, lương 4.000đ. Hỏi 457 Trần H. Đạo Sg

Cần gấp một người đàn bà biết nấu cơm. Xin hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần một chị nấu ăn và một chị giặt ủi, làm việc vặt. ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung TânĐịnh.

Cần Giao dịch gấp với nhà thầu chuyên chở, Bốc dỡ hàng hóa xuống tàu ở Đà Nẵng, Qui Nhơn Nha Trang. Cam Ranh xin Liên Lạc với Hãng Nauxelth Corporation 102A, Công Lý Saigon. Phòng 109 Đ.T. 25516.

Cần Tài xế lái xe nhà. Hỏi 63 đường Phạm ngũ Lão.

Cần gấp 1 cô dở hương thôn thạo việc. lương hậu. Hỏi Bảo sanh Bình Dân 17 Ng. Huỳnh Đức, Mỹ Tho Chợ cũ.

Cần 1 người có chứng chỉ Toán Lý Hóa năm thứ hai, để kèm 1 em đệ Nhị và 1 em đệ Tứ. Hỏi tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 nữ thư ký, đánh máy giỏi thạo Anh ngữ. Lương hậu, tuổi từ 17-25. Hỏi 16 Khải Định Đà Nẵng ông Doh.

Công ty Nhập Cảng cần Kế Toán Trưởng rành nghề. Xin hỏi tại 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 nữ hộ sinh, nhiều kinh nghiệm tập sự xin miễn. — 1 chị bếp nấu ăn ít người — 1 chị giặt đồ, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 30 Trần Quý Cáp Saigon từ 2g và 8g tối.

Cần 1 người giúp việc nhà. 90 Trịnh Minh Thế.

Cần 2 cô trẻ đẹp nói thạo tiếng Anh. bán Gift Shop P.X. Hỏi bà Lê Thu 53 đường Bạch Vân ngoài giờ làm việc.

Thiếu nữ 21 tuổi, học lực T.H. có bằng đánh máy Q.G.T.M. mong tìm việc làm hợp với khả năng. ĐT 91.623 hỏi Ngọc Dung mỗi ngày từ 2g30 chiều, hoặc thư về lô 50/16 Hòa Hưng Saigon.

Cần người cắt giấy (cắt Ram) xin hỏi cô Nhi. 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon (giữa Nguyễn thiện Thuật và Cao Thắng)

Cần một người đàn bà đứng tuổi biết làm cơm. Nhà ít người không trẻ con. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần gấp 1 nữ giáo viên 1 thợ sửa Tivi. 1 Người giữ em. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 người thợ chuốt và đánh bóng cặp ngà voi. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nữ tài xế cần tìm việc làm. Hỏi cô Phương 120 Phạm phú Thứ cầu Bình Tiên.

Cần chị giúp việc nhà vợ chồng không 4.500đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 1 cô thư ký thâu ngân. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần bình Trọng) Cholon buổi chiều.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ ở vùng Tân Sơn Hòa học chương trình hỗn hợp của Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng. Hỏi 104 Gia Long khoảng 6g30 tới 7g30.

Cần thợ máy có kinh nghiệm sửa máy người Việt Nam Pin Ball và Juke Box, hợp pháp điều lệ Quân Dịch biên thơ cho P.O Box 666 (Saigon).

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Cần người đứng bán rành nghề lương hậu, hỏi Pharmacie Quận Chín 18/4 Thủ Thiêm, Sg.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi, biết nấu ăn Âu Mỹ, 2 người bồi biết giặt ủi, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Dakao.

Uốn tóc

Cần 3 cô thợ phụ, 2 cô Thợ móng tay. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

CẦN 2 nam lao công (biết qua về máy càng tốt) 3 nữ lao công. Xin hỏi hãng thuốc 25 Ngô Thời Nhiệm Sg vào giờ làm việc.

Cần 1 người biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon

Hầu bàn Cần một số nam sinh hoặc nam sinh viên để hầu bàn cho nhà hàng. Cần đứng đắn và nhanh nhẹn. Hỏi 191 Nguyễn văn Học GĐ (Quốc lộ số 1. gần cầu Băng Ky) từ 3g chiều.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

● Cần thợ TV giỏi Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Cần 2 cô két sê và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 người bếp cho Đại Sứ Gia Nã Đại, UHQT. Tư thất tại biệt thự 1, số 1 đường Lý Thái Tổ, Saigon. Phải biết nấu thức ăn tiệc tùng và tiếp tân cũng như thức ăn thường trong gia đình. Phải giao dịch được bằng Pháp hoặc Anh ngữ. Bốn gia nhân cùng làm việc tại biệt thự. Ai tình nguyện xin liên lạc điện thoại số 25473 hoặc 25192 để hội kiến thương lượng.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bar Thanh [illegible] Công Lý Saigon

Cần nhiều cô trẻ đẹp giỏi Massage lương hậu. Chưa biết sẽ dạy. Hỏi 164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) gần ngã tư Bảy Hiền.

Bar Cần 2 bồi nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Bar Royal 165 trong Tax cần 2 bồi 15, 16 tuổi và chiêu đãi viên.

Cần chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Bar mới. đẹp, có máy lạnh, cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Bar Thiên Thanh số 3 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 5 cô CĐV bao ăn và ở, Đặc biệt để uống có thưởng —một quản lý gái (có sẵn (CĐV) —2 cô bồi bàn. Hỏi điều kiện tại Pop's bar 108B Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm việc tại Biên Hòa, ăn và ở luôn tại chỗ. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm và nhà hàng Blue Diamond số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bar đời gái mới cần 20 gái trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng Saigon và 1 bồi trai.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar rất đông mới khai trương, có nhạc sống. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc 92 Phạm hồng Thái Gia Định Ông Tạ, tiệm vàng Chính Thành.

9 TIẾP THEO TRANG 1

viện trợ kinh tế và kỹ thuật từ năm 1970 của các quốc gia không CS » sẽ đưa đến một hậu quả quan trọng nhất là bức màn tre che chở cho chế độ CS tại BV sẽ bị thủng nhiều chỗ. Nỗ lực của Hanội là ngăn chận cho bức màn tre từ chỗ thủng từng chỗ đó không đi đến chỗ phải sụp đổ, vì bức màn tre sụp đổ, thì sẽ lôi kéo sự sụp đổ của chế độ, hay ít nhất là sự biến dạng của chế độ.

Bộ Chính trị trung ương đảng CSVN vừa chỉ thị những biện pháp cần thiết để ngăn chận hậu quả trên đây.

Chỉ thị cho rằng năm 1970, do quyết định táo bạo của bộ Chính trị trung ương đảng CSVN, sẽ «có một vị trí rất quan trọng với sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội tại miền Bắc».

Chỉ thị tiên liệu, với việc BV tiếp nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của các nước không CS, Hoakỳ và những đồng minh của Hoakỳ «sẽ tăng cường và đẩy mạnh chiến tranh gián điệp và chiến tranh tâm lý vào đất nước ta (BV) với những âm mưu, thủ đoạn xảo quyệt, nguy hiểm hơn, kể cả trước mắt và lâu dài».

Chỉ thị cũng tiên liệu rằng nhiều loại gián điệp Mỹ núp dưới nhiều hình thức, sẽ xâm nhập vào các thành phố, thị xã, thị trấn, mà trước hết là Hải phòng, để thực hiện chiến tranh gián điệp và chiến tranh tâm lý chống lại chế độ CS tại BV.

Chỉ thị còn tiên liệu rằng các cá nhân và tổ chức chống CS tại BV, nhất là tổ chức công giáo, sẽ lợi dụng sự hiện diện của các doanh gia, viên chức, chuyên viên ngoại quốc không CS tại BV để đấu tranh với nhà cầm quyền BV đòi thực hiện dân chủ, cải thiện dân sinh. Những hoạt động khuynh đảo của những tổ chức chống CS hoặc của những nhóm CS thất thế cũng có thể bùng lên trong dịp này.

Chỉ thị nhấn mạnh rằng các tổ chức đảng đoàn, chính quyền CS nhất là bộ Công An Nhân Dân phải «Cụ thể và và kiên quyết đánh bại mọi âm mưu và hoạt động của các loại gián điệp» đồng thời phải «tiếp tục đấu tranh làm tan rã các bọn phản cách mạng nhất là bọn phản động lợi dụng đạo Thiên Chúa».

Chỉ thị của bộ Chính trị trung ương đảng CSVN còn đòi hỏi phải bảo vệ tốt việc thực hiện đường lối chính sách của đảng, bảo vệ tốt việc thực hiện kế hoạch nhà nước, bảo vệ tốt các tài sản của nhà nước xuất nhập qua cảng và các cuộc vận động của thành phố, thị xã, thị trấn, gìn giữ tốt trật tự an ninh xã hội, đặc biệt là nội thành nội thị».

Để ngăn chận và dẹp tan các cuộc đấu tranh dân sinh dân chủ, chỉ thị buộc «tích cực phục vụ việc giải quyết đời sống của nhân dân, ngăn chận các tai nạn xã hội cũ, phát triển và giữ trật tự cho an toàn giao thông vận tải, tăng cường xây dựng lực lượng vững mạnh toàn diện, ra sức hợp lý hóa tổ chức, cải thiện lãnh đạo, cải thiện lề lối làm việc, nâng cao hiệu suất công tác, chiến đấu».

Riêng ngành Công an Nhân dân, chỉ thị buộc phải «không ngừng nêu cao tinh thần cảnh giác cách mạng, bình tĩnh sáng suốt, nêu cao ý chí chiến đấu, xây dựng tốt lực lượng, dựa hẳn vào quần chúng, hợp đồng chặt chẽ với các ngành khác để hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ của Đảng và của Nhân Dân giao cho».

Để thi hành chỉ thị trên đây của bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN, ngành Công an Nhân Dân tại các thành phố Hải Phòng, Hanoi, thị xã Thái Bình và một số thị trấn đã mở hội nghị học tập chỉ thị và đề ra những biện pháp cụ thể. Tại thị xã Thái Bình, một trong các biện pháp cụ thể được đề ra là mở những khóa huấn luyện cấp tốc cho những nhóm người thường giao thiệp với người ngoại quốc như công nhân cyclo, những người bán hàng v. v.

14 TIẾP THEO TRANG 1

quân lỵ MỏCày. Lực lượng bạn hạ sát 8 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 6 súng cộng đồng (gồm 1 súng cối 60 ly và 1 đại liên phòng không), 13 súng cá nhân, 2 máy truyền tin, 1 máy phát điện cùng 1 số đạn dược. Phía bạn vô sự.

Trong 24 giờ tính đến 8 giờ sáng 23-1, cộng quân mở 27 cuộc pháo kích trên toàn quốc, trong đó có 7 vụ gây thương vong và thiệt hại và 6 vụ vào quân đội Mỹ khiến 1 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 11 bị thương.

Tại Bình Long, lúc 13g00 chiều hôm qua, Cộng quân đã pháo kích 2 quả hỏa tiễn 107 ly vào chợ Lộc Ninh gây cho 2 thường dân chết và 1 thường dân bị thương.

Hôm 22-1, có 2 trực thăng Mỹ bị trúng đạn rơi và bị phá hủy. Chiếc thứ nhất rơi tại Tây Ninh, khiến một nhân viên phi đoàn bị thương, chiếc thứ hai rơi tại Thừa Thiên, có 2 nhân viên bị thương.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chúc Mừng

Hai bạn :

PHẠM - THỊ - CƠ

NGUYỄN - THAO

Trăm năm hạnh phúc.

Trương-Thị-Diệp
Cử nhân hóa học

Tin Mừng

Được hồng thiệp

Thiếu úy Trịnh-văn-Tuấn

vâng lệnh song thân kết duyên cùng

Cô Nguyễn-thị-Kim-Anh

vào ngày 25-1-1970 nhằm ngày 18 tháng chạp âm lịch năm Kỷ Dậu. Thành thật chúc bạn và tân nương trọn đời hạnh phúc.

Đ/úy Phan hữu Nghi
— Lâm văn Xê
Tr/úy Trần văn Đông
— Lê trường Xuân
— Nguyễn quang Trực

4 TIẾP THEO TRANG 1

thứ Năm. Ngân khoản trên do một hội đồng gồm 8 viên chức chính phủ, trong đó có cả thủ tướng Eisaku Sato, quyết định, đã tăng thêm 13o/o so với ngân khoản hiện nay là 84 triệu Yen (233.000 Mỹ kim).

Khắp nơi mở

10 TIẾP THEO TRANG 1

thăm Hung hồi tháng 6-1969. Sự giao thương giữa Hung và Thái Lan hiện nay được duy trì qua các nhà nhập cảng ở Luân Đôn.

Nhật bán hàng cho Bắc Cao

HÁNTHÀNH 22-1 (UPI) : Hôm thứ Tư, Đại Hàn đã lên tiếng về 1 nguồn tin của báo chí cho biết trong năm nay Nhật bản dự định xuất cảng khoảng 10 ngàn máy may qua Bắc Cao.

Chiều qua, Ngoại trưởng Đại Hàn Kyu-Han đã mời đại sứ Nhật Kaneyama tới cho biết lập trường của Đại Hàn về vấn đề trên.

Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao nói trong phiên họp giữa Ngoại trưởng Kyu Han và ĐS Hanay.ma này, NT Đại Hàn đã bày tỏ mối quan tâm của Đại Hàn về việc trên, Đại Hàn phản đối việc giao thương giữa Nhật và Bắc Cao. Đại sứ Kanayama hứa sẽ tường trình lập trường của chính phủ Đại Hàn về Đôngkinh.

Nhật báo Keizai của Nhật Bản hôm thứ Tư loan tin là Nhật sẽ xuất cảng trong 1 ngày gần đây 3500 máy may sang Bắc Cao và khoảng 6 ngàn chiếc khác sẽ được chở qua trước cuối năm nay.

6 TIẾP THEO TRANG 1

việc Mỹ rút chân ra khỏi Á châu sẽ gây ra nhiều tình trạng nguy hiểm. Dựa vào những lời mà PTT Agnew tuyên bố nhân dịp Á du vừa qua, TT Sato tin rằng Mỹ sẽ không rút nhanh chóng ra khỏi Á châu.

Thực tế mới ở Á châu

MANI 22-1 (AP) : Ngoại Trưởng Phi Luật Tân Carlos Romulo hôm thứ Năm nói rằng những toan tính của Hoa kỳ nhằm cải thiện các liên lạc với TC phản ảnh sự «thừa nhận những thực tế mới ở Á Châu».

Ông nói trong một cuộc họp báo rằng những đề nghị của Hoa kỳ đối với TC gồm vấn đề nới bớt các giới hạn du lịch sang TC, cho phép mua hàng hóa của TC, giải tỏa một vài hạn chế về thương mại và cuộc hội đàm hiện nay tại Varsovie.

Ông Romulo từ chối nói rõ về «những thực tế mới» trong cuộc họp báo. Trước đó ông cho rằng sự rạn nứt trong khối CS có nghĩa là các quốc gia có khuynh hướng theo Tây phương phải cứu xét lại các chính sách của họ đối với các nước CS.

Ông Romulo cũng đề nghị một lần nữa là cuộc hội đàm Balê nên được dời về Á Châu. Ông nói «vì lẽ từ trước đến nay, không có tiến bộ nào tại Balê, tôi nghĩ rằng một sự thay đổi địa điểm có thể sẽ hữu ích», Ông Romulo thêm rằng ông không đề nghị chọn Ma Ni làm địa điểm thương thuyết. Vì Phi Luật Tân đã có khá nhiều vấn đề phải giải quyết.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tình trạng cấy chiêm

SAIGON, 23-1 : Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon sáng nay cho biết công việc cấy lúa Chiêm ở miền Bắc đáng lẽ phải hoàn tất vào cuối tháng 11 âm lịch thì đến hôm nay, 16 tháng Chạp âm lịch, mới cấy được khoảng một nửa diện tích, như Tổng cục Thống kê và Bộ-Nông nghiệp loan báo.

Đài Hanoi nói :

«Các tỉnh HàTĩnh, NghệAn, Cao Bằng, Quảng Ninh và khu vực Vĩnh Linh cấy nhanh, đến nay đã cấy xong, đang chuyển sang chăm bón kịp thời cho những sào lúa cấy sớm và tiếp tục cấy lúa xuân, đẩy mạnh gieo trồng cây công nghiệp. Các tỉnh vùng đồng bằng Bắc Bộ cấy còn chậm. Vùng núi và khu 4 cũ thường vẫn cấy xong sớm, nhưng một số tỉnh như Thanh Hóa, HàGiang, LaiChâu, BắcThái, Tuyên Quang, đến giữa tháng giêng mới cấy được từ 29 đến khoảng 45 phần trăm kế hoạch lúa chiêm. Điều đáng chú ý là mạ chiêm ở nhiều nơi, nhất là những đợt mạ gieo sau, gặp rét, bị thiếu nước, bị kém, ít cấy, cấy hao, do đó những vùng có đủ mạ cấy hết diện tích cấy chiêm đúng thời vụ, các địa phương và các hợp tác xã còn chăm bón phòng chống rét và sâu bệnh, bảo vệ thật tốt những mạ còn lại. Mặt khác, tích cực cấy gấp để kịp những trạng mạ vừa tới để khỏi bị già, bị ống, dẫn tới tình trạng bỏ lại diện tích không cấy được».

Đài Hanoi nói tiếp :

«Việc cấy xuân phải hoàn thành vào 4-2-70. Thời gian từ nay đến đó còn rất ít, trời còn rét, các địa phương cần có biện pháp khắc phục mọi khó khăn, tập trung lao động, cấy lúa chiêm hết diện tích đúng kỹ thuật và xong trước tiết Lập Xuân. Cùng với việc phấn đấu hoàn thành kế hoạch cấy lúa chiêm hiện nay, các địa phương hãy mau mau làm tốt vụ lúa Xuân, theo nhiệm vụ chung đã đề ra cho mạ xuân. Nhưng tính đến ngày 15-1, toàn miền Bắc chỉ mới gieo được: 64.2 phần trăm kế hoạch diện tích. Chỉ có một số tỉnh đạt được kế hoạch mạ xuân như Hà Tây, Hà Tĩnh, Nghệ An, Thái Bình, Hải Phòng. Vĩnh Linh là xong, còn nhiều tỉnh khác vẫn chưa gieo đủ, trong đó có tỉnh gieo còn quá ít như Thanh Hóa mới được 36 phần trăm kế hoạch, Hà Bắc 47 phần trăm, Bắc Thái 24 phần trăm, Hòa Bình 16.7 phần trăm v.v...»

Chính giới Mỹ

7 TIẾP THEO TRANG 1

được gửi tới quốc hội không bao lâu nữa tiếp theo cái mà nghị sĩ Mansfield mô tả là «một thông điệp cảm động».

Nhiều nghị sĩ Dân Chủ nói rằng không thấy điều gì đáng bắt bẻ trong những mục tiêu bài trừ ô nhiễm, tội ác và nạn lạm phát, nhưng họ nói vấn đề là ở thế nào để có được ngân khoản [illegible] hiện những mục tiêu này.

Lãnh tụ C[illegible] viện Hugh Scott thì nói rằng thông điệp đã đánh đúng tâm trạng của người dân Hoa kỳ đang muốn có một khung cảnh quanh mình sạch sẽ hơn và tốt đẹp hơn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

ta. Trưa và chiều hôm nay, không khí lạnh sẽ tràn qua các tỉnh thuộc Bắc Bộ. Tối và đêm nay sẽ ảnh hưởng đến các tỉnh thuộc khu 4. Không khí lạnh tràn về gây ra gió mùa đông bắc, có mưa, và mưa nhỏ ở nhiều nơi. Riêng phía tây tây bắc Bắc Bộ có nơi có mưa rào. Gió chuyển hướng đông bắc, trên đất liền cấp 3, cấp 4, vùng đồng bằng ven biển cấp 4 cấp 5. Ngoài khơi Thanh Hóa có gió cấp 6 có lúc cấp 7. Ngoài khơi từ Nghệ An trở vào có gió cấp 5, có lúc cấp 6. Biển động. Trời tiếp tục rét».

12 TIẾP THEO TRANG 1

«Tôi không đánh giá thấp về những dị biệt của chúng ta» Ông nói nhưng chúng ta đang chuyển một chánh sách và có kế hoạch từ một kỷ nguyên đương đầu tới một kỷ nguyên thương nghị».

Những cuộc đàm phán về võ khí và những vấn đề khác, ông nói thêm, «sẽ có nhiều hy vọng đạt được thành quả nếu cả hai bên tham dự cuộc đàm phán đều do quyền lợi riêng của đôi bên chứ không phải do tình cảm ngây thơ thúc đẩy».

Trong tinh thần đó, ông nói, Hoakỳ đã nối lại cuộc thảo luận với TC tại Vác sô vi.

Tổng Thống Nixon nói ông là người cuối cùng để nói là đường đi tới hòa bình không khó, nhưng ông thêm, «tôi tin tưởng chính sách mới của chúng ta đã đóng góp vào triển vọng là Hoa kỳ có thể có dịp may mắn nhất, kể từ thế chiến 21, được thụ hưởng một thế hệ hòa bình liên tục.»

3 TIẾP THEO TRANG 1

phân phát hai tài liệu về vụ này. Mỹ và VNCH cho hay không biết gì về vụ này. Các ong Phạmđăng Lâm và Philip Habib đề cập đến vấn đề tổ chức bầu cử ở miền Nam VN. ĐS Lâm nhấn mạnh rằng VNCH chủ trương bầu cử tự do và muốn được như vậy đối phương phải từ bỏ bạo động, khủng bố.

Ông Habib nhấn mạnh : «Đối với Mỹ, mọi việc đều có thể thương thuyết được ngoại trừ quyền tự quyết này». Tuy nhiên CS vẫn tiếp tục từ khước thảo luận vấn đề này với chánh phủ VNCH.

Phiên họp này là phiên họp kỷ niệm đầu tiên cuộc khai mạc hội đàm vào ngày 25/1/69. Phiên họp không đem lại điều gì mới lạ khả dĩ giải tỏa được các lập trường hoàn toàn tương phản, như HàVănLâu đã nhấn mạnh.

Phái đoàn Hoakỳ hôm thứ tư loan báo đại sứ Habib sẽ trở về Hoa thịnh Đốn vào hôm thứ sáu để tham khảo ý kiến. Ông dự định trở lại Balê ngày 28-1 để kịp dự phiên họp thường lệ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

nhân dịp này ông cũng tìm hiểu vụ Sơn Mỹ mặc dù vấn đề này không thuộc nhiệm vụ chính của ông trong chuyến viếng thăm VN này.

Nghị sĩ Javits đã từng qua VN hồi năm 1966 và lần này ông cho biết cố gắng trở lại đây để theo dõi tình hình mà công tác chính là sự tiến triển của vấn đề thay quân Hoa kỳ tại VN.

Ra đón Nghị sĩ Javits tại phi trường TSN có Đại sứ Bunker và một số giới chức cao cấp Hoakỳ tại VN.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ông hài lòng và vui thích vì việc bổ nhiệm này.

Nga khuyến TC

HƯƠNG CẢNG 22-1 (Reuter): Trong thông điệp phát thanh bằng Hoa ngữ, đài Mạc tư Khoa lại quả quyết rằng Nga cố gắng xiết chặt liên lạc thân hữu với TC và TC không cần phải chuẩn bị chiến tranh.

Đài Mạc Tư Khoa nói «nhà cầm quyền Bắc kinh toan làm dân chúng quên mất lý tưởng cao cả và nỗ lực của Liên Xô nhằm bảo vệ hòa bình thế giới. Liên xô toan tăng cường tình cảm anh em với Trung Quốc để phù hợp với chính sách đối ngoại mà Lénine đã cổ súy.»

Đài Mạc Tư Khoa đã chỉ trích việc TC chuẩn bị phòng thủ và cho đó là hành động nguy hiểm vì làm dân chúng tin rằng Nga sẽ tấn công TC bằng cả võ khí nguyên tử.

SỐNG CÒN
còn sống
25 - 1
70
Cả nước lại đọc
Sống Còn

Chia Buồn

Được tin trễ :

Thiếu Uý VÕ-VĂN-HÙNG

đền nợ nước ngày 10.1.70 vừa qua
tại Đức Trọng, Tuyên Đức
là con trai Ông Bà Võ Văn Kích.

Chúng tôi thành khẩn chia buồn cùng anh chị Kích và cầu xin cho Cháu Hùng an hưởng phúc âm trên Nước Chúa.

Lê-Khải-Trạch
Nguyễn-Huy-Sang
Nguyễn-Như-Cảnh

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Không phải đợi cho thỏa hiệp hòa bình rồi mới có đấu tranh chánh trị. Mà phải ý thức rõ rệt rằng «đấu tranh chánh trị là một diện gắn liền với hoạt động quân sự, du kích trong chiến lược chiến tranh Nhân Dân, chiến tranh giải phóng của Cộng Sản».

Những kinh nghiệm công tác «đấu tranh chánh trị» mà CS đã cho phổ biến, chung quy không ngoài những quy luật căn bản sau đây :

Trước hết, muốn lôi kéo quần chúng đấu tranh chánh trị, thì phải tổ chức quần chúng và cho tổ chức ấy có một bộ máy lãnh đạo—Không phải cứ tuyên truyền hay dọa nạt, mà mỗi lúc, đùng chốc, quần chúng có thể ùn ùn đứng lên «đấu tranh chánh trị» — Việc tổ chức và lãnh đạo là một công tác bố trí công phu và dài hạn — Tổ chức cho đám quần chúng «vô định hình», thành những cơ cấu có quy chế hoạt động ; rồi móc vào những cơ cấu ấy một bộ máy lãnh đạo, để kéo đi.

Muốn thế CS tổ chức quần chúng hoặc theo nơi cư ngụ (nhắm vào những khu vực bình dân, lao động) hoặc theo các tập thể sẵn có (như các nghiệp đoàn, hiệp hội, đảng phái, tôn giáo). Sau đó, họ chọn những phần tử chủ chốt trong mỗi cơ cấu đã tổ chức, để móc nối vào bộ máy lãnh đạo của họ — tức là hệ thống CS của họ. Khi quần chúng đã được tổ chức và lãnh đạo rồi, thì họ chỉ dẫn chiến thuật đấu tranh.

Và ở đây thì lời dạy của Mao Trạch Đông «lấy chiến lược của địch làm chiến thuật của mình» được trung thành áp dụng. Nói nôm na ra thì đó chỉ là một cách «tương kế tựu kế». CS lãnh đạo các khối quần chúng đã tổ chức, đấu tranh đòi thực hiện đúng những mục tiêu chiến lược mà chánh phủ quốc gia đã đề cao. Có điều đã gọi là những mục tiêu chiến lược, thì sự thực hiện tất nhiên đòi phải có thời gian và thứ tự, trong khuôn khổ một kế hoạch chung. Đàng này, CS mị dân, thúc đẩy họ đòi hỏi thực hiện cũng những mục tiêu đứng đắn ấy, nhưng là thực hiện tức khắc và đồng loạt. Không thực hiện tức khắc và đồng loạt được như vậy, tất nhiên chánh phủ quốc gia, trước mắt quần chúng sẽ dễ biện bạch như là «một bọn chuyên lừa gạt nhân dân, cho nhân dân ăn bánh vẽ».

Không biết những thẩm quyền hữu trách về phía quốc gia, có hiểu rõ giá trị của những quy luật công tác rất thực tiễn ấy hay không ?

Chánh phủ đang tổ chức Nhân Dân Tự Vệ, một hình thức tổ chức quần chúng theo nơi cư trú. Một phần quần chúng đáng kể, nếu chưa phải là tất cả. Cũng hay lắm ! Thế nhưng nếu không kịp thời có hệ thống lãnh đạo đúng nghĩa, thì CS có thể móc bộ máy lãnh đạo của họ vào những cơ cấu tổ chức có sẵn ấy, để kéo đi theo ý họ.

Nghĩ đến những sự việc mà báo chí ở đây đã quen gọi là «chuyện dài NDTV», và đối chiếu những sự việc ấy với quy luật Công tác đấu tranh chánh trị của CS, người ta không khỏi phải thắc mắc lo ngại.

Đó mới chỉ là một thí dụ. Còn bao nhiêu thứ đoàn thể, hiệp hội hợp pháp hằng ngày mọc ra như nấm. Toàn là những tổ chức quần chúng theo ngành sinh hoạt sẵn có. Cũng hay lắm ! Thế nhưng vấn đề đặt ra là ai sẽ lãnh đạo họ ? Bộ máy lãnh đạo nào sẽ móc vào những cơ cấu sẵn có ấy ?

Cứ nhìn những chiêu bài tranh đấu ồn ào của một số trong những tổ chức này, toàn là những điều đúng với những mục tiêu chiến lược của Quốc gia, mà đã từng « gây rối » cho Quốc gia không ít, người ta không khỏi phát giật mình !

Cộng sản hiểu rõ «kiểm soát quần chúng, trong căn bản công tác, là tổ chức và lãnh đạo quần chúng».

Chánh phủ Quốc gia thường khoe rằng «đã kiểm soát được ngoài 95o/o nhân dân miền Nam VN» — Không biết «kiểm soát» đây đã có nghĩa là «tổ chức và lãnh đạo nhân dân » đủ để «đấu tranh chính trị» với CS, và theo nghĩa của CS chưa ?

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay Con, Chồng, Anh, Em chúng tôi là :

Thiếu Tá Giuse LÊ-HUY-BƯỞI

Quận Trưởng Quận Đức Dục
Tỉnh Quảng Nam
đã đền nợ nước ngày 22-1-1970.

Tang lễ sẽ cử hành ngày Chủ nhật 25-1-1970 hồi 8 giờ và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

ĐỒNG TANG GIA KHẤP BÁO

Phân Ưu

Rất đau đớn khi hay tin Chiến hữu chúng tôi :

Cố Trung úy
TRẦN-NGỌC-LINH

đã gục ngã tại chiến trường Kiến Hòa ngày 11-1-70.

Toàn thể Sĩ Quan TQLC
Khóa 23/TB/TĐ
Thành kính phân ưu

Phân Ưu

Hay tin :
Đại Uý
Nguyễn-Thanh-Điệp

Từ trần ngày 19-1-1970 tại Mỹ Tho. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và

Cô NGUYỄN NGỌC DUNG

Cầu chúc hương hồn đại úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đoàn Kính
Chủ tịch ủy ban chấp hành SVK. học và các bạn hữu ở Đại học Khoa học

Tin Mừng

Thân chúc :

Chú Rể PHẠM-TRỌNG-THIỆN
Cô Dâu PHẠM-THỊ-KIM-DUNG

Trọn đời hạnh phúc.

Vợ chồng Vũ-Thụy-Hoàng

Chúc Mừng

Được hồng thiệp ngày 25-01-1970.

Bạn NGUYỄN-ĐÌNH-CUNG

đẹp duyên cùng

Cô TRẦN-THỊ-NI

chúc mừng hai họ NGUYỄN-TRẦN trăm năm hạnh phúc.

Kiến tạo Tổng nha Thanh niên

Chúc Mừng

Các bạn :

NGUYỄN-TƯỜNG-TRIỆU
và
LÝ-LAN-PHƯƠNG
NGUYỄN-VĂN-MẪN
và
NGUYỄN-NGỌC-SƯƠNG

Trăm năm hạnh phúc

LƯU — HẠNH — HƯNG — HƯNG B — XUÂN
SĨ — TOẠI — NHƠN — TRỌNG — HÁCH.

Chúc Mừng

Được tin ngày 22.1.1970, tại Saigon :

Chú rể : TRẦN - ĐÌNH - CHI
và cô dâu : PHAN - THỊ - KIM - CHUNG

Khởi sự bước chân vào cuộc đời tình ái. Thành thực chúc mừng tân lang và tân giai nhân hạnh phúc đến lúc bạc đầu.

Thiếu Tá TRẦN-ĐÌNH-VĂN
— TRẦN-XUÂN-THÀNH
— DƯƠNG-VĂN-KHÓA
— NGUYỄN-VĂN-NAM

Kính mừng Hí-Viện

TÂN - THANH

(Nha Trang)

Khai trương

MẠNH PHÁT và BÌNH MINH (Dục Mỹ)

WANTED

A LEADING VIETNAMESE COMPUTER CORPORATION IS ACCEPTING APPLICATONS FOR EMPLOYMENTFROM QUALIFIED VIETNAMESE COMPUTER PROGRAMMERS TO WORK IN THE SAIGON AREA FOR EXCELLENT WAGES AND ABOVE AVERAGE WORKING CONDITIONS.IF INTERESTED PLEASE CALL IMMEDIATELY IN PERSON AT 11-C-THI SACH, SAIGON.

CHIA VUI

Thân chúc hai em :

BÙI-ĐỨC-TÂM tự PHAN-QUÂN
VÀ
TRƯƠNG-NGUYỆT-VIÊN

Ngàn năm hạnh phúc.

Anh Chị ĐẠM-PHONG

Tin Mừng

Đi xa về, được tin mừng :

ĐẠI ÚY
NGUYỄN - ĐÌNH - TÍN

Nguyên GS trường Trung học Nguyễn đình Chiểu Mỹ Tho vừa thành lập Gia đình. Xin nồng nhiệt chúc mừng ông bạn cố tri cùng giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Vợ chồng CAO-THẾ-DUNG

Chúc Mừng

Thành thật chúc :

Anh NGUYỄN - ĐÌNH - THỤY
(tốt nghiệp Học Viện QGHC)
cùng
Chị NGUYỄN - THỊ - PHƯƠNG

trăm năm hạnh phúc.

Đinh - Sĩ - Nghĩa

CHÚC MỪNG

Được hồng thiệp ngày 22-1-1970 của :

Ông Bà Đại úy NGUYỄN-NGỌC-NHUỆ Gia Định làm lễ vu qui cho trưởng nữ :

NGUYỄN-THỊ-MAI-KHÁNH

đẹp duyên cùng cậu :

NGUYỄN-VĂN-NHÂN

Chúc mừng hai Cháu trăm năm hạnh phúc.

Hoàng Bảo Long
nhiếp ảnh gia.

Chúc Mừng

Được tin ngày 29-1-1970 Cụ **NGÔ-XUÂN-TÍCH** sẽ làm lễ vu qui cho lệnh ái là :

Cô NGÔ-THỊ-XUÂN-LÝ

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-ĐỨC-TỪ

Chúng tôi xin thành thực chia vui cùng hai họ và chúc TÂN-LANG và TÂN-GIAI-NHÂN trăm năm Hạnh Phúc.

Hoàng Khánh Tân
Nguyễn Văn Ba
Tô Minh Các
Nguyễn Văn Bình
Đỗ Hy Tiếu

QUẦN ÁO TRẺ EM
Muốn được vừa ý, xin mời đến
HƯNG-LỢI
139, Gia Long, Saigon
— HÀNG ĐẸP — MAY KỸ
— KIỂU MỚI — GIÁ PHẢI CHĂNG.

Chia Buồn

Chúng con được tin :

Bào-Tỉ

của Thầy NGUYỄN-XUÂN-NGHIÊN
đã mệnh chung tại Bệnh Viện Grall.

Chúng con thành kính chia buồn cùng Thầy và gia quyến.

Toàn thể Học Sinh IA1 Hưng Đạo

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ LÊ-ĐÌNH-CỮ

THÂN-PHỤ của Thiếu Tá LÊ-ĐÌNH-CÔNG (BCH,3/ Tiếp vận) vừa thất lộc tại Quảng Trị ngày 05-1-70.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Quân Dân Chính thuộc bộ Chỉ Huy 1 Tiếp vận thành thật kính Phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Thiên đàng.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Được tin buồn :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ của Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư lệnh Không Quân QLVNCH đã mệnh chung tại Bạc Liêu.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

DIỆP-BẢO-TÂN

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Thượng Tọa Giám Đốc Phật Học Viện chùa Kim Cương Saigon.
— Cụ Chủ Tịch cùng quí vị trong Ban chỉ đạo trung ương Giáo Hội Việt Giáo Phục Hưng.
— Quí phái đoàn đại diện Ban Giáo sự Việt Giáo Trung ương Saigon.
— Quí phái đoàn đại diện Chi Giáo Hội Việt Giáo quận tư Saigon.
— Quí phái đoàn đại diện Chi Giáo Hội Việt Giáo quận 9, Thủ Thiêm Saigon.
— Quí vị đại diện Trung Tâm Huấn luyện Thông Tin Định Tường.
— Hải quân Đại Úy trưởng phòng Tổng Quản Trị Bộ Tư Lệnh HQ.
— Quí vị đại diện Phòng Xã Hội Bộ Tư Lệnh Hải Quân.
— Hải Quân Đại úy Zuyên đoàn trưởng Zuyên đoàn 26 Cam Ranh.
— Ông Phó Trưởng ty Thông tin Định Tường
— Ông Võ Ngọc Quý, nguyên trưởng ty Thông tin Kiến Tường.
— Các cựu học sinh Đệ nhị B 2 trường Văn Lang (68-69)
— Quí thân hữu tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa con, em, anh, cậu chúng tôi là

Cậu ĐINH - SĨ - CƯƠNG

(Khóa 65 Hải Quân VN)
Hưởng dương 19 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, anh, cha, ông nội, ông ngoại chúng tôi là :

Giuse VŨ-ĐÌNH-NGỌC

Giáo sư

Đã tạ thế tại bệnh viện Đồn Đất (Grall) hồi 2giờ20 ngày 22-1-1970 sau khi đã chịu các phép bí tích. Hưởng thọ 66 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Đồn Đất ngày Chủ Nhật 25-1-1970 hồi 10giờ và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Vợ	: Bà Vũ Đình Ngọc nhũ danh Hà thị Thuận
Em	: Ông Bà Vũ Đình Hóa và các con
	: Soeur Elisabeth Vũ thị Quý (Dòng Kín Nha Trang)
Con Trai	: Vũ Tuyên, vợ Nùng Thị Nguyệt Quang và con Vũ Dũng
Con Gái	: Vũ Thị Kim Tuyến, chồng Gauthier André và các con
	: Vũ Thị Ngân Hà
	: Vũ Thị Minh Nguyệt, chồng Phạm thanh Liêm và con

Đồng tang gia khấp báo

Khóc Bạn

Cố Đại Úy HOÀNG-ĐẠI-ĐỒNG

Tiểu đoàn 32 BĐQ, tử trận ngày 9-1-70

Tụi tao thương tiếc mày ra đi quá sớm. Chúng cháu xin chia buồn cùng Bác và Chị.

Nguyễn Tuấn, Hồ Mạnh Tùng
và các bạn ở Đà Nẵng.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lịnh Không Quân đã từ trần ngày 13-1-1970, tại Bạc Liêu.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông và Bà LÊ-TRỌNG-THU
Nhà hàng Xuân-Sơn—Định Quán

Phân Ưu

Mến tiếc :

Thiếu Úy THANH-TRỌNG

đã hy sinh vì nghĩa vụ ngày 19-1-1970 tại Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Chánh, Phụng, Thiều, Thống, Toàn, Tước, Tùng
Đại đội 43 khóa 8/68

Phân Ưu

Cố Thiếu Úy TRẦN-VĂN-NGA

thuộc Đại đội 1 Tiểu đoàn 2/51

Đã anh dũng hy sinh đền nợ nước ngày 4-1-70.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ TĐ2/51 thành thật Phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Úy VŨ-VĂN-PHÒNG
Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 2/51